

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 40		Zittingsjaar 1930 1931
	SÉANCE du 16 Décembre 1930	VERGADERING van 16 December 1930	

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs et à l'exercice 1930.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses afférentes aux exercices 1929 et antérieurs et à l'exercice 1930.

Ces dépenses sont détaillées par Budget et par article dans des tableaux annexes, et la nécessité de chacun des crédits proposés est expliquée dans une note justificative également jointe au projet.

Les crédits supplémentaires sollicités se répartissent comme il suit :

	Dépenses des exercices 1929 et antérieurs.	Dépenses de l'exercice 1930.
Dépenses ordinaires . . .	fr. 135,606,624 48	487,197,769 12
Dépenses extraordinaires :		
1° Proprement dites . . .	478,883 49	16,410,858 20
2° De réparation . . .	47,190 13	430,000
<i>Budget du Ministère des Transports :</i>		
Dépenses d'exploitation . . .	3,033,688 84	4,558,490
Dépenses extraordinaires . . .	17,500	12,250,000
<i>Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones :</i>		
Dépenses d'exploitation . . .	10,757,528 49	29,839,098
Dépenses extraordinaires . . .	430,500	4,500,000
Totaux . . .	fr. 150,371,915 43	555,186,215 32

WETSONTWERP

waarbij regelingen veroorloofd en bijkredieten verleend worden voor uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1929 en vroegere en op het dienstjaar 1930.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen heb ik de eer U een ontwerp van wet houdende toelating van regularisaties alsmede toekenning van bijkredieten voor aan 1929 en vroegere dienstjaren, alsmede aan dienstjaar 1930 verbonden uitgaven ter beraadslaging voor te leggen.

Deze uitgaven zijn per Begroeting en per artikel onschreven in bijgaande tabellen, en dat er behoefte is aan elk der voorgestelde kredieten wordt toegelicht in eene mede bij dit ontwerp gevoegde verantwoording.

De aangevraagde bijkredieten zijn verdeeld als volgt :

	Uitgaven over 1929 en vroegere dienstjaren.	Uitgaven over dienstjaar 1930.
Gewone uitgaven . . .	fr. 135,606,624 48	487,197,769 12
Buitengewone uitgaven :		
1° Eigenlijke . . .	478,883 49	16,410,858 20
2° Tot herstel . . .	47,190 13	430,000
<i>Begroeting van het Ministerie van Verkeerswezen :</i>		
Exploitatie-uitgaven . . .	3,033,688 84	4,558,490
Buitengewone uitgaven . . .	17,500	12,250,000
<i>Begroeting van het Ministerie van Posterijen, Telegraafen en Telefonen :</i>		
Exploitatie-uitgaven . . .	10,757,528 49	29,839,098
Buitengewone uitgaven . . .	430,500	4,500,000
Totalen . . .	fr. 150,371,915 43	555,186,215 32

Quelques commentaires s'imposent :

Par les explications détaillées données en annexe, on constatera qu'une somme importante de crédits supplémentaires est imposée par des dépenses de caractère non limitatif, résultant de l'application automatique de barèmes existants : le Gouvernement ne peut, sans une modification de ces barèmes, exercer une influence sur le montant de ces dépenses.

Citons les plus importantes :

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
<i>Ministère de la Justice :</i>		
Frais d'entretien d'indigents que la loi met à la charge de l'Etat fr.	1,000,000	2,000,000
Entretien et éducation des enfants de justice	—	800,000
<i>Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale :</i>		
Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité	1,450,000	1,500,000
Paiement à l'administration des Postes des dépenses résultant de la vente de timbres-retraite	450,000	—
Subsides aux mutualités maternelles	1,250,000	750,000
<i>Ministère des Finances :</i>		
Intérêts moratoires en matière de contributions directes	3,885,000	3,000,000
<i>Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones :</i>		
Pensions et premier terme des pensions	—	1,850,000
Solde débiteur du compte de prestations échangées avec la Société nationale des chemins de fer belges	687,000	450,000

Des crédits très importants sont demandés pour l'application de lois votées récemment par la Législature :

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
<i>Service de la Dette publique :</i>		
Dotations supplémentaires à verser à la Caisse Nationale des Pensions de la guerre . . . fr.	—	186,000,000
<i>Ministère des Sciences et des Arts :</i>		
Subside aux Universités de Bruxelles et de Louvain	—	10,100,000

Un commentaar is hier geboden :

Met uitvoerige inlichtingen, onder vorm van bijlage hierbij verstrekt, wordt aangetoond dat een aanzienlijk gedeelte van de gevraagde bijkredieten betrekking heeft op uitgaven waarop niet besnoeid worden kan, welke het natuurlijk gevolg zijn van gevestigde schalen : zonder wijziging van deze, staat de Regering vrijwel onmachtig tegenover het totaal dier uitgaven.

De voornaamste daaronder zijn deze :

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Ministerie van Justitie :</i>		
Kosten van onderhoud van behoeftigen bij de wet ten laste van het Rijk gelegd . . . fr.	1,000,000	2,000,000
Onderhoud en opvoeding van de kinderen onder gerechtelijk toezicht	—	800,000
<i>Ministerie van Nijverheid, Arbeid, en Maatschappelijke Voorzorg :</i>		
Subsidien aan mutualiteitskassen ten behoeve van arbeids-onbekwamen	1,450,000	1,500,000
Som af te dragen aan het Bestuur der Posterijen wegens uitgaven in verband met den verkoop van pensioen zegels . .	450,000	—
Subsidien aan mutualiteitsverenigingen voor moederschapszorg	1,250,000	750,000
<i>Ministerie van Financiën :</i>		
Moratoire interesten ter zake rechtstreeksche belastingen . .	3,885,000	3,000,000
<i>Ministerie van Posterijen, Telegraafen en Telefonen :</i>		
Pensioengelden en eerste pensioentermijnen	—	1,850,000
Debet-saldo van de rekening-leveringen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	687,000	450,000

Aanzienlijke kredietbedragen worden geveerd bij de toepassing van onlangs door de Wetgeving ingevoerde wetten :

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Dienst der Openbare Schuld :</i>		
Aanvullende dotatie aan de Nationale Kas voor oorlogspensioenen af te dragen . . . fr.	—	186,000,000
<i>Ministerie van Kunsten en Wetenschappen :</i>		
Subsidie aan de Universiteiten van Brussel en Leuven . .	—	10,100,000

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
<i>Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale :</i>		
Allocation supplémentaire aux pensionnés de vieillesse . . fr.	4,850,000	---
Subside à l'Ecole des Mines de Mons	---	1,006,000
<i>Ministère des Finances :</i>		
Intérêts à payer sur le pro- duit de la liquidation des biens hongrois.	750,000	750,000
Versement à faire à la Soci- été Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut	---	1,081,000
<i>Budget des Non-Valeurs et des Remboursements :</i>		
Solde à payer au Grand-Du- ché de Luxembourg	2,000,000	---

Une troisième catégorie de crédits concerne des dépenses résultant de l'application de mesures décrétées par le Gouvernement depuis le vote des Budgets, et appliquées le plus souvent avec effet rétroactif.

Elles se rapportent en ordre principal :

A des modifications de barèmes de traitements et d'indemnités;

A des créations d'établissements d'instruction de l'Etat, etc.

Nous ne pouvons évidemment que citer les principales de ces dépenses :

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
<i>Ministère de la Justice :</i>		
Prisons : traitements des fonctionnaires et employés . fr.	---	1,900,000
<i>Ministère des Sciences et des Arts :</i>		
Personnel des Athénées royaux	825,000	---
Traitements du personnel des Universités de l'Etat	---	1,500,000
Traitements du personnel des établissements d'enseignement moyen	---	4,935,000
<i>Ministère de l'Agriculture :</i>		
Enseignement agricole : sub- sides	---	1,000,000

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Ministerie van Nijverheid, Ar- beid, en Maatschappelijke Voorzorg :</i>		
Bijkomende uitkeering aan ou- derdomspensioengerechtigden fr.	4,850,000	---
Subsidie aan de Mijnbouw- school van Bergen	---	1,006,000
<i>Ministerie van Financiën :</i>		
Interesten verschuldigd op de opbrengst der liquidatie van Hongaarsche eigendommen . .	750,000	750,000
Storting ten voordeele van de Intercommunale Maatschap- pij van den Linker-Schelde- oever	---	1,081,000
<i>Begroeting van Omwaarden en Terugbetalingen :</i>		
Saldo af te dragen aan het Groot-Hertogdom Luxemburg .	2,000,000	---

Eene derde categorie kredieten heeft betrekking op uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de door de Regeering sinds de goedstemming der Begroeting uitgevaardigde, en meest met terugwerkende kracht toegepaste maatregelen.

Zij hebben in hoofdzaak betrekking op :

Wijzigingen van schalen van wedden en vergoe-
dingen;

Oprichting van Staatsonderwijsinrichtingen, enz.

Wij kunnen natuurlijk slechts de voornaamste
dezer uitgaven vermelden :

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Ministerie van Justitie :</i>		
Gevangenen : wedden der ambtenaren en bedienden. fr.	---	1,900,000
<i>Ministerie van Kunsten en Wetenschappen :</i>		
Personeel der Koninklijke Athenea	825,000	---
Wedden van het personeel der Rijksuniversiteiten . . .	---	1,500,000
Wedden van het personeel der inrichtingen voor middel- baar onderwijs	---	4,935,000
<i>Ministerie van Landbouw :</i>		
Landbouwonderwijs : subsi- diën	---	1,000,000

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.		Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale :</i>			<i>Ministerie van Nijverheid, Arbeid, en Maatschappelijke Voorzorg :</i>		
Enseignement industriel et professionnel, etc. Subsidies. fr.	1,200,000	3,000,000	Nijverheids- en vakonderwijs, enz. Subsidien fr.	1,200,000	3,000,000
Participation des groupements agricoles aux Expositions d'Anvers et de Liège	3,000,000		Deelneming der landbouwverenigingen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik	3,000,000	—
<i>Ministère des Finances :</i>			<i>Ministerie van Financiën :</i>		
Contributions directes : traitements	3,251,000	1,505,000	Rechtstreeksche belastingen : wedden.	3,251,000	1,505,000
<i>Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones :</i>			<i>Ministerie van Posterijen, Telegraafen en Telefonen :</i>		
Traitements des fonctionnaires et employés des Postes . .	1,600,000	—	Wedden van de ambtenaren en bedienden der posterijen. .	1,600,000	—
Traitements des facteurs	7,250,000	14,000,000	Wedden van de brievenbestellers	7,250,000	14,000,000
Indemnités pour travail extraordinaire		2,500,000	Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden.	—	2,500,000

Il est ensuite un autre groupe de dépenses pour lesquelles les crédits demandés ne constituent que de *simples crédits de régularisation*; ils ne donneront pas lieu à sortie de fonds de la Caisse de l'Etat :

Daarna is er nog eene andere groep uitgaven waarvoor de gevraagde kredieten slechts *eenvoudige regularisatiekredieten* uitmaken; zij zullen geen aanleiding geven tot uitgaan van gelden uit 's Rijks Kas :

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.		Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Budget de la Dette publique :</i>			<i>Begroeting der Openbare Schuld :</i>		
Remboursement partiel du solde des avances faites à l'Etat par la Banque Nationale de Belgique en vue du retrait des marks fr.	—	28,206,616	Gedeeltelijke terugbetaling van de voorschotten verstrekt aan den Staat door de Nationale Bank van België met het oog op het intrekken der marken fr.	—	28,206,616
<i>Budget de l'Intérieur et de l'Hygiène :</i>			<i>Begroeting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid :</i>		
Dépenses d'entretien des réfugiés belges en France	36,024,889 90	—	Uitgaven tot onderhoud der Belgische vluchtelingen in Frankrijk	36,024,889 90	—
<i>Budget de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale :</i>			<i>Begroeting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg :</i>		
Dépenses de ravitaillement de la population civile	2,061,000	—	Uitgaven tot ravitailleering der burgerlijke bevolking . .	2,061,000	—
<i>Budget de la Défense Nationale :</i>			<i>Begroeting van Landsverdediging :</i>		
Remboursement au Trésor des cessions et prestations consenties par la France à la Belgique du 11 novembre 1918 au 31 mars 1919	52,504,000	—	Terugbetaling aan de Schatkist van de cessiën en prestatien ingewilligd door Frankrijk aan België van 11 November 1918 tot 31 Maart 1919. . . .	52,504,000	—

Mentionnons spécialement les crédits demandés au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements : on sait que ce dernier est un Budget de pure comptabilité ou d'ajustement :

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
Non-Valeurs provenant en majeure partie des réductions de contribution foncière accordées par la loi du 13 juillet 1930 aux chefs de familles nombreuses et aux grands invalides de la guerre fr.	—	20,530,000
Remboursement de droits indûment perçus :		
Douanes et Accises	2,540,000	—
Enregistrement et Domaines. (provenant de l'augmentation des remboursements en matière de timbre et de taxes assimilées au timbre).	10,000,000	10,000,000
Contributions directes (provenant des nombreux dégrèvements, notamment en matière d'impôt spécial sur les bénéfices de guerre, accordés après la clôture des exercices auxquels les impositions se rapportent).	—	100,000,000
Versement à effectuer au Fonds des Communes	—	5,000,000
Déficits des comptes	550,000	1,700,000

Enfin, certains crédits sont demandés pour la régularisation de dépenses autorisées, pour des raisons majeures, par le Conseil des Ministres, en exécution des lois sur la comptabilité des dépenses engagées.

Citons-en quelques unes :

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
<i>Ministère de la Justice :</i>		
Matériel fr.	—	150,000
Subsides à des œuvres de patronage, etc.	—	30,000
Frais de route, etc.	—	70,000
<i>Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène :</i>		
Liquidation du Gouvernement provisoire d'Eupen-Malmédy	—	21,500
<i>Ministère de l'Agriculture :</i>		
Décoration florale des bâtiments ministériels	—	130,000

Vermelden wij speciaal de aan de Begroting der Onwaarden en Terugbetalingen gevraagde kredieten : men weet dat laatste bedoelde eene Begroting is van louter comptabiliteit of aanpassing :

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
Onwaarden grootendeels voortkomend uit vermindering van grondbelasting, bij de wet van 13 Juli 1930 aan de hoofden van kinderrijke gezinnen en zwaar-oorlogsinvaliden toegestaan fr.	—	20,530,000
Teruggave van ten onrechte geïnde rechten :		
Douanen en Accijnzen	2,540,000	—
Registratie en Domeinen. (voortkomend uit de verhooging der teruggaven inzake zegel en ermede gelijkgestelde taxes).	10,000,000	10,000,000
Rechtstreeksche belastingen. (voortkomend uit de talrijke ontlastingen inzonderheid inzake speciale belasting op de oorlogswinsten, toegestaan na het sluiten der dienstjaren waarop de belastingen betrekking hebben).	—	100,000,000
Aan het Fonds der Gemeenten af te dragen som	—	5,000,000
Tekort der ontvangers	550,000	1,700,000

Ten slotte worden kredieten aangevraagd voor de regularisatie van uitgaven, die door den Minister-raad om dringende redenen werden toegelaten, ter voldoening aan de wetten op de comptabiliteit der betaalbaar gestelde uitgaven.

Stippen wij eenige er van aan :

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
<i>Ministerie van Justitie :</i>		
Materieel fr.	—	150,000
Subsidiën aan patronaten, enz.	—	30,000
Reiskosten, enz.	—	70,000
<i>Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid :</i>		
Liquidatie van het voorloopig Gouvernement van Eupen-Malmédy	—	21,500
<i>Ministerie van Landbouw :</i>		
Bloemenversiering van de ministerieele gebouwen	—	130,000

Exercices 1929 et antérieurs.		Exercice 1930.	Dienstjaren 1929 en vroegere.		Dienstjaar 1930.
<i>Ministère des Travaux publics :</i>			<i>Ministerie van Openbare Werken :</i>		
Canal de Gand à Terneuzen :			Vaart Gent-Terneuzen :		
dragages fr.	—	1,000,000	baggering fr.	—	1,000,000
Fonds spécial des routes . .	—	75,000,000	Bijzonder wegenfonds . . .	—	75,000,000
Port de Zeebrugge : dragages	—	2,000,000	Haven van Zeebrugge : uit-		
			baggering	—	2,000,000
Nouveau port de pêche à			Nieuwe vissershavon te		
Ostende : acquisition d'im-	—	1,800,000	Oostende : aankoop van immo-	—	1,800,000
mubles			biliën		
Renforcement des tabliers des			Versteviging van de kleppen		
ponts des Récollets et de la	—	325,000	van de Recollettenbrug en de	—	325,000
Boucherie à Gand			Vleeschhuisbrug te Gent . . .		
Travaux d'appropriation de			Werken tot geschiktmaking		
l'ancienne gare de Jofosse à	—	500,000	van het vroegere station Jon-	—	500,000
Liège			fosse te Luik		
<i>Ministère de l'Industrie, du</i>			<i>Ministerie van Nijverheid, Ar-</i>		
<i>Travail et de la Prévoyance</i>			<i>beid en Muatschappelijke</i>		
<i>sociale :</i>			<i>Voorzorg :</i>		
Frais de route et de dépla-	—	125,000	Reis en verplaatsingskosten .	—	125,000
cement			Mijnenkorps : vaste verplaat-		
Corps de Mines : Frais fixes	—	102,000	singskosten	—	102,000
de déplacement			Inspectie van Arbeid : bureel-		
Inspection du Travail : Frais	—	13,000	kosten	—	13,000
de bureau			Tentoonstellingen en Jaar-		
Expositions et Foires à l'étran-	—	30,000	beurzen in het buitenland . .	—	30,000
ger			Materieel	—	350,000
Matériel	—	350,000	Crisisfonds	—	10,000,000
Fonds de crise	—	10,000,000	Kosten van ontvangst van		
Réception du Conseil d'Ad-			den Beheersraad van het Inter-		
ministration du bureau inter-	—	11,000	nationaal Arbeidsbureau . .	—	11,000
national du travail			<i>Ministerie van Financiën :</i>		
<i>Ministère des Finances :</i>			<i>Inrichting van een losplaats</i>		
Aménagement du débarca-			voor den dienst der douanen te		
dère pour le service de la douane	—	40,000	Lillo	—	40,000
à Lillo			<i>Ministerie van Verkeerswezen :</i>		
<i>Ministère des Transports :</i>			<i>Aankoop van een gebouw v^r</i>		
Acquisition d'un immeuble			den loodsdiens te Vlissingen .	—	750,000
pour le service du pilotage à	—	750,000			
Flessingue			<i>Ministerie van Posterijen, Tele-</i>		
<i>Ministère des Postes, Télégra-</i>			<i>grafen en Telefonen :</i>		
<i>phes et Téléphones :</i>			<i>Inrichting van het domein</i>		
Aménagement du domaine	—	700,000	van Marneffe	—	700,000
de Marneffe			Decentralisatie van den post-		
Décentralisation du service			besteldienst in de Brusselsche		
de la distribution postale dans	—	4,500,000	agglomération	—	4,500,000
l'agglomération bruxelloise . .			<i>Sommige uitgaven werden door de omstandighe-</i>		
Certaines dépenses se sont imposées par elles-			<i>den zelf opgelegd. Zoo zullen wij vermelden :</i>		
mêmes. Citons :			Aankoop, door het Ministerie		
Achat de papier à timbrer p ^r	500,000	—	van Financiën, van te zegelen	500,000	—
le Ministère des Finances . fr.			papier fr.		
Frais de gestion de la Caisse	—	535,000	Kosten van beheer van de		
nationale des pensions de guerre			Nationale Kas voor oorlogspen-	—	535,000
			sioenen		

	Exercices 1929 et antérieurs.	Exercice 1930.
Travaux d'entretien des canaux, rivières, etc.	860,000	---
Réparation des dégâts causés par les inondations	442,000	4,000,000
Acquisition d'un immeuble pour le service des contributions à Liège	---	860,000
Subsides pour l'éducation pratique et théorique des marins	600,000	---
Traction et matériel de la marine	1,475,000	---
Ameublement d'hôtels achetés par nos légations à Ankara, Athènes et Londres	---	2,900,000
Aménagement de la gare de Roulers	---	1,400,000
Achat d'imprimés, etc., par l'Office central des Imprimés	500,000	3,000,000
Dépenses pour le service des colis postaux	---	7,000,000
Dragages, etc., dans l'Escout maritime.	---	6,000,000
Matériel nécessaire pour le Département des Finances	681,000	800,000
Matériel nécessaire pour le Département des Postes, Télégraphes et Téléphones	---	3,000,000
Nouveau navire-école (solde des travaux)	---	1,500,000
Nouvelle école de navigation (supplément de crédit)	---	4,000,000
Dommages causés par les travaux du tunnel dit « du Cinquantenaire »	---	8,500,000

Les dépenses mentionnées ci-dessus constituent la presque totalité des crédits supplémentaires demandés.

La différence est représentée par les nombreuses dépenses supplémentaires de minime importance, inévitables dans l'exécution d'un Budget de près de 12 milliards de francs.

Si dans le nombre, il se trouvait des dépenses qui auraient été engagées contrairement aux lois et règlements, la Cour des comptes ne manquera pas de s'en apercevoir et saura, le cas échéant, appliquer les sanctions voulues aux ordonnateurs responsables.

Le présent projet de loi revêtant un caractère de grande urgence, il importe que la Législature procède à son examen et à son vote dans un bref délai.

Le Ministre des Finances,
B^{re} M. HOUTART.

	Dienstjaren 1929 en vroegere.	Dienstjaar 1930.
Werken voor het onderhoud van kanalen, rivieren, enz.	860,000	---
Herstelling van de schade veroorzaakt door de overstromingen	442,000	4,000,000
Aankoop van een gebouw voor den dienst der belastingen te Luik	---	860,000
Toelagen voor de practische en theoretische opleiding der zeelieden.	600,000	---
Trekdiens en materieel voor het zeewezen	1,475,000	---
Meubilerings van hotels aangekocht voor onze legaties te Ankara, Athene en Londen	---	2,900,000
Inrichten van het station te Roesselaere	---	1,400,000
Aankoop van drukwerk, enz. door het Centraal Ambt voor drukwerk	500,000	3,000,000
Uitgaven voor den dienst der postcolli.	---	7,000,000
Baggerwerken, enz. in de zee-Schelde.	---	6,000,000
Noodige materieel voor het Departement van Financiën	681,000	800,000
Noodige materieel voor het Departement van Posterijen, Telegrafen en Telefoon	---	3,000,000
Nieuw schoolschip (saldo van den kostprijs der werken)	---	1,500,000
Nieuwe zeevaartschool (bijkrediet)	---	4,000,000
Schade veroorzaakt door de werken van den tunnel gezegd « van het Jubelpark »	---	8,500,000

Vorenvermelde uitgaven maken aagenoeg het geheel uit der aangevraagde bijkredieten.

Het verschil is vertegenwoordigd door de talrijke bijkomende uitgaven van weinig belang, die onvermijdelijk zijn bij de uitvoering van een Begroting van bijna 12 milliard frank.

Mochten er onder die uitgaven enkele zijn bij het aangaan waarvan wetten of reglementen niet werden in acht genomen, dan zal het Rekenhof ongetwijfeld zulks opmerken en, in voorkomend geval, zeker niet nalaten de vereischte sanctiën op de schuldig bevonden toe te passen.

Daar dit wetsontwerp van hoogdringenden aard is, is het van belang dat er ten spoedigste door de Welgevende Kamers tot onderzoek en goedstemming er van overgegaan worde.

De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs et à l'exercice 1930.

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Finances :

I. — RÉGULARISATIONS**Article premier.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1929 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1930 :

1° A charge de l'article 10 (Cours d'appel — Matériel. — Indemnités aux greffiers), une somme de 75 francs;

2° A charge de l'article 13 (Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel : traitements et indemnités, etc.), une somme de 40,000 francs;

3° A charge de l'article 15 (Cour militaire. — Personnel : traitements et indemnités, etc.), une somme de 5,000 francs;

4° A charge de l'article 19 (Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.), une somme de 210,000 francs, dont 10,000 francs à relever de la prescription quinquennale;

5° A charge de l'article 22 (Construction, réparation et entretien de locaux, etc.), une somme de 100 francs;

6° A charge de l'article 39 (Frais de route et de séjour et indemnités des inspecteurs des établissements de bienfaisance, etc.), une somme de 1,000 francs;

7° A charge de l'article 42 (Indemnités pour travaux extraordinaires), une somme de 90 francs;

8° A charge de l'article 51 (Entretien, habillement, couchage et nourriture des détenus, etc.), une somme de 500 francs;

9° A charge de l'article 53 (Confection et frais d'habillement et d'équipement des surveillants, etc.), une somme de 220 francs;

WETSONTWERP

waarbij regelingen veroorloofd en bijkredieten verleend worden voor uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1929 en vroegere en op het dienstjaar 1930.

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

I. — REGELINGEN**Eerste artikel.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Justitie, om op de Begroeting van zijn Departement voor het dienstjaar 1930 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 10 (Hoven van beroep. — Materieel. — Vergoedingen aan de griffiers), eene som van 75 frank;

2° Ten laste van artikel 13 (Vrederechten en politierechtbanken. — Personeel : wedden en vergoedingen, enz.), eene som van 40,000 frank;

3° Ten laste van artikel 15 (Krijgsgerechtshof. — Personeel : wedden en vergoedingen, enz.), eene som van 5,000 frank.

4° Ten laste van artikel 19 (Gerechtskosten in lijfstrafelijke en boetstrafelijke zaken en in politiezaken, enz.), eene som van 210,000 frank, waarvan 10,000 frank van de vijfjarige verjaring te ontheffen;

5° Ten laste van artikel 22 (Opbouw, herstelling en onderhoud van lokalen, enz.), eene som van 100 frank;

6° Ten laste van artikel 39 (Reis- en verblijfkosten en vergoedingen van de opzieners der gestichten van weldadigheid, enz.), eene som van 1,000 frank;

7° Ten laste van artikel 42 (Vergoedingen voor buitengewone werken), eene som van 90 frank;

8° Ten laste van artikel 51 (Onderhoud, kleeding, slaaperief en voeding der gevangenen, enz.), eene som van 500 frank;

9° Ten laste van artikel 53 (Maken en kosten van kleeding en uitrusting der wachters, enz.), eene som van 220 frank;

10° A charge de l'article 74a (Service temporaire des visas de passeports : traitements et indemnités), une somme de 2,000 francs;

11° A charge de l'article 74b (Service temporaire des visas de passeports : dépenses d'administration), une somme de 1,000 francs;

12° A charge de l'article 80 (Achat de 8 machines à composer et d'une presse à imprimer à 2 tours, etc.), une somme de 3,025 francs.

B. — Au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1930 :

1° A charge de l'article 14 (Traitements d'activité et de disponibilité des employés et gens de service des gouvernements provinciaux, etc.), une somme de 50,000 francs;

2° A charge de l'article 31 (Inspection du service de santé et de l'hygiène, etc. : personnel, traitements, etc.), une somme de fr. 7,338.33;

3° A charge de l'article 36a (Prophylaxie des maladies contagieuses, etc.), une somme de fr. 16,921.16;

4° A charge de l'article 41 (Inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires, etc. : personnel, traitements, etc.), une somme de fr. 21,435.82;

5° A charge de l'article 42a (Inspection de la fabrication et du commerce des denrées alimentaires, etc. : frais de bureau, de matériel, etc.), une somme de 140 francs;

6° A charge de l'article 43 (Inspection des travaux d'hygiène : personnel, etc.), une somme de fr. 3,669.16;

7° A charge de l'article 49 (Mesures de prophylaxie de la tuberculose, etc.), une somme de 294,105 francs.

C. — Au Ministre des Sciences et des Arts d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1930 :

1° A charge de l'article 21 (Bibliothèque royale : personnel, etc.), une somme de fr. 2,778.33;

2° A charge de l'article 25 (Archives du royaume : personnel, etc.), une somme de fr. 4,099.42;

3° A charge de l'article 75 (Traitements des inspecteurs généraux et des inspecteurs principaux, etc.), une somme de fr. 14,316.62;

4° A charge de l'article 78 (Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.), une somme de 1,620,000 francs;

5° A charge de l'article 114 (Commission royale des monuments et des sites : jetons de présence, etc.), une somme de 145 francs;

6° A charge de l'article 118 (Conservatoire royal de musique de Liège : personnel, etc.), une somme de fr. 492.50;

7° A charge de l'article 135 (Frais de la Commission royale d'histoire; traitement, etc.), une somme de 200 francs;

8° A charge de l'article 140 (Direction des services belges de Bibliographie et des échanges internationaux : personnel, etc.), une somme de 360 francs;

9° A charge de l'article 145 (Indemnités aux bibliothécaires), une somme de fr. 146.25.

10° Ten laste van artikel 74a (Tijdelijke dienst voor visa's der paspoorten : jaarwedden en vergoedingen), eene som van 2,000 frank;

11° Ten laste van artikel 74b (Tijdelijke dienst voor visa's der paspoorten : beheerkosten), eene som van 1,000 frank;

12° Ten laste van artikel 80 (Aankoop van 8 zetmachines en van een 2 toeren drukpers, enz.), eene som van 3,025 frank.

B. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1930 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 14 (Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid van de beambten en dienstlieden der provinciebesturen, enz.), eene som van 50,000 frank;

2° Ten laste van artikel 31 (Toezicht over den gezondheidsdienst, enz. : personeel, wedden, enz.), eene som van fr. 7,338.33;

3° Ten laste van artikel 36a (Prophylaxie der besmettelijke ziekten, enz.), eene som van fr. 16,921.16;

4° Ten laste van artikel 41 (Toezicht over de bereiding van en den handel in eetwaren, enz. : personeel, wedden, enz.), eene som van fr. 21,435.82;

5° Ten laste van artikel 42a (Toezicht over de bereiding van en den handel in eetwaren, enz. : kantoorkosten, kosten van materieel, enz.), eene som van 140 frank;

6° Ten laste van artikel 43 (Toezicht over de gezondmakingswerken : personeel, enz.), eene som van fr. 3,669.16;

7° Ten laste van artikel 49 (Prophylaxie der tuberculose, enz.), eene som van 294,105 frank.

C. — Aan den Minister van Kunsten en Wetenschappen, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1930 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 21 (Koninklijke bibliotheek : personeel, enz.), eene som van fr. 2,778.33;

2° Ten laste van artikel 25 (Rijksarchief : personeel, enz.), eene som van fr. 4,099.42;

3° Ten laste van artikel 75 (Jaarwedden van de algemeene opzieners en van de hoofdopzieners, enz.), eene som van fr. 14,316.62;

4° Ten laste van artikel 78 (Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.), eene som van 1,620,000 frank;

5° Ten laste van artikel 114 (Koninklijke commissie voor de monumenten en de landschappen : zitpenningen, enz.), eene som van 145 frank;

6° Ten laste van artikel 118 (Koninklijk conservatorium van Luik : personeel, enz.), eene som van fr. 492.50;

7° Ten laste van artikel 135 (Kosten der Koninklijke commissie voor geschiedenis; wedde, enz.), eene som van 200 frank;

8° Ten laste van artikel 140 (Bestuur der Belgische diensten voor bibliographie en internationale uitwisselingen : personeel, enz.), eene som van 360 frank;

9° Ten laste van artikel 145 (Vergoedingen aan de bibliothecarissen), eene som van fr. 146.25.

D. — Au Ministre de l'Agriculture d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1930 :

1° A charge de l'article 1 (Administration centrale : traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés, etc.), une somme de 51,300 francs;

2° A charge de l'article 11 (Inspection vétérinaire : traitements d'activité, etc.), une somme de 2,500 francs;

3° A charge de l'article 15 (Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat : traitements d'activité, etc.), une somme de 11,580 francs;

4° A charge de l'article 28 (Service de l'hydraulique agricole : traitements d'activité, etc.), une somme de 28,000 francs;

5° A charge de l'article 37 (Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat : traitements d'activité, etc.), une somme de 10,000 francs;

6° A charge de l'article 41 (Enseignement ménager agricole ambulancier : traitements d'activité, etc.), une somme de 8,000 francs;

7° A charge de l'article 52 (Stations agronomiques et expérimentales. Laboratoires d'analyses : traitements d'activité, etc.), une somme de 26,600 francs;

8° A charge de l'article 58 (Jardin botanique de l'Etat : traitements d'activité, etc.), une somme de 1,200 francs;

9° A charge de l'article 67 (Ecoles moyennes pratiques d'horticulture de l'Etat : traitements d'activité, etc.), une somme de 27,000 francs;

10° A charge de l'article 74 (Eaux et forêts : Personnel provincial : traitements d'activité, etc.), une somme de 104,700 francs;

11° A charge de l'article 93 (Office des Classes Moyennes. — Services extérieurs : frais de tournées, de voyage et de missions), une somme de 1,600 francs.

E. — Au Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1930 :

1° A charge de l'article 2 (Personnel. — Traitements et indemnités fixes), une somme de 18,133 francs;

2° A charge de l'article 34 (Inspection des produits explosifs. — Frais de déplacements), une somme de 308 francs;

3° A charge de l'article 42 (Service géologique. — Frais de déplacements), une somme de 495 francs;

4° A charge de l'article 72 (Conseils de prud'hommes. — Listes électorales. — Elections. — Dépenses diverses), une somme de 228 francs;

5° A charge de l'article 83 (Frais de déplacements. — Commissions. — Jurys d'examen), une somme de 1,327 francs;

6° A charge de l'article 101 (Commission des accidents du travail. — Rapports périodiques. — Matériel. — Frais divers), une somme de 110 francs;

7° A charge de l'article 106 (Frais de fonctionnement des comités officiels et agréés de conciliation et d'arbitrage), une somme de 830 francs;

8° A charge de l'article 116 (Frais de fonctionnement des commissions d'appel des pensions de vieillesse), une somme de 150 francs.

D. — Aan den Minister van Landbouw, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1930 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 1 (Hoofdbeheer : jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid der ambtenaren, beampten, enz.), eene som van 51,300 frank;

2° Ten laste van artikel 11 (Veeartsenijkundig toezicht : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 2,500 frank;

3° Ten laste van artikel 15 ('s Rijks Veeartsenijsschool : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 11,580 frank;

4° Ten laste van artikel 28 (Landelijke waterdienst : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 28,000 frank;

5° Ten laste van artikel 37 (Hooger Staatsnormaal-instituut voor landbouwhuishoudkunde : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 10,000 frank;

6° Ten laste van artikel 41 (Rondreizend huishoudelijk landhouwonderwijs : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 8,000 frank;

7° Ten laste van artikel 52 (Landbouwkundige Staties en proefstaties. — Ontledingslaboratoria : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 26,600 frank;

8° Ten laste van artikel 58 ('s Rijkskruidtuin : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 1,200 frank;

9° Ten laste van artikel 67 ('s Rijks praktische middelbare tuinbouwscholen : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 27,000 frank;

10° Ten laste van artikel 74 (Waters en bosschen : Provinciaal personeel : jaarwedden van werkzaamheid, enz.), eene som van 104,700 frank;

11° Ten laste van artikel 93 (Dienst van den Middenstand. — Buitendiensten : omreis-, reis- en zendingskosten), eene som van 1,600 frank.

E. — Aan den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1930 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2 (Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen), eene som van 18,133 frank;

2° Ten laste van artikel 34 (Toezicht over de springstoffen. — Verplaatsingskosten), eene som van 308 frank;

3° Ten laste van artikel 42 (Aardkundige dienst. — Verplaatsingskosten), eene som van 495 frank;

4° Ten laste van artikel 72 (Werkrechtshraden. — Kiezerslijsten. — Verkiezingen. — Allerhande uitgaven), eene som van 228 frank;

5° Ten laste van artikel 83 (Verplaatsingskosten. — Commissies. — Examen-commissies), eene som van 1,327 frank;

6° Ten laste van artikel 101 (Commissie voor arbeidsongevallen. — Periodieke verslagen. — Materieel. — Allerhande kosten), eene som van 110 frank;

7° Ten laste van artikel 106 (Werkingskosten der officiële en aangenomene vereffenings- en bemiddelingscomitee's), eene som van 830 frank;

8° Ten laste van artikel 116 (Kosten betreffende de werkzaamheden der beroepscommissies voor ouderdomspensionen), eene som van 150 frank.

F. — Au Ministre des Finances d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1930 :

a) BUDGET ORDINAIRE :

1° A charge de l'article 3 (Traitements des fonctionnaires, employés, etc.), une somme de 40,000 francs;

2° A charge de l'article 22 (Traitements de disponibilité), une somme de 661 francs;

3° A charge de l'article 24 (Indemnités pour travaux extraordinaires), une somme de fr. 1,356.34;

4° A charge de l'article 29 (Accises, douanes et recherche maritime. — Traitements), une somme de 120 francs :

5° A charge de l'article 32 (Traitements de disponibilité), une somme de 15 francs;

6° A charge de l'article 36 (Matériel), une somme de 100,000 francs;

7° A charge de l'article 57 (Honoraires d'avocats, etc.), une somme de 40,500 francs, dont 21,012 francs à relever de la prescription quinquennale;

8° A charge de l'article 69 (Frais de route, de séjour, etc.), une somme de 367 francs, à relever de la prescription quinquennale.

b) BUDGET EXTRAORDINAIRE :

1° A charge de l'article 74 (Construction, acquisition, etc. d'immeubles, etc.), une somme de 63 francs;

2° A charge de l'article 91 (Traitements d'activité et de disponibilité, etc.), une somme de 3,000 francs.

F. — Aan den Minister van Financiën, om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1930 aan te rekenen :

a) GEWONE BEGROOTING :

1° Ten laste van artikel 3 (Jaarwedden der ambtenaren beambten, enz.), eene som van 40,000 frank;

2° Ten laste van artikel 22 (Jaarwedden van beschikbaarheid), eene som van 661 frank;

3° Ten laste van artikel 24 (Vergoedingen voor buitengewone werkzaamheden), eene som van fr. 1,356.34;

4° Ten laste van artikel 29 (Acijnzen, douanen en onderzoek ter zee. — Jaarwedden), eene som van 120 frank;

5° Ten laste van artikel 32 (Jaarwedden van beschikbaarheid), eene som van 15 frank;

6° Ten laste van artikel 36 (Materieel), eene som van 100,000 frank;

7° Ten laste van artikel 57 (Honoraria van advocaten, enz.), eene som van 40,500 frank, waarvan 21,012 frank te ontheffen van de vijfjaarlijkse verjaring;

8° Ten laste van artikel 69 (Reis-, verblijfkosten, enz.), eene som van 367 frank te ontheffen van de vijfjaarlijkse verjaring.

b) BUITENGEWONE BEGROOTING :

1° Ten laste van artikel 74 (Bouwen, aankopen, enz. van gebouwen, enz.), eene som van 63 frank;

2° Ten laste van artikel 91 (Jaarwedden, wachtgelden, enz.), eene som van 3,000 frank.

II. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

EXERCICE 1930.

A. — BUDGETS ORDINAIRES

Art. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1930, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1926 et antérieurs) et à des exercices clos (1927, 1928 et 1929), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau A annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Budgets aux sommes ci-après :

II. — BIJKREDIETEN

DIENSTJAAR 1930.

A. — GEWONE BEGROOTINGEN

Art. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1930, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1926 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1927, 1928 en 1929), alsmede tot betaling der uitgaven van 1930; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Begrotingen de hierna aangegevene sommen :

BUDGETS.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses		BEGROOTINGEN.
	BEDRAG der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		
	des exercices 1929 et antérieurs. der dienstjaren 1929 en vroegere.	de l'exercice 1930. van het dienstjaar 1930.	
Dette publique	322,047 84	214,206,616 19	Openbare Schuld.
Dotations	"	219,761 65	Dotatiën.
Justice	1,303,010 "	6,350,000 "	Justitie.
Affaires Étrangères	500,000 "	300,000 "	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur et Hygiène	36,325,909 43	101,500 "	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts	1,401,045 69	18,387,478 25	Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture	153,629 30	2,393,140 "	Landbouw.
Travaux publics	2,344,660 78	82,453,986 77	Openbare Werken.
Industrie, Travail et Prévoyance sociale.	15,069,036 "	17,294,438 73	Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
Colonies	21,930 10	1,305 "	Koloniën.
Défense Nationale	52,503,850 67	"	Landsverdediging.
Finances	10,484,250 25	8,259,542 53	Financiën.
Non-Valeurs et Remboursements	15,177,254 42	137,230,000 "	Onwaarden en Terugbetalingen.
ENSEMBLE. . . fr.	135,606,624 48	487,197,769 12	TE ZAMEN.

EXERCICE 1930.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE

Art. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1930, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1926 et antérieurs) et à des exercices clos (1927, 1928 et 1929), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau B annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

DIENSTJAAR 1930.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING

Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1930, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1926 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1927, 1928 en 1929), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTERES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses. BEDRAG der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		MINISTERIËN.
	des exercices 1929 et antérieurs. der dienstjaren 1929 en vroegere.	de l'exercice 1930. van het dienstjaar 1930.	
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites :			I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven :
Affaires Etrangères	"	2,905,858 20	Buitenlandsche Zaken.
Sciences et Arts	"	80,000 "	Wetenschappen en Kunsten.
Travaux publics	348,683 49	2,625,000 "	Openbare Werken.
Industrie, Travail et Prévoyance Sociale .	105,000 "	"	Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
Finances	25,200 "	900,000 "	Financiën.
Transports	"	9,200,000 "	Verkeerswezen.
Total pour les dépenses extraordinaires proprement dites	478,883 49	16,410,858 20	TOTAAL voor de eigenlijke buitengewone uitgaven.
II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre :			II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade :
Sciences et Arts	1,905 56	"	Wetenschappen en Kunsten.
Travaux publics	45,284 57	"	Openbare Werken.
Défense Nationale	"	220,000 "	Landsverdediging.
Finances	"	210,000 "	Financiën.
Total pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre	47,190 13	430,000 "	TOTAAL voor de niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.
Ensemble	526,073 62	16,840,858 20	Te zamen.

EXERCICE 1930.

C. — BUDGET DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Art. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget du Ministère des Transports de l'exercice 1930, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1926 et antérieurs) et à des exercices clos (1927, 1928 et 1929), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi, et s'élevant aux sommes ci-après :

DIENSTJAAR 1930.

C. — BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Art. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1930, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1926 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1927, 1928 en 1929) alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses BEDRAG der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		AARD DER UITGAVEN.
	des exercices 1929 et antérieurs. der dienstjaren 1929 en vroegere.	de l'exercice 1930. van het dienstjaar 1930.	
1 ^{re} Dépenses d'exploitation :			1 ^{re} Uitgaven van exploitatie :
Services centraux	108,294 26	573,100 »	Centrale Diensten.
Marine	2,316,672 »	866,330 »	Zeewezen.
Office central des Imprimés	500,195 »	3,009,460 »	Middelambt voor Drukwerken.
Aéronautique.	108,527 58	109,600 »	Luchtvaart.
ENSEMBLE. . . . fr.	3,033,688 84	4,558,490 »	TE ZAMEN.
2 ^{de} Dépenses extraordinaires :			2 ^{de} Buitengewone uitgaven :
Marine	14,000 »	12,250,000 »	Zeewezen.
Aéronautique.	3,500 »	»	Luchtvaart.
ENSEMBLE. . . . fr.	17,500 »	12,250,000 »	TE ZAMEN.

EXERCICE 1930.

D. — BUDGET DU MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES

Art. 5.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones de l'exercice 1930, à l'effet de payer des créances se rap-

DIENSTJAAR 1930.

D. — BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN

Art. 5.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen voor het dienstjaar 1930,

portant à des exercices périmés (1926 et antérieurs) et à des exercices clos (1927, 1928 et 1929), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1930, des crédits supplémentaires détaillés au tableau D annexé à la présente loi, et s'élevant aux sommes ci-après :

tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1926 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1927, 1928 en 1929), alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1930; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel D omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	MONTANT des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses		AARD DER UITGAVEN.
	BEDRAG der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		
	des exercices 1929 et antérieurs. der dienstjaren 1929 en vroegere.	de l'exercice 1930. van het dienstjaar 1930.	
1 ^o Dépenses d'exploitation :			1 ^o Uitgaven van exploitatie :
Services Centraux	706,166 19	219,300 »	Centrale Diensten.
Postes	10,051,362 30	29,619,798 »	Posterijen.
ENSEMBLE. . . fr.	10,757,528 49	29,839,098 »	TE ZAMEN.
2 ^o Dépenses extraordinaires :			2 ^o Buitengewone uitgaven :
Postes	430,500 »	4,500,000 »	Posterijen.

III. — DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 6.

Sont relevées de la prescription :

1^o Des créances s'élevant à fr. 903.60 à charge du Budget du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique pour l'exercice 1926. (Administration des Chemins de fer);

2^o Des créances s'élevant à fr. 277.65 à charge du Budget des Finances.

Art. 7.

Le libellé de l'article 109 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1930 : « Jonction Nord-Midi : adjudication-concours des travaux de la jonction » est complété de la manière suivante : « Jonction Nord-Midi : adjudication-concours des travaux de la jonction, etc. ».

III. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN

Art. 6.

Zijn van de verjaring ontslagen :

1^o Schuldvorderingen tot een bedrag van fr. 903.60 ten laste der Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart voor het dienstjaar 1926. (Beheer van Spoorwegen);

2^o Schuldvorderingen tot een bedrag van fr. 277.65 ten laste der Begrooting van Financiën.

Art. 7.

De opstelling van artikel 109 van de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1930 : « Noord-Zuidverbinding : aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken » is volledig als volgt : « Noord-Zuidverbinding : aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken, enz. ».

Art. 8.

L'excédent des dépenses sur les recettes de l'État de l'exercice 1930 sera couvert au moyen d'emprunts à contracter en Belgique ou à l'étranger.

Art. 9.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1930.

Art. 8.

Het excedent van de uitgaven op de ontvangsten van het Rijk over het dienstjaar 1930 zal gedekt worden door middel van binnen- of buitenlandsch aan te gaue leeningen.

Art. 9.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 15^e December 1930.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

B^{ou} M. HOUTART.

EXERCICE 1930

TABLEAU A

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les Départements et Services.

[N° 40]

DIENSTJAAR 1930

TABEL A

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING

van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkretieten op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1929 en vroeger.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
II	»	53	»	Dotation supplémentaire à verser temporairement à la Caisse Nationale des Pensions de la guerre	»	
III	»	57	»	Subsides aux Caisses de pensions en exécution de la loi du 3 juin 1920, du chef de la révision des pensions accordées à des veuves et à des orphelins et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	322,047 84	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
V	»	»	66	Remboursement partiel du solde des avances faites à l'Etat par la Banque Nationale de Belgique, conformément à la loi du 24 octobre 1919, en vue du retrait des monnaies allemandes	»	
				Total pour le Budget de la Dette publique fr.	322,047 84	
				BUDGET DES DOTATIONS		
II	»	2	»	Sénat... ..	»	
IV	»	7	»	Cour des Comptes. — Premier terme des pensions à accorder éventuellement	»	
				Total pour le Budget des Dotations fr.	»	
				BUDGET DE LA JUSTICE		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	2	»	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	»	
»	»	3	»	Indemnités pour travaux extraordinaires... ..	»	
»	»	4	»	Matériel. — Bâtiments : entretien et améliorations, etc.	31,500 »	
»	»	6	»	Frais de route et de séjour à l'intérieur et missions à l'étranger	»	
II	»	8	»	Cour de cassation. — Matériel. — Indemnités au greffier	2,000 »	
»	»	11	»	Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel. — Traitements et indemnités, etc.	100,000 »	
»	»	14	»	Justices de paix et tribunaux de police. — Matériel des greffes, etc.	8,500 »	
				A reporter fr.	142,000 »	

mentaires se rapportant depenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROUING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	der dienstjaren 1929 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report fr.	142,000	»
III	»	16	»	Cour militaire. — Matériel... ..	»	
IV	»	21	»	Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires, etc. ...	850	»
VI	»	24	»	Impression du <i>Recueil des Lois</i> , du <i>Moniteur</i> , des <i>Annales parle- mentaires</i> , etc.	5,000	»
»	»	25	»	Impression d'avant-projets de lois et autres documents législatifs, etc. ...	2,000	»
VIII	»	37	»	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transport... ..	1,000,000	»
IX	»	40	»	Institutions publiques de l'Etat. — Personnel. — Traitements, etc. ...	7,250	»
»	»	45	»	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes, etc.	»	
»	»	47a	»	Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vaga- bonds, etc. (<i>y compris une somme de 20,000 francs en charge tempo- raire</i>)	»	
»	»	47b	»	Enquêtes. — Fournitures diverses à l'Office de la Protection de l'Enfance, etc.	1,205	»
X	»	54	»	Prisons. — Traitements des fonctionnaires et employés, etc.	2,750	»
»	»	56	»	Ateliers des prisons. — Acquisition de matières premières, etc.	125,000	»
»	»	57	»	Acquisition de l'outillage nécessaire aux ateliers des prisons, etc. ...	»	
XII	»	61	»	Traitements temporaires de disponibilité, etc.	10,000	»
XIII	»	67	»	Subsides à des institutions et à des revues scientifiques relatives au droit, etc.	750	»
»	»	68	»	Quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	160	»
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
XIV	»	85	»	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel admi- nistratif	6,045	»
Total pour le Budget de la Justice fr.					1,303,010	»
BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
IV	»	11	»	Personnel subalterne et temporaire des légations et consulats: indem- nités, salaires et rémunérations diverses payées sur compte, etc.	220,000	»
»	»	12	»	Frais de correspondances télégraphiques et téléphoniques de l'Admi- nistration centrale avec les agences; frais de correspondance des postes diplomatiques et consulaires, etc.	280,000	»
V	»	17	»	Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations; frais divers	»	
Total pour le Budget des Affaires Étrangères fr.					500,000	»

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebben te gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
4,095,000 »		Overdracht.				
5,000 »		Krijgsrechtshof. — Materieel.	III	»	46	»
»		Jaarwedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen, enz. . .	IV	»	21	»
250,000 »		Drukken van de <i>Verzameling der Wetten</i> , van den <i>Moniteur</i> , van de <i>Annales parlementaires</i> , enz.	VI	»	24	»
15,000 »		Drukken van voorwetsontwerpen en andere wetgevingsbescheiden, enz.	»	»	25	»
		Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinde- ren, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. — Kosten van overbrenging.	VIII	»	37	»
2,000,000 »		Openbare instellingen van den Staat. — Personeel. — Wedden, enz. . .	IX	»	40	»
200,000 »		Onderhoud en opvoeding van de kinderen door den Minister van Jus- titie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatsper- sonen, enz.	»	»	45	»
800,000 »		Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en vagabonden, enz. (inbegrepen eene som van 20,000 <i>frank als tijdelijke last</i>).	»	»	47a	»
30,000 »		Onderzoekingen. — Leveringen gedaan aan den Dienst voor Kinder- bescherming, enz.	»	»	47b	»
1,900,000 »		Gevangenisren. — Wedden der ambtenaren en beambten, enz.	X	»	54	»
»		Werkhuizen der gevangenisren. — Aankoop van grondstoffen, enz. . .	»	»	56	»
5,000 »		Aankoop van gereedschap noodig in de werkhuisen der gevangene- nisen, enz.	»	»	57	»
»		Tijdelijke wedden van beschikbaarheid, enz.	XII	»	61	»
50,000 »		Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften, betref- fende de rechtswetenschap, enz.	XIII	»	67	»
»		Aandeel van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	»	»	68	»
		Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
		Toelage gelijk aan het bruto bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaats- toelage, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.	XIV	»	»	85
6,350,000 »		Totaal voor de Begrooting van Justitie.				
		BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
»		Ondergeschikt en tijdelijk personeel der gezantschappen en consulaten : vergoedingen, loon en verschillende bezoldigingen terugbetaald op rekening, enz.	IV	»	44	»
»		Kosten van telegrafische en telefonische verbindingen van het Hoofd- beheer met de agentschappen; kosten van briefwisseling van de diplo- matieke en consulaire posten, enz.	»	»	49	»
300,000 »		Aandeel van België in de Begrooting van den Volkerenbond; verschil- lende kosten.	V	»	47	»
300,000 »		Totaal voor de Begrooting van Buitenlandsche Zaken.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit		
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.		
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1929 en vroegere.		
BUDGET DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE							
Première section. — Dépenses ordinaires.							
I	»	4	»	Fournitures de bureau, impressions, etc.	24,359 63		
II	»	8	»	Subvention à la Caisse centrale de prévoyance des secrétaires com- munaux, etc.	4,634 88		
IV	»	15	»	Frais de bureau, d'impression, de reliure, entretien du mobilier, éclair- rage et chauffage des locaux des administrations provinciales, etc. :			
				a) Province d'Anvers	1,188 62		
				d) Province de Flandre Orientale	63,000 »		
				g) Province de Limbourg, etc.	20,500 »		
				i) Province de Namur . . .	153 »		
»	»	16	»	Frais de bureau et abonnement téléphonique des commissariats d'arron- dissement	31,000 »		
»	»	17	»	Frais de route et de tournées; missions, fournitures, etc.	3,000 »		
VI	»	24	»	Registres, certificats et autres imprimés nécessaires à la milice, etc.	10,511 26		
VIII	»	29	»	Décoration civique : achat des insignes, etc.	2,312 88		
X	»	32a	»	Inspection du service de santé et de l'hygiène, etc. : frais de bureau, de matériel, etc.	14,886 60		
»	»	33b	»	Commissions médicales provinciales, etc. : indemnités, etc.	11,901 03		
»	»	34	»	Service sanitaire des ports de mer et des frontières : personnel, etc.	31,450 »		
»	»	35	»	Service sanitaire des ports de mer et des frontières : frais de bureau, etc.	21,937 89		
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.							
XIII	»	58	»	Prophylaxie des maladies vénériennes; subsides, dépenses diverses	30,000 »		
»	»	60	»	Liquidation du gouvernement provisoire d'Eupen-Malmédy, etc.	7,130 70		
»	»	»	85	Dépenses d'entretien des réfugiés belges en France	36,024 889 90		
Total pour le Budget de l'Intérieur et de l'Hygiène ... fr.						36,323,909 43	
BUDGET DES SCIENCES ET DES ARTS							
Première section. — Dépenses ordinaires.							
I	»	3	»	Achat et réparations de meubles. — Menues dépenses, etc.	58 50		
»	»	10	»	Articles de bureau, impressions, travaux de reliure, etc.	640 95		
III	»	18	»	Observatoire royal : frais de matériel, etc.	»		
»	»	22	»	Bibliothèque royale : matériel et acquisitions, etc.	2,000 »		
A reporter ... fr.						2,699 45	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERF DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
25,000	»	Kantoorgerief, drukwerk, enz.	I	»	4	»	
»		Toelage aan het Centraal Voorzieningsfonds der gemeentesecretarissen, enz.	II	»	8	»	
»		Kantoorkosten, drukwerk, inbinding, onderhoud der meubelen, verwarming en verlichting van de lokalen der provinciebesturen, enz. :	IV	»	15	»	
»		a) Provincie Antwerpen.					
10,000	»	d) Provincie Oost-Vlaanderen.					
»		g) Provincie Limburg, enz.					
»		i) Provincie Namen.					
»		Kantoorkosten en telefoonabonnement der arrondissementscommissarissen.	»	»	16	»	
»		Reiskosten; zendingen, leveringen, enz.	»	»	17	»	
»		Registers, genootschappen en andere gedrukte stukken noodig voor de militie, enz.	VI	»	24	»	
»		Burgerlijk oereteeken : aankoop van oereteekens, enz.	VIII	»	29	»	
»		Toezicht over den gezondheidsdienst, enz. : kantoorkosten, kosten voor materieel, enz.	X	»	32a	»	
20,000	»	Provinciale geneeskundige commissies, enz. : vergoedingen, enz.	»	»	33b	»	
25,000	»	Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen : personeel, enz.	»	»	34	»	
»		Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen : kantoorkosten, enz.	»	»	35	»	
Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.							
»		Prophylaxie der venerische ziekten; toelagen, verschillende uitgaven ...	XIII	»	58	»	
21,500	»	Liquidatie van het voorloopig gouvernement Eupen-Malmédy, enz. ...	»	»	60	»	
»		Onderhoudsutgaven voor de Belgische vluchtelingen in Frankrijk ...	»	»	»	85	
101,500	»	Totaal voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.					
BEGROOTINGS VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
»		Aankoop en herstelling van meubelen. — Kleine uitgaven, enz.	I	»	3	»	
217,500	»	Bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, enz.	»	»	10	»	
25,000	»	Koninklijke Sterrenwacht : kosten van materieel, enz.	III	»	18	»	
»		Koninklijke Bibliotheek : materieel en aankopen, enz.	»	»	22	»	
242,500	»	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	— der dienstjaren 1929 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report fr.	2,699 45	
III	»	23	»	Musée royal d'Histoire naturelle : personnel, etc.	230 »	
»	»	24	»	Musée royal d'Histoire naturelle : matériel, etc.	»	
»	»	27	»	Commission chargée de recueillir et d'inventorier les documents relatifs à la guerre et à l'occupation : personnel, etc.	»	
V	»	35	»	Traitements du personnel enseignant et du personnel administratif des deux Universités de l'Etat, etc.	15,000 »	
»	»	36	»	Subside à l'Université libre de Bruxelles	»	
»	»	37	»	Subside à l'Université catholique de Louvain	»	
»	»	38c	»	Subsides pour encourager dans les universités, le mouvement en faveur de l'éducation physique des étudiants	»	
VI	»	49	»	Inspection des établissements d'instruction moyenne, des cours de des- sin, etc. : traitements, etc.	1,600 »	
»	»	50	»	Inspection des établissements d'instruction moyenne, etc. : frais de séjour, etc.	»	
»	»	52	»	Traitements du personnel des athénées royaux et des écoles moyennes de l'Etat, etc.	825,000 »	
VII	»	59	»	Traitements de l'inspecteur général, des inspecteurs et des inspectrices des écoles normales, etc.	»	
»	»	61	»	Traitements des inspecteurs diocésains principaux et des inspecteurs diocésains des écoles primaires	»	
»	»	63a	»	Traitements et indemnités du personnel des établissements normaux de l'Etat, etc.	1,100 »	
»	»	64	»	Cours normaux temporaires, etc.	40,636 »	
»	»	65	»	Amélioration et location des locaux et matériel des écoles normales primaires de l'Etat, etc.	10,000 »	
»	»	67	»	Bourse pédagogique. — Frais de jury, etc.	1,000 »	
»	»	72	»	Musée scolaire national : matériel, etc.	5,173 09	
VIII	»	80	»	Part de l'Etat dans les indemnités accordés aux instituteurs intéri- naires, etc.	350,000 »	
»	»	81	»	Traitements de disponibilité d'instituteurs primaires communaux et adoptés, etc.	20,000 »	
IX	»	89	»	Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : per- sonnel, etc.	1,500 »	
»	»	94	»	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : personnel, etc.	»	
»	»	96	»	Inspection des académies et écoles de dessin, etc.	637 50	
»	»	100	»	Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : Musées ancien et moderne et Musée Wiertz : personnel, etc.	6,366 »	
»	»	101	»	Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc. : matériel, etc.	850 »	
»	»	104	»	Musées royaux d'Art et d'Histoire : matériel, etc.	52,294 14	
»	»	106	»	Château de Mariemont : personnel	»	
»	»	108	»	Château de Gaesbeek : personnel	»	
»	»	116	»	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : personnel, etc.	3,000 »	
»	»	126	»	Inspection des écoles de musique	715 »	
»	»	129b	»	Lettres flamandes. — Prix de littérature : frais des jurys, etc.	»	
				A reporter fr.	1,337,521 18	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
	242,500 »	Overdracht.				
	136,000 »	Koninklijk Museum van Natuurlijke Historie : personeel, enz.	III	»	23	»
	25,000 »	Koninklijk Museum van Natuurlijke Historie : materieel, enz.	»	»	24	»
	2,400 »	Commissie belast met de verzameling en de beschrijving der stukken betreffende den oorlog en de bezetting : personeel, enz.	»	»	27	»
	1,500,000 »	Jaarwedden van het onderwijzend personeel en het bestuurspersoneel der twee Rijksuniversiteiten, enz.	V	»	35	»
	5,029,732 »	Toelage aan de Vrije Universiteit te Brussel	»	»	36	»
	5,029,732 »	Toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven	»	»	37	»
	10,000 »	Toelagen om in de universiteiten de beweging ten bate van de lichame- lijke opvoeding der studenten aan te moedigen.	»	»	38c	»
	»	Toezicht over de inrichtingen van middelbaar onderwijs, de teekencur- sussen, enz. : jaarwedden, enz.	VI	»	49	»
	19,200 »	Toezicht over de inrichtingen van middelbaar onderwijs, enz. : verblijf- kosten, enz.	»	»	50	»
	4,935,000 »	Jaarwedden van het personeel der Koninklijke athenea en der Rijks- middelbare scholen, enz.	»	»	52	»
	25,000 »	Jaarwedden van den algemeenen opziener, van de opzieners en van de opziensters van de normaalscholen, enz.	VII	»	59	»
	1,900 »	Jaarwedden der diocesane hoofdopzieners en der diocesane opzieners der lagere scholen.	»	»	61	»
	197,500 »	Jaarwedden en vergoedingen aan het personeel der normaalinrichtin- gen van den Staat, enz.	»	»	63a	»
	180,000 »	Tijdelijke normaalteergangen, enz.	»	»	64	»
	200,000 »	Verbetering en huur der lokalen en materieel van de Rijkslagere nor- maalscholen, enz.	»	»	65	»
	»	Pedagogische beurs. — Commissiekosten, enz.	»	»	67	»
	»	Nationaal schoolmuseum : materieel, enz.	»	»	72	»
	»	Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarne- mende onderwijzers, enz.	VIII	»	80	»
	530,000 »	Jaarwedden van beschikbaarheid van gemeentelijke en aangenomen lagere onderwijzers, enz.	»	»	81	»
	»	Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen : personeel, enz.	IX	»	89	»
	7,500 »	Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen : personeel, enz.	»	»	91	»
	»	Toezicht over de academiën en teekenscholen, enz.	»	»	96	»
	»	Koninklijke Museums van Schoone Kunsten van België : Museums van oude en van hedendaagsche kunst en Wiertz-Museum : perso- neel, enz.	»	»	100	»
	40,000 »	Koninklijke Museums van Schoone Kunsten van België, enz. : Mate- rieel, enz.	»	»	101	»
	»	Koninklijke Museums van Kunst en Geschiedenis : materieel, enz.	»	»	104	»
	3,500 »	Kasteel van Mariemont : personeel	»	»	106	»
	10,215 »	Kasteel van Gaesbeek : personeel	»	»	108	»
	11,000 »	Koninklijk Conservatorium van Brussel : personeel, enz.	»	»	116	»
	6,140 »	Toezicht over de muziekscholen	»	»	126	»
	12,000 »	Vlaamsche Letteren. — Prijs voor de letterkunde : kosten der jury's, enz.	»	»	129b	»
	18,194,319 »	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>bedrag der bijkredieten op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		<i>der dienstjaren 1929 en voorgaande.</i>	
				Report fr.	1,337,521 48	
IX	»	134	»	Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Bel- gique : jetons de présence, etc. — Publication d'une <i>Biographie natio- nale</i> , etc.	»	
»	»	138	»	Académie royale flamande : traitements, etc.	»	
»	»	139	»	Académie royale flamande : jetons de présence, etc.	1,367 25	
Deuxième section. Dépenses exceptionnelles.						
XI	»	138	»	Enseignement normal. — Construction, ameublement et aménagement des écoles normales de l'Etat	16,457 26	
»	»	163	»	Enseignement normal. — Acquisition de matériel didactique	»	
»	»	»	473	Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire)	13,000 »	
»	»	»	476	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majorée des allocations de famille et de résidence, allouée aux membres de l'enseignement supérieur et primaire et au personnel relevant du Ministère des Sciences et des Arts	33,000 »	
»	»	»	477	Achat d'une maison pour l'économiste de l'école normale de l'Etat, à Mons.	»	
Total pour le Budget des Sciences et des Arts fr.					1,401,015 60	
BUDGET DE L'AGRICULTURE						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
ADMINISTRATION CENTRALE.						
I	»	3	»	Frais de tournées, de voyage et de missions	612 50	
»	»	4	»	Matériel	23,894 72	
»	»	6	»	Comité supérieur de contrôle	320 »	
PENSIONS ET SECOURS.						
II	»	9	»	Secours à accorder, à défaut de pensions, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents salariés, etc.	»	
AGRICULTURE.						
III	»	27	»	Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales ...	»	
<i>Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat :</i>						
IV	»	40	»	Matériel, frais de bureau, etc.	4,500 »	
A reporter fr.					31,327 92	

mentaires se rapportant dépenses betrokking hebben te geven	de Exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
18,194,319 »		Overdracht.				
10,000 »		Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België: zitpenningen, enz. -- Uitgave eener <i>Nationale Biographie</i> , enz.	IX	»	134	»
5,000 »		Koninklijke Vlaamsche Academie: jaarwedden, enz.	»	»	138	»
»		Koninklijke Vlaamsche Academie: zitpenningen, enz.	»	»	139	»
		Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
»		Normaal onderwijs. -- Bouw, meubilering en inrichting van de normaalscholen van den Staat.	XI	»	158	»
70,000 »		Normaal onderwijs. -- Aankoop van leermiddelen.	»	»	163	»
»		Veranderlijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorlopige verhooging).	»	»	»	173
»		Toelage gelijk aan het bruto bedrag der wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatstoelage, toegekend aan de leden van het hooger en lager onderwijs en aan het personeel afhangende van het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.	»	»	»	176
408.139 25		Aankoop van een woning voor den huisbeheerder der Rijksnormaalschool, te Bergen.	»	»	»	177
18,387,478 25		Totaal voor de Begrooting van Kunsten en Wetenschappen.				
		BEGROOTING VAN LANDBOUW				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
		HOOFDBEHEER.				
26 000 »		Omreis-, reis- en zendingskosten	I	»	3	»
118,790 »		Materieel.	»	»	4	»
»		Hooger Comité van toezicht	»	»	6	»
		PENSIOENEN EN HULPGELDEN.				
31,000 »		Verteening van hulpgelden, waar geen pensioenen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beampten of bezoldigde agenten, enz.	II	»	9	»
		LANDBOUW.				
10,000 »		Kosten van het begeven der landbouw en bijzondere eere teekens.	III	»	27	»
		<i>Hooger Staetsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde:</i>				
»		Materieel, kantoorkosten, enz.	IV	»	40	»
188,790 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der diensjaren 1929 en vroegere.	
				Report fr.	31,327 22	
				<i>Enseignement ménager agricole ambulatant :</i>		
IV	»	42	»	Indemnités, secours, etc.	1,500 »	
»	»	44a	»	Matériel, frais de bureau, etc.	1,500 »	
»	»	44b	»	Subsides... ..	»	
				<i>Enseignement agricole libre :</i>		
»	»	45a	»	Enseignement agricole supérieur, moyen et primaire : subsides	»	
				<i>Service des agronomes de l'Etat :</i>		
»	»	47	»	Indemnités, secours, etc.	3,900 »	
				<i>Stations agronomiques et expérimentales. — Laboratoires d'analyses :</i>		
»	»	54b	»	Frais d'inspection, de voyage, de missions, etc.	»	
				<i>Service phytopathologique, etc. :</i>		
V	»	66	»	Matériel, frais de bureau, etc.	»	
				<i>Ecoles moyennes pratiques d'horticulture de l'Etat :</i>		
»	»	69	»	Vacations, frais de route du personnel, etc.	240 »	
»	»	72a	»	Enseignement horticole, moyen et primaire : subsides	»	
				<i>Associations horticoles :</i>		
»	»	73b	»	Conseil supérieur de l'horticulture... ..	4,500 »	
				EAUX ET FORÊTS.		
				<i>Personnel provincial :</i>		
VI	»	75	»	Indemnités, secours, frais de maladie, etc.	»	
»	»	76	»	Frais de tournées et de contrôle, etc.	»	
				<i>Forêts et terrains incultes domaniaux. — Dunes domaniales :</i>		
»	»	80	»	Travaux de culture, etc., acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, etc.	»	
				A reporter fr.	42,967 22	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
185,790 »		Overdracht.				
		<i>Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs :</i>				
»		Vergoedingen, hulpelden, enz.	IV	»	42	»
2,500 »		Materieel, kantoorkosten, enz.	»	»	44a	»
40,000 »		Toelagen... ..	»	»	44b	»
		<i>Vrij landbouwonderwijs :</i>				
1,000,000 »		Hooger, middelbaar en lager landbouwonderwijs : toelagen... ..	»	»	45a	»
		<i>Dienst van 's Rijks landbouwkundigen :</i>				
»		Vergoedingen, hulpelden, enz.	»	»	47	»
		<i>Landbouwkundige staties en proefstaties. Ontledingslaboratoria :</i>				
18,100 »		Onderzoeks-, reis-, zendingskosten, enz.	»	»	54b	»
		<i>Dienst voor plantenziektenleer, enz. :</i>				
40,000 »		Materieel, kantoorkosten, enz.	V	»	66	»
		<i>'s Rijks practische middelbare tuinbouwscholen :</i>				
»		Zittingen, reiskosten van het personeel, enz.	»	»	69	»
400,000 »		Middelbaar en lager tuinbouwonderwijs : toelagen	»	»	72a	»
		<i>Tuinbouwerenigingen :</i>				
»		Hoogere tuinbouwraad	»	»	73b	»
		WATERS EN BOSSCHEN.				
		<i>Provinciaal personeel :</i>				
7,000 »		Vergoedingen, hulpelden, kosten wegens ziekte, enz.	VI	»	75	»
14,750 »		Omreis- en toezichtskosten, enz.	»	»	76	»
		<i>Domeinbosschen en braakgronden. — Domeinduinen :</i>				
400,000 »		Teeltwerken, enz., aankoop van vaste goederen bestemd voor het ver- groeten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domein- bosschen, enz.	»	»	80	»
2,108,140 »		Over te dragen.				

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROUING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
185,790 »		Overdracht.				
		<i>Rondreizend huishoudelijk landbouwonderwijs :</i>				
»		Vergoedingen, hulpelden, enz.	IV	»	42	»
2,500 »		Materieel, kantoorkosten, enz.	»	»	44a	»
40,000 »		Toelagen... ..	»	»	44b	»
		<i>Vrij landbouwonderwijs :</i>				
1,000,000 »		Hooger, middelbaar en lager landbouwonderwijs : toelagen... ..	»	»	45a	»
		<i>Dienst van 's Rijks landbouwkundigen :</i>				
»		Vergoedingen, hulpelden, enz.	»	»	47	»
		<i>Landbouwkundige staties en proefstaties. Ontlcdingslaboratoria :</i>				
18,400 »		Onderzoeks-, reis-, zendingskosten, enz.	»	»	54b	»
		<i>Dienst voor plantenziektenleer, enz. :</i>				
40,000 »		Materieel, kantoorkosten, enz.	V	»	66	»
		<i>'s Rijks praktische middelbare tuinbouwscholen :</i>				
»		Zittingen, reiskosten van het personeel, enz.	»	»	69	»
400,000 »		Middelbaar en lager tuinbouwonderwijs : toelagen	»	»	72a	»
		<i>Tuinbouwverenigingen :</i>				
»		Hoogere tuinbouwraad	»	»	73b	»
		WATERS EN BOSSCHEN.				
		<i>Provinciaal personeel :</i>				
7,000 »		Vergoedingen, hulpelden, kosten wegens ziekte, enz.	VI	»	75	»
14,750 »		Omreis- en toezichtskosten, enz.	»	»	76	»
		<i>Domeinbosschen en braakgronden. — Domeinduinen :</i>				
400,000 »		Teeltwerken, enz., aankoop van vaste goederen bestemd voor het ver- groeten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domein- bosschen, enz.	»	»	80	»
2,408,140 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredieten op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		 — <i>der dienstjaren 1929 en vroeger.</i>	
				Report fr.	42,967 22	
				<i>Terrains incultes et bois des communes et des établissements publics :</i>		
VI	»	81	»	Subsides pour la mise en valeur et la conversion en bois de terrains incultes, etc.	»	
				OFFICE DE LA PÊCHE MARITIME.		
VIII	»	96	»	a) Subsides aux écoles professionnelles de pêche, etc.	33,880 »	
				d) Exploration de la mer	21,203 90	
				f) Service de consultation pour pêcheurs; banc d'essai, etc.	»	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
X	»	»	105	Partie mobile des traitements et salaires	23,500 »	
	»	»	106	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence ...	2,500 »	
»	»	»	107	Frais de la décoration florale des bâtiments ministériels, à l'occasion des fêtes du Centenaire	»	
»	»	»	108	Sommes dues par l'Etat à la Caisse des veuves et orphelins du Départe- ment des Finances pour l'application de l'article 10, litt. C de l'arrêté royal du 4 octobre 1925 au personnel des cantons rédimés repris par l'Administration des Eaux et Forêts	30,076 18	
				Total pour le Budget de l'Agriculture fr.	153,629 30	
				BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	24	»	Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, etc. ...	5,000 »	
»	»	3	»	Indemnités pour travaux extraordinaires	»	
»	»	4	»	Matériel, etc.	350,000 »	
»	»	5	»	Frais de route et de séjour du personnel et des avocats du Département, y compris le remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges, des titres de transport du personnel de l'ex-office de l'élec- tricité transféré au Département des Travaux publics et les frais de déplacement et jetons de présence des membres non fonctionnaires du Comité permanent d'électricité	63,000 »	
»	»	8	»	Comité supérieur de contrôle	1,920 »	
II	»	11	»	Achat et réparation de matériel, etc.	91,612 »	
»	»	12	»	Annales des Travaux publics, etc.	1,462 35	
				A reporter fr.	514,994 35	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,418,140 »		Overdracht.				
		<i>Braakgronden en bosschen van gemeenten en openbare inrichtingen :</i>				
150,000 »		Toelagen voor de vruchtbaarmaking en de hervorming tot bosschen van braakgronden, enz.	VI	»	81	»
»		DIENST VOOR DE ZEEVISSCHERIJ.				
»		a) Toelagen aan de l-roëpscholen voor de visscherij, enz.	VIII	»	96	»
»		d) Onderzoek van de zee.				
3,000 »		f) Raadgevende dienst voor de visschers : proefbank, enz.				
		Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.				
»		Veranderlijk deel der wedden en loonen	X	»	»	105
»		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelagen.	»	»	»	106
130,000 »		Kosten der bloemenversiering van de ministerieele gebouwen, ter gele- genheid der Eeuwfeesten.	»	»	»	107
»		Aan de Weduwen- en Weezenkas van het Departement van Financiën door den Staat verschuldigde sommen voor de toepassing van arti- kel 10, litt. C van het Koninklijk besluit van 4 October 1925 op het door het Beheer van Waters en Bosschen overgenomen personeel der inge- lijfde gebieden.	»	»	»	108
2,393,140 »		Totaal voor de Begrooting van Landbouw.				
		BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN				
		Eerste sectie. — Gewone uitgaven.				
»		Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, enz.	I	»	2a	»
12,000 »		Vergoedingen voor buitengewoon werk	»	»	3	»
»		Materieel, enz.	»	»	4	»
»		Reis- en verblijfkosten van het personeel en van de advocaten van het Departement, met inbegrip van terugbetaling aan de Nationale Maat- schappij der Belgische Spoorwegen van de reisebewijzen van het per- soneel van den voormaligen electriciteitsdienst overgegaan naar het Departement van Openbare Werken, en reiskosten en zitpenningen van de leden van het Bestendig Electrotechnisch Comité, die geen ambte- naar zijn.	»	»	5	»
10,440 »		Hooger Comité van toezicht	»	»	8	»
30,000 »		Aankoop en herstelling van materieel, enz.	II	»	11	»
»		Annalen der Openbare Werken, enz.	»	»	12	»
52,440 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1929 en vroegere.	
				Report fr.	514,994 35	
II	»	13	»	Routes, etc. :		
				a) Dépenses effectuées par les services des régies des routes... ..	927 »	
				c) Autres dépenses, etc.	82,000 »	
»	»	16	»	Palais, hôtels, etc. :		
				a) Entretien courant des bâtiments, etc.	43,256 95	
				b) Loyers, impositions, etc.	54,000 »	
»	»	17	»	Casernement des gendarmeries :		
				b) Loyers, réquisitions, etc.	10,000 »	
»	»	18	»	Canaux, rivières, etc.	860,000 »	
»	»	19	»	Renflouement ou destruction de bateaux sombrés, etc.	1,314 75	
»	»	24	»	Frais de bureau, indemnités, etc.	55,000 »	
»	»	27	»	Frais de déplacements relatifs aux services d'exécution	500 »	
IV	»	»	30 ^{bis}	Subside à la Caisse des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	»	
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
V	»	35	»	Palais, hôtels, etc.	15,000 »	
»	»	41	»	Canal de Gand à Terneuzen : dragages	»	
»	»	50	»	Frais de fonctionnement des cours de langues	1,094 65	
»	»	»	51 ^{bis}	Réparations des dégâts causés par les inondations	441,631 63	
»	»	»	51 ^{ter}	Rappels de traitements et suppléments de traitements pour bonifications d'invalides	20,000 »	
»	»	»	51 ⁴	Préservation du Champ de bataille de Waterloo	86,000 »	
»	»	52	»	Fonds spécial des routes : restauration du réseau routier de l'Etat, etc.	»	
»	»	53-10	»	Routes : expropriations et travaux, etc.	55,500 »	
»	»	57	»	Hôtel provincial du Brabant : travaux de peinture, etc.	»	
»	»	58	»	Palais de Justice de Gand : reconstruction, etc.	»	
»	»	60	»	Port de Zeebrugge : dragages	»	
»	»	65	»	Canal de Bruxelles au Rupel : études, expropriations et travaux. — Sub- sides	64,027 40	
»	»	66	»	Meuse : études, expropriations, etc.	13,083 93	
»	»	70	»	Canal de Charleroi : études, etc.	25,000 »	
»	»	73	»	Nèthes : études, etc.	1,306 04	
»	»	80	»	Canal de dérivation de la Lys : études, etc.	27 08	
»	»	»	91	Subside à la Société anonyme du canal de Blaton à Ath et de la Dendre canalisée	»	
Total pour le Budget des Travaux publics fr.					2,344,660 78	

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1929 en voorgaare.	
BUDGET DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE						
Première section. Dépenses ordinaires.						
I	»	5	»	Matériel de l'hôtel et des bureaux, etc.	30,020 »	
»	»	6	»	Bibliothèque du Département. Dépenses diverses	3,674 »	
»	»	7	»	Revue du Travail. Documentation	34,862 »	
»	»	9	»	Frais de déplacements en service intérieur	2,260 »	
»	»	11	»	Part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.	460 »	
»	»	»	12bis	Frais d'organisation d'un cours de Hamant	»	
»	»	14	»	Paiement à la Société Nationale des Chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires, etc.	370 »	
III	»	21	»	Conseil des Mines. Indemnités diverses. Travaux extraordinaires ...	»	
»	»	25	»	Corps des Mines. Allocations fixes pour frais de déplacement	»	
»	»	26	»	Corps des Mines. Frais de route et de séjour	»	
»	»	27	»	Corps des Mines. Allocations fixes pour frais de bureau	»	
»	»	28	»	Corps des Mines. Matériel	4,700 »	
»	»	35	»	Inspection des produits explosifs. Matériel. Dépenses diverses	35 »	
IV	»	47a	»	Livres et documents. Impressions et publications. Commissions, congrès et études. Expositions :		
»	»	»	»	a) Subsidés	11,000 »	
»	»	47b	»	b) Dépenses diverses	18,008 »	
»	»	53	»	Commission des tissus	2,183 »	
V	»	55	»	Traitements, salaires et indemnités du personnel	13,177 »	
»	»	59b	»	Matériel. Commissions. Bureau International :		
»	»	»	»	b) Dépenses diverses	4,778 »	
VI	»	61b	»	Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz :		
»	»	»	»	b) Matériel. Dépenses diverses	742 »	
»	»	62a	»	Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager :		
»	»	»	»	a) Subsidés (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite, frais d'examen)	1,200,000 »	
»	»	62b	»	b) Commissions, congrès, expositions, impressions, publications, livres et documents. Dépenses diverses	1,013 »	
»	»	63	»	Subside à l'Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons ...	»	
»	»	68	»	Conseil supérieur de l'enseignement technique	8,230 »	
VII	»	69	»	Impressions, publications. Dépenses diverses	425 »	
»	»	71	»	Conseils de Prud'hommes. Traitements et indemnités	»	
»	»	74	»	Conseil supérieur du Travail	315 »	
A reporter fr.					1,337,987 »	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING		BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
de l'exercice 1930. van het dienstjaar 1930.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Hoofdstukken		Artikelen	
				vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
BEGROOTING VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG							
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.							
		Materieel van het hotel en der bureau's, enz.	I	»	5	»	
		Boekerij van het Departement. — Allerhande uitgaven	»	»	6	»	
27,000	»	Arbeidsblad. — Documentatie	»	»	7	»	
7,500	»	Verplaatsingskosten wegens dienst binnen het land	»	»	9	»	
		Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	»	»	11		
2,400	»	Inrichtingskosten van een Vlaamsche cursus	»	»	»	12bis	
123,000	»	Betaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten, enz.	»	»	14	»	
1,500	»	Mijuraad. — Allerhande vergoedingen. — Buitengewoon werk	III	»	21	»	
102,000	»	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor reis- en verblijfkosten	»	»	25	»	
22,000	»	Mijnkorps. — Reis- en verblijfkosten	»	»	26	»	
12,000	»	Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	»	»	27	»	
		Mijnkorps. — Materieel	»	»	28	»	
		Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven...	»	»	33	»	
		Boeken en stukken. — Drukwerken en uitgaven. — Commissiën, con- gressen en studien. — Tentoonstellingen :	IV	»	47a	»	
		a) Toelagen.					
30,000	»	b) Verschillende uitgaven...	»	»	47b	»	
		Commissie voor weefsels	»	»	53	»	
44,000	»	Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel	V	»	55	»	
		Materieel. — Commissiën. — Internationaal Bureau :	»	»	59	»	
		b) Verschillende uitgaven.					
		Rijksvakmuseum, te Morlanwelz :	VI	»	61b	»	
		b) Materieel. — Allerhande uitgaven.					
		Nijverheids-, beroeps-, handels-, en huishoudtonderwijs :	»	»	62a	»	
3,000,000	»	a) Toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioe- nen, kosten wegens examen).	»	»	62b	»	
		b) Commissies, congressen, tentoonstellingen, drukwerken, uitga- ven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.	»	»	62b	»	
1,005,946	»	Subsidie aan de School voor Mijnbouw en Metaalbewerking van Hene- gouw, te Bergen.	»	»	63	»	
		Hoogere Raad voor het vakonderwijs	»	»	68	»	
		Drukwerken, uitgaven. — Allerhande uitgaven	VII	»	69	»	
10,000	»	Werkrechtvaardigen. — Jaarwedden en vergoedingen	»	»	71	»	
		Hoogere Arbeidsraad	»	»	74	»	
4,389,346	»	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1929 en vroegere.
				Report fr.	1,337,987 "
VII	"	76	"	Unions professionnelles. Impressions, décorations. — Dépenses diverses	"
VIII	"	82	"	Personnel: indemnités variables	"
"	"	84	"	Allocations fixes pour frais de bureau	"
"	"	85	"	Matériel	17,494 "
X	"	90	"	Personnel: traitements et indemnités fixes	"
"	"	92	"	Frais de déplacements. — Commissions	3,976 "
"	"	94	"	Matériel	8,144 "
XI	"	95	"	Impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses ...	20 "
"	"	96a	"	Comités de patronage: dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921:	
				b) Impressions et dépenses diverses	12,724 "
"	"	97a	"	Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance:	
				a) Subsidés	377,000 "
"	"	97b	"	b) Décorations spéciales. — Impressions. — Dépenses diverses ...	11,493 "
"	"	100	"	Subsidés aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	1,450,000 "
"	"	"	106bis	Commission des assurances privées. — Jetons de présence, frais de séjour, matériel	"
XII	"	"	113bis	Traitement de l'administrateur du compte: « Produit de la vente des timbres-retraite »	"
"	"	114	"	Indemnités aux fonctionnaires de l'Administration des contributions, etc.	94,051 "
"	"	119	"	Intervention de l'Etat, en cas d'insuffisance des ressources de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, etc.	24,494 "
"	"	121	"	Matériel: fournitures de bureau, impressions, papier, etc.	88,571 "
"	"	124	"	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente des timbres-retraite, etc.	450,000 "
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.					
XIV	"	127	"	Conférence internationale du Travail. — Conseil d'administration du Bureau international du Travail. — Dépenses diverses	"
"	"	132	"	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes:	
				3° Subsidés aux mutualités maternelles	1,250,000 "
"	"	137	"	Frais de fonctionnement des « Autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances), des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy	1,034 "
"	"	139a	"	Institut international du Froid:	
				a) Subvention annuelle de 12,000 francs français à payer par la Belgique	16,883 "
"	"	140	"	Subvention au Fonds national de crise, etc.	"
"	"	145	"	Complément d'immunité à bonifier à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, etc.	"
"	"	153	"	Frais de la réception, à Bruxelles, en 1930, du Conseil d'administration du Bureau international du Travail	"
A reporter fr.					5,143,871 "

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
4,389,346 „		Overdracht.				
6,000 „		Heroepsvereeningen. — Drukwerken, vereetkens. — Allerhande uitgaven.	VII	„	76	„
8,000 „		Personeel: veranderlijke vergoedingen	VIII	„	82	„
13,000 „		Vaste uitkeeringen voor bureelkosten	„	„	84	„
40,000 „		Materieel.	„	„	85	„
42,000 „		Personeel: jaarweiden en vaste vergoedingen	X	„	90	„
36,000 „		Verplaatsingskosten. — Commissies	„	„	92	„
„		Materieel.	„	„	94	„
„		Drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven	XI	„	95	„
„		Volkswonings- en verzorgingscomité's: uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921:	„	„	96a	„
„		b) Drukwerken en allerhande uitgaven.	„	„		
„		Mutualiteitsvereeningen en andere verzorgingsinstellingen:	„	„	97a	„
„		a) Toelagen.	„	„		
„		b) Bijzondere vereetkens. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven.	„	„	97b	„
1,500,000 „		Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.	„	„	100	„
10,000 „		Commissie voor bijzondere verzekeringen. — Presentiegebden, verblijfskosten, materieel.	„	„	„	106bis
1,000 „		Jaarwedde van den bestuurder der rekening: « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels ».	XII	„	„	113bis
„		Vergoedingen aan de ambtenaren van het Bestuur der belastingen, enz.	„	„	114	„
„		Tegemoetkoming van het Rijk, in geval van onvoldoende middelen der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, enz.	„	„	119	„
350,000 „		Materieel: bureelbenodigdheden, drukwerken, papier, enz.	„	„	121	„
„		Betaling aan het Beheer der Posterijen der uitgaven voortspruitende uit den verkoop der lijfrentezegels, enz.	„	„	124	„
Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.						
84,000 „		Internationale Arbeidsconferentie. — Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau. — Allerhande uitgaven.	XIV	„	127	„
750,000 „		Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsvereeningen:	„	„	132	„
„		3° Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.	„	„		
„		Kosten betreffende de werkzaamheden der « Overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen), der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmédy.	„	„	137	„
„		Internationaal Instituut der Koude:	„	„	139a	„
„		a) Door België te betalen jaarlijkse tegemoetkoming van 12,000 Franse franken.	„	„		
10,000,000 „		Toelage aan het Nationaal Crisisfonds, enz.	„	„	140	„
29,092 73		Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, enz.	„	„	145	„
11,000 „		Kosten voortspruitende uit de ontvangst te Brussel, in 1930, van het Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau.	„	„	153	„
17,269,438 73		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredieten op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1929 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report fr.	5,143,871 »	
XIV	»	154	»	Participation des départements ministériels aux Expositions d'Anvers et de Liège en 1930	1,259 »	
»	»	159	»	Enquête sur les budgets ouvriers et les salaires en 1928-1929... ..	63 »	
»	»	»	166	Dépenses de ravitaillement de la population civile se rapportant à des exercices antérieurs à 1929	2,060,966 »	
»	»	»	167	Paiement des compléments de pension	128 »	
»	»	»	168	Dépenses d'administration pour l'exécution de la loi du 26 août 1926. — Subsidés aux organismes appelés à concourir à l'application de la loi.	831 »	
»	»	»	169	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence ...	4,298 »	
»	»	»	170	Comité permanent de l'électricité. — Frais de fonctionnement. — Dépenses diverses	20 »	
»	»	»	171	Allocation complémentaire aux vieillards bénéficiaires, au 31 décembre 1929, de la pension de vieillesse, de la majoration de rente de vieillesse ou de l'allocation gratuite de vieillesse	4,850,000 »	
»	»	»	172	Participation aux Expositions d'Anvers et de Liège des groupements agricoles institués auprès des Commissariats généraux du Gouvernement près de ces Expositions... ..	3,000,000 »	
»	»	»	173	Participation officielle de la Belgique à l'Exposition internationale de la presse à Cologne, en 1928	7,600 »	
				Total pour le Budget de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale fr.	15,069,036 »	
BUDGET DES COLONIES						
A. — Dépenses à charge de la Belgique.						
ADMINISTRATION CENTRALE.						
I	»	2	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.	500 »	
»	»	10	»	Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	»	
B. — Dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial.						
AGENCE GÉNÉRALE DE LA COLONIE.						
II	»	12	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	10,819 16	
MUSÉE DU CONGO BELGE A Tervueren.						
IV	»	14	»	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.	10,115 15	
Dépenses exceptionnelles.						
»	X	»	20	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence ...	493 79	
				Total pour le Budget des Colonies fr.	21,930 10	

mentures se rapportant dépenses betreffende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROUING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
17,269,438 73		Overdracht.				
25,000 "		Deelneming der ministerieelc departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik in 1930.	XIV	"	154	"
"		Onderzoekingen omtrent de arbeidsbudgetten en de loonen in 1928-1929.	"	"	159	"
"		Uitgaven voor bevoorrading der burgerlijke bevolking betreffende dienstjaren die 1929 voorafgaan.	"	"	"	166
"		Betaling der aanvullende pensioenen.	"	"	"	167
"		Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wet van 20 Augustus 1920. — Toelagen aan instellingen ertoe geroepen mee te helpen aan de toepassing der wet.	"	"	"	168
"		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelagen.	"	"	"	169
"		Vaste Electriciteitscommissie. — Werkingskosten. — Verschillende uitgaven.	"	"	"	170
"		Aanvullingstoelage aan de bejaarde personen op 31 December 1929 gerechtigd op het onderdompensioen, den onderdomsrente bijslag of de kosteloze onderdomstoelage.	"	"	"	171
"		Deelneming aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, der landbouwverenigingen ingesteld bij de Algemeene Regeeringscommissaraten der Tentoonstellingen.	"	"	"	172
"		Officiële deelneming van België aan de Internationale Perstentoonstelling, te Keulen, in 1928.	"	"	"	173
17,294,438 73		Totaal voor de Begrooting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.				
BEGROUING VAN KOLONIËN						
A. Uitgaven ten laste van België.						
HOOFDDEHEER.						
"		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden, enz.	I	"	2	"
1,305 "		Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Gedeelte van toezicht.	"	"	10	"
B. — Uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald.						
ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE.						
"		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. — Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	II	"	12	"
MUSEUM VAN BELGISCH CONGO TE TERVUEREN.						
"		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden, enz.	IV	"	14	"
Uitzonderlijke uitgaven.						
"		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelage.	"	X	"	20
1,305 "		Totaal voor de Begrooting van Koloniën.				

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROUWING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
17,269,438 73		Overdracht.				
25,000 "		Deelneming der ministerieel departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik in 1930.	XIV	"	154	"
"		Onderzoekingen omtrent de arbeidshudgetten en de loonen in 1928-1929.	"	"	159	"
"		Uitgaven voor bevoorrading der burgerlijke bevolking betreffende dienstjaren die 1929 voorafgaan.	"	"	"	166
"		Betaling der aanvullende pensioenen.	"	"	"	167
"		Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wet van 20 Augustus 1929. — Toelagen aan instellingen ertoe geroepen mee te helpen aan de toepassing der wet.	"	"	"	168
"		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaats-toelagen.	"	"	"	169
"		Vaste Electriciteitscommissie. — Werkingskosten. — Verschillende uitgaven.	"	"	"	170
"		Aanvullings-toelage aan de bejaarde personen op 31 December 1929 gerechtigd op het onderdompensioen, den onderdomsrente bijslag of de kosteloze onderdom-toelage.	"	"	"	171
"		Deelneming aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, der landbouwverenigingen ingesteld bij de Algemeene Regeringscommissaraten der Tentoonstellingen.	"	"	"	172
"		Officiële deelneming van België aan de Internationale Perstentoonstelling, te Keulen, in 1928.	"	"	"	173
17,294,438 73		Totaal voor de Begrooing van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.				
		BEGROUWING VAN KOLONIEN				
		A. Uitgaven ten laste van België.				
		HOOFDREKKEER.				
"		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden, enz.	I	"	2	"
1,303 "		Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	"	"	10	"
		B. — Uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald.				
		ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE.				
"		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. — Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	II	"	12	"
		MUSEUM VAN BELGISCH CONGO TE TERVUEREN.				
"		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden, enz.	IV	"	14	"
		Uitzonderlijke uitgaven.				
"		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaats-toelage.	"	X	"	20
1,303 "		Totaal voor de Begrooing van Koloniën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1929 en vroegere.	
BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE						
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
XIV	»	»	59 ^{bis}	Remboursement au Trésor public du solde des cessions et prestations consenties par la France à la Belgique pendant la période du 11 novembre 1918 au 31 mars 1919...	52,503,850 67	
Total pour le Budget de la Défense Nationale ... fr.					52,503,850 67	
BUDGET DES FINANCES						
Première section. — Dépenses ordinaires.						
I	»	3	»	Traitements des fonctionnaires, employés, etc.	31,531 54	
»	»	5	»	Honoraires des avocats, etc.	140,000 »	
»	»	8a	»	Papier à timbrer...	500,000 »	
«	»	8c	»	Fournitures de bureau, etc.	2,404 40	
»	»	10a	»	Bibliothèque	»	
III	»	18	»	Surveillance générale. — Traitements	2,030 »	
»	»	19	»	Conservation du cadastre. — Traitements	589,350 »	
»	»	20	»	Contributions directes. — Traitements	3,250,997 »	
»	»	21	»	Suppléments de traitement extraordinaires	75,000 »	
»	»	23	»	Frais de gestion, etc.	102,000 »	
»	»	25	»	Indemnités, etc., primes et dépenses diverses :		
				a) Indemnités des contrôleurs chargés des surveillances en matière de taxes, etc.	5,951 »	
				b) Indemnités aux receveurs qui utilisent les services de collaborateurs particuliers	40 000 »	
»	»	26	»	Intérêts moratoires, etc.	3,885,182 19	
»	»	27	»	Matériel	680,746 89	
IV	»	28	»	Surveillance générale. — Traitements	40,000 »	
V	»	37	»	Traitements du personnel de l'enregistrement, etc.	10,000 »	
»	»	39	»	Traitements du personnel du domaine	160,000 »	
»	»	41	»	Traitements d'attente des agents en disponibilité	18,000 »	
»	»	42	»	Frais de bureau, etc.	1,000 »	
»	»	43	»	Matériel	100,000 »	
»	»	44	»	Dépenses du domaine	»	
»	»	45	»	Domages-intérêts, etc.	10,000 »	
A reporter ... fr.					9,644,163 02	

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1929 en vroeger.	
				Report ... fr.	9,644,163 02	
VI	»	50	»	Frais des commissions provinciales des pensions, etc. ...	500	»
»	»	51	»	Quote-part du Département des Finances dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle ...	2,400	»
»	»	54	»	Caisse nationale des pensions de la guerre : frais de gestion, etc. ...	»	
Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.						
VII	»	61	»	Garde-meuble national, etc. ...	»	
»	»	»	61 ^{bis}	Partie mobile des traitements et salaires ...	43,000	»
»	»	»	61 ^{ter}	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence ...	4,700	»
»	»	»	61 ^{quater}	Paiements effectués en secret sous l'occupation ... (Exceptionnellement, ce crédit supportera l'imputation des paie- ments clandestins restant encore à régulariser, quels que soient les départements et les exercices que les dépenses concernent.)	34,420 08	
»	»	»	61 ^{quinquies}	Indemnité à allouer à un particulier en réparation du préjudice subi du fait du non remboursement en août 1914 d'une somme déposée à la Caisse des Dépôts et Consignations ...	»	
»	»	»	61 ^{six}	Sommes dues par l'État à la Caisse des Veuves et Orphelins du Départe- ment des Finances pour l'application de l'article 10, litt. C de l'arrêté royal du 4 octobre 1925 au personnel des cantons rédimés repris par ce Département ...	3,067 43	
»	»	»	61 ^{sept}	Versement à faire à la Société Intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut ...	»	
»	»	»	75	Intérêts à payer par la Belgique sur le produit de liquidation de biens hongrois visés à l'article 6, alinéa 4, de la Convention belgo-hongroise du 30 septembre 1926 ...	730,000	»
Total pour le Budget des Finances ... fr.					10,484,250 25	
BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS						
Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus :						
I	»	1	»	Contribution foncière ...	96	»
»	»	3	»	Taxe professionnelle ...	»	
»	»	7	»	Non-valeurs sur la taxe sur les automobiles et autres véhicules à vapeur ou à moteur ...	»	
»	»	8	»	Non-valeurs sur la taxe sur les véhicules ordinaires ...	»	
»	»	10	»	Non-valeurs sur la taxe sur les spectacles, etc. ...	»	
»	»	11	»	Non-valeurs sur la taxe sur les jeux et paris ...	70,000	»
»	»	12	»	Non-valeurs sur la taxe d'ouverture des débits de boissons, etc. ...	»	
II	»	17	»	Contributions directes et cadastre. — Restitutions de droits indûment perçus, etc. ...	»	
A reporter ... fr.					70,096	»

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
5,783,000 »		Overdracht.				
»		Kosten van de provinciale commissie der pensioenen, enz.	VI	»	50	»
»		Aandeel van het Departement van Financiën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.	»	»	51	»
533,000 »		Nationale kas voor oorlogspensioenen: kosten van beheer, enz.	»	»	54	»
		Tweede sectie. --- Uitzonderlijke uitgaven.				
100,000 »		Centrale bergplaats voor Rijksmeubelen, enz.	VII	»	61	»
»		Veranderlijk deel der wedden en loonen	»	»	»	61 ¹ _{de}
»		Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaats-toelage.	»	»	»	61 ¹ _{er}
»		Betalingen in 'i geheim gedaan gedurende de bezetting (Bij uitzondering zullen op dit krediet de nog te regelen geheime betalingen toegerekend worden, welke departementen en dienst- jaren de uitgaven ook betreffen.)	»	»	»	61 ⁴
10,000 »		Vergoeding te verleenen aan een privaatpersoon die de schade heeft moeten onderstaan door het feit dat eene som, neergelegd op de Depo- sito- en Consignatiekas, niet uitbetaalbaar geweest in Augustus 1914.	»	»	»	61 ⁸
»		Aan de Weduwen- en Weezenkas van het Departement van Financiën door den Staat verschuldigde sommen voor de toepassing van arti- kel 10, litt. C van Koninklijk besluit van 4 October 1925 op het door dit Departement overgenomen personeel der ingelijfde gebieden.	»	»	»	61 ⁴
1,081,542 53		Storting te doen aan de Intercommunale Maatschappij van den Linker Scheldeoever.	»	»	»	61 ¹
750,000 »		Door België te betalen intresten op de opbrengsten van vereffening van Hongaarsche goederen bedoeld in artikel 6, lid 4, van de Belgisch- Hongaarsche Overeenkomst van 30 September 1926.	»	»	»	75
8,259,542 53		Totaal voor de Begrooting van Financiën.				
		BEGROOTING DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN				
		Onwaarden op de cedulaire belastingen op de inkomsten:				
11,500,000 »		Grondbelasting	I	»	1	»
7,500,000 »		Bedrijfsbelasting	»	»	3	»
750,000 »		Onwaarden op de taxe op de automobielen en andere stoom- of motor- voertuigen.	»	»	7	»
5,000 »		Onwaarden op de taxe op de gewone voertuigen	»	»	8	»
500,000 »		Onwaarden op de taxe op de vertooningen, enz.	»	»	10	»
25,000 »		Onwaarden op de taxe op het spel en de weddenschappen	»	»	11	»
250,000 »		Onwaarden op de openingstaxe op de slijterijen van dranken, enz.	»	»	12	»
100,000,000 »		Rechtstreeksche belastingen en kadaster. -- Teruggave van verkeerde- lijk geheven rechten, enz.	»	»	17	»
120,530,000 »		Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredieten op uit</i>	
Chapitres		Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		<i>der dienstjaren 1929 en vroeger.</i>	
				Report fr.	70,096	»
11	»	19	»	Douanes et accises. -- Restitutions de droits indûment perçus, etc. ...	2,540,000	»
»	»	20	»	Enregistrement et domaines. -- Restitutions de droits indûment perçus, etc.	10,000,000	»
»	»	21	»	Trésorerie et autres administrations de recettes, etc.	17,158 42	
»	»	22	»	Versement à effectuer au Fonds des communes, etc.	»	
	»	24	»	Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg.	2,000,000	»
»	»	25	»	Déficits de comptes de l'Etat	550,000	»
				Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements fr.	15,177,254 42	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 décembre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances :

B^m M. HOUTART.

mentaires se rapportant dépenses <i>betrekking hebbende gaven</i>		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.			
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
120,530,000 »	Overdracht.					
»	Douanen en accijnzen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.	11	»	19	»	
10,000,000 »	Registratie en domeinen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.	»	»	20	»	
»	Thesaurie en andere besturen van ontvangst, enz.	»	»	21	»	
5,000,000 »	Storting te doen aan het Fonds der gemeenten, enz.	»	»	22	»	
»	Door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo.	»	»	24	»	
1,700,000 »	Tekort bij Staatsrekenplichtigen	»	»	25	»	
137,230,000 »	Totaal voor de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen.					

Gezien en goedgekeurd om gechecht te worden aan
Ons besluit van 15 December 1930.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.

EXERCICE 1930

TABLEAU B

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements.

[N° 40]

DIENSTJAAR 1930

TABEL B

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen.

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredieten op uit</i>	
Article.			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		— <i>der dienstjaren 1929 en vroeger.</i>	
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
2	"	Construction, aménagement et ameublement d'un hôtel pour la légation de Belgique à Ankara	"	
2 ^{ter}	"	Aménagement de l'hôtel de la légation de Belgique à Athènes.....	"	
"	2 ⁴	Construction, aménagement et ameublement d'un hôtel pour la légation de Belgique à	"	
TOTAL pour le Ministère des Affaires Étrangères... .. fr.			"	
MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
"	4 ^{ter}	Construction d'une clinique psychiatrique à l'Université de Gand... ..	"	
TOTAL pour les dépenses extraordinaires proprement dites... .. fr.			"	
II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.				
"	4 ⁴	Enseignement primaire. — Part d'intervention de l'Etat dans les réparations des bâtiments d'école des régions dévastées	1,905 56	
TOTAL pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre			1,905 56	
TOTAL pour le Ministère des Sciences et des Arts... .. fr.			1,905 56	
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
B. — AUTRES TRAVAUX EXTRAORDINAIRES.				
"	16 ^{ter}	Hôtel du Gouverneur à Bruges	1,728 60	
"	16 ⁴	Travaux d'appropriation supplémentaires à effectuer à l'ancienne gare de Jonfosse, à Liège, pour le dépôt des Archives de l'Etat.....	"	
"	16 ⁵	Nouveau bâtiment des Archives à Namur. — Travaux de transformation et d'appropriation.	401 28	
"	16 ⁶	Palais de Justice de Bruxelles. — Ecole de criminologie et de police scientifique	33,432 66	
"	16 ⁷	Monument du Lion de Waterloo. — Travaux dans la nouvelle habitation du gardien... ..	4,685 31	
"	16 ⁸	Musée Wiertz. — Etablissement du chauffage central... ..	281 67	
"	16 ⁹	Etablissement des plans du Palais du Mont des Arts.....	130,000 "	
17	"	Casernement des gendarmeries, etc. :		
l) (nouveau). — Remise d'une partie de la prison désaffectée à Neufchâteau.....			90,663 90	
m) (nouveau). — Acquisition des bâtiments de l'hospice civil de la commune de Dot- tignies destinés au casernement de la gendarmerie de Dottignies.....			100 "	
A reporter			193,312 72	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
			Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.
	de Exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.			
		MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN		
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.		
600,000 »	Oprichting, geschiktmaking en meubilering van een hotel voor het Belgisch gezantschap te Ankara.	2	»	
300,000 »	Geschiktmaking van het hotel voor het Belgisch gezantschap te Athene.	2 ^{ter}	»	
2,003,858 20	Aankoop, inrichting en meubilering van een hotel voor de Ambassade van België te Londen.	»	2 ^a	
2,905,858 20	TOTAAL voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.			
		MINISTERIE VAN WETENSCHAPPEN EN KUNSTEN		
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.		
80,000 »	Bouwen van een kliniek voor psychiatrie aan de Universiteit te Gent.	»	4 ^{ter}	
80,000 »	TOTAAL voor de eigenlijke buitengewone uitgaven.			
		II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.		
»	Lager onderwijs. — Aandeel van den Staat in het herstellen van de schoolgebouwen der verwoeste gewesten.			
»	TOTAAL voor de niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.	»	4 ^a	
80,000 »	TOTAAL voor het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten.			
		MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN		
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.		
		B. — ANDERE BUITENGEWONE WERKEN.		
»	Hotel van den gouverneur te Brugge.	»	16 ^a	
500,000 »	Bijgevoegde werken voor het geschiktmaken tot Rijksarchief van het oud station van Jontosse, te Luik.	»	16 ^a	
»	Nieuw archiefgebouw te Namen. — Ombouw en geschiktmakingswerken.	»	16 ^b	
»	Justitiepaleis te Brussel. — School van criminologie en criminalistiek.	»	16 ^b	
»	Gedenkteeken van den Leeuw te Waterloo. — Werken in de nieuwe woning van den bewaarder.	»	16 ^c	
»	Wiertsmuseum. — Aanleg van de centrale verwarming.	»	16 ^d	
»	Opdraken van de plannen van het Paleis van den Kunstberg.	»	16 ^d	
	Kazerneering der gendarmeries, enz :	17	»	
»	l) (nieuw). — Overgave van een deel der buiten gebruik gestelde gevangenis van Neufchâteau.			
»	m) (nieuw). — Aankoop der gebouwen van het burgerlijk gasthuis der gemeente Dottignies, bestemd tot de kazerneering der gendarmerie van Dottignies.			
500,000 »	Over te dragen.			

BUDGET DE L'ÉNERGIE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredielen op uit</i>
Articles			des exercices 1929 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1929 en vroegere.</i>
		Report... .. fr.	193,812 72
18	"	Port d'Ostende. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés... ..	"
21	"	Installations maritimes d'Anvers. — Expropriations, etc... ..	37,053 86
23	"	Escant. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés... ..	525 30
24	"	Lys. — Etudes, expropriations et travaux. — Subsidés... ..	417,189 61
		TOTAL pour les dépenses extraordinaires proprement dites... .. fr.	318,683 49
		II. Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.	
29	"	Port de Neuport. — Etudes et travaux... ..	36,363 21
"	29bis	Côte. — Etudes et travaux... ..	2,872 95
33	"	Escant. — Etudes et travaux... ..	1,588 34
"	40bis	Canal de la Lys à l'Yperlée. — Etudes et travaux... ..	4,460 07
		TOTAL pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre... .. fr.	45,284 57
		TOTAL pour le Ministère des Travaux publics... .. fr.	393,968 06
		MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE	
		I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.	
		Services frigorifiques de l'Etat (en liquidation) :	
		1 ^{re} Dépenses d'exploitation :	
		c) Frais généraux; loyers, approvisionnements, entretien et réparations, etc... ..	405,000 "
		TOTAL pour le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale... .. fr.	405,000 "
		MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE	
		II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.	
66	"	Frais des commissions des pensions militaires, etc... ..	"
68	"	Dépenses du service de destruction des munitions (<i>il compris une somme de 1,079,000 francs en charge temporaire</i>)... ..	"
		TOTAL pour le Ministère de la Défense Nationale... .. fr.	"

nominaires se rapportant depenses <i>betrekkende hebbende</i> <i>gaven</i>		BEGROUWING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
de l'exercice 1930. van het dienstjaar 1930		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.
500,000 „	Overdracht.		
1,800,000 „	Haven van Oostende. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen...	18	„
„	Antwerpsche haveninrichtingen. — Onteigeningen, enz...	22	„
„	Schelde. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen...	23	„
325,000 „	Leie. — Studies, onteigeningen en werken. — Toelagen...	24	„
2,625,000 „	TOTAAL voor de eigenlijke buitengewone uitgaven.		
II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.			
„	Haven van Nieuwpoort. — Studies en werken...	29	„
„	Kust. — Studies en werken...	„	29bis
„	Schelde. — Studies en werken...	33	„
„	Kanaal van de Leie naar de Yperlee. — Studies en werken...	„	40bis
„	TOTAAL voor de niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.		
2,625,000 „	TOTAAL voor het Ministerie van Openbare Werken.		
MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG			
I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.			
„	Koel- en vriesdiensten van den Staat (in liquidatie): 1° Bedrijfskosten: a) Algemeene kosten: huurprijzen, voorraden, onderhoud en herstellingen, enz.	41	„
„	TOTAAL voor het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.		
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING			
II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.			
200,000 „	Kosten voor de militaire pensioencommissies, enz...	66	„
20,000 „	Uitgaven voor den munitie-vernielingsdienst (met inbegrip van eene som van 1,079,000 frank als tijdelijke last).	68	„
220,000 „	TOTAAL voor het Ministerie van Landsverdediging.		

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Art. cles			des exercices 1929 et antérieurs.	
RECETTES.	DEPENSES.		— der dienstjaren 1929 en vroegere.	
MINISTÈRE DES FINANCES				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
69	»	Acquisition, construction, etc. de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des domaines	25,000	»
73	»	Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre, etc.	900	»
»	75 ^{bis}	Construction d'un débarcadère pour le service de la douane à Lille... ..	»	
TOTAL pour les dépenses extraordinaires proprement dites... .. fr.			25,900	»
II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.				
83 ^b	»	Honoraires d'avocats et d'avoués, etc.	»	
93	»	Cours et tribunaux. — Traitements et indemnités du personnel, etc.	»	
TOTAL pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre fr.			»	
TOTAL pour le Ministère des Finances... .. fr.			25,900	»
MINISTÈRE DES TRANSPORTS				
I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.				
110	»	Travaux exécutés par la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour compte de l'Etat :		
		c) Aménagement de la gare de Roulers (convention du 11 octobre 1924)... ..	»	
»	140 ^{bis}	Ligne Schaerbeek-Hal. — Dommages causés par les travaux du tunnel dit « du Cinquantenaire »... ..	»	
TOTAL pour le Ministère des Transports... .. fr.			»	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 décembre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances :

B^{an} M. HOUTART.

mentaires se rapportant depenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.		
	de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.		Artikelen		
			vroegere.	nieuwe.	
		MINISTERIE VAN FINANCIËN			
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.			
	»	Aankoop, aanbouw, enz. van lokalen voor de diensten afhankelijk van het Beheer der registratie et domeinen.	69	»	
860,000	»	Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten van de rechtstreeksche belastingen en van het kadaster, enz.	73	»	
40,000	»	Bouwen van een landingsteiger voor den soldienst te Lillo.	»	75bis	
900,000	»	TOTAAL voor de eigenlijke buitengewone uitgaven.			
		II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.			
40,000	»	Eereloonen van advocaten en pleitbezorgers, enz.	83b	»	
200,000	»	Hoven en rechtbanken. — Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.	95	»	
240,000	»	TOTAAL voor de niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.			
1,140,000	»	TOTAAL voor het Ministerie van Financiën.			
		MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN			
		I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.			
		Werken uitgevoerd door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat :	110	»	
1,400,000	»	« Inrichten van het station van Roeselaere (overeenkomst van 11 October 1924).			
8,500,000	»	Lijn Schaerbeek-Halle. — Schade veroorzaakt door de werken van den tunnel gezegd « van het Jubelpark ».	»	110bis	
9,900,000	»	TOTAAL voor het Ministerie van Verkeerswezen.			

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan
Ons besluit van 15 December 1930.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
B^o M. HOUTART.

(54)

EXERCICE 1930

TABLEAU C

BUDGET

DU

MINISTERE DES TRANSPORTS

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers services.

[N° 40]

DIENSTJAAR 1930

TABEL C

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

TABEL VAN VERDEELING

der bijkredieten tusschen de verschillende diensten

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé a des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1929 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1929 en oorgere.	
TABEAU 1 DÉPENSES D'EXPLOITATION A. — SERVICES CENTRAUX Première section. — Administration centrale. 3 » Traitements d'activité et de disponibilité, etc. » 4 » Indemnités pour travail extraordinaire » 5 » Indemnités de déplacements 500 » 6 » Matériel, fournitures de bureau, etc. » 7 » Pensions et premier terme des pensions, etc. 1,000 » 10 » Subside à la Caisse des ouvriers du Département » Deuxième section. — Comité supérieur de contrôle. 12 » Traitements d'activité et de disponibilité, etc. 16,000 » 17 » Pensions et premier terme des pensions, etc. 2,700 » Troisième section. — Dépenses générales. 25 » Cours de langue française, de langue flamande, etc. 32,000 » 28 » Bibliothèque centrale » » 33bis Ligne vicinale Mons-Boussu. — Dépenses diverses 55,000 » 36 » Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail » » 36ter Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer Belges 214 70 » 37bis Dépenses de fournitures faites, en 1918, au personnel civil des Chemins de fer Belges... .. 879 56 Total pour les dépenses d'exploitation des services centraux... .. fr. 108,294 26				

memoraires se rapportant dépenses betreffende hebbende garen	AANWIJZING		BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.
TABEL I — UITGAVEN VAN EXPLOITATIE A. — CENTRALE DIENSTEN Eerste afdeling. — Hoofdbeheer.				
100,000 »	Activiteitswedden, wachtgelden, enz.		3	»
4,500 »	Vergoedingen voor overwerk		4	»
»	Vergoedingen wegens verplaatsing		5	»
215,000 »	Materieel, kantoorbehoeften, enz.		6	»
67,000 »	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.		7	»
6,100 »	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement... ..		10	»
Tweede afdeling. — Hooger Comité van toezicht.				
»	Activiteitswedden, wachtgelden, enz.		12	»
»	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.		17	»
Derde afdeling. — Algemeene uitgaven.				
»	Leergangen in het Fransch, het Vlaamsch, enz.		25	»
5,500 »	Centrale boekerij		28	»
»	Buurtlijn Bergen-Boussu. — Allerhande uitgaven		»	33bis
100,000 »	Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeids- ongevallen.		36	»
75,000 »	Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrek- kingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.		»	36ter
»	Uitgaven betreffende de leveringen, gedaan in 1918, aan het burgerlijk personeel van het Beheer der Belgische Spoorwegen.		»	37bis
573,100 »	TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie der centrale diensten.			

BUDGET DE L'ÉCLAIRAGE 1930.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supposé à des <i>Betrag der bijdrachten op uit</i>	
Articles			des exercices 1929 et antérieurs	
ANCIENS	NOUVEAUX		<i>der dienstjaren 1929 en voorgere.</i>	
B. MARINE				
38	"	Traitements d'activité et de disponibilité, etc.	45,500	"
39	"	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, etc.	42,000	"
40	"	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnité au personnel pilote	1,900	"
41	"	Indemnités pour travail extraordinaire	35,100	"
42	"	Frais de route, de séjour, jetons de présence, etc.	"	"
43	"	Rentises, commissions, primes	15,550	"
44	"	Subsides pour l'éducation pratique et théorique des marins. Surveillance de la pêche	60,000	"
45	"	Traction et matériel. Indemnités, etc.	1,475,000	"
46	"	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	"	"
47	"	Exécution des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	72	"
48	"	Exécution de la loi du 21 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	90,000	"
54	"	Pensions et premier terme des pensions, etc.	10,000	"
57	"	Part d'intervention dans les dépenses des services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	1,550	"
TOTAL pour les dépenses d'exploitation de la Marine			2,316,672	"
C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS				
61	"	Achat d'imprimés, papiers, etc.	500,000	"
67	"	Part d'intervention dans les dépenses des services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	195	"
TOTAL pour les dépenses d'exploitation de l'Office central des Imprimés			500,195	"
D. AÉRONAUTIQUE				
72	"	Traitements d'activité et de disponibilité, etc.	3,500	"
76	"	Matériel. Approvisionnements. — Travaux d'aménagement	104,185	88
83	"	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	"	"
85	"	Part d'intervention dans les dépenses des services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	125	"
"	88	Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majorée des allocations de famille et de résidence	416	70
"	89	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer Belges	"	"
TOTAL pour les dépenses d'exploitation de l'Aéronautique			108,527	58

mentaires se rapportant défenses betreffende gaven	AANWIJZING		BEGROETING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
de l'exercice 1930. van het die stjaar 1930.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
		Vroegere.		Nieuwe.
B. ZEEWEZEN				
„	Activiteitswedden, wachtgelden, enz.	38	„	
„	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwaarders, enz.	39	„	
„	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de loodsen	40	„	
134,000 „	Vergoedingen voor overwerk	41	„	
189,000 „	Reis- en verblijfkosten, aanwezigheidspenningen, enz.	42	„	
„	Commissieloonen, prenten	43	„	
„	Toelagen voor de praktische en theoretische opleiding van zeevlieden. Toezicht over de visserij.	44	„	
„	Trekdienst en materieel. — Vergoedingen, enz.	45	„	
250,000 „	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	46	„	
„	Uitvoering van de verzekeringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925	47	„	
„	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.	48	„	
200,000 „	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.	51	„	
73,330 „	Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	57	„	
866,330 „	TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie van het Zeewezen.			
C. MIDDELAMBT VOOR DRUKWERKEN				
3,000,000 „	Aankoop van drukwerk, papier, enz.	61	„	
9,460 „	Aandeel in de uitgaven der centrale diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	65	„	
3,009,460 „	TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie van het Middelaamt voor Drukwerken.			
D. — LUCHTVAART				
„	Activiteitswedden, wachtgelden, enz.	72	„	
„	Materieel. — Bevoorrading. — Inrichtingswerken	76	„	
2,500 „	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	85	„	
7,100 „	Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	86	„	
„	Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatsvergoedingen.	„	88	
100,000 „	Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	„	89	
109,600 „	TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie van de Luchtvaart.			

BU GET DE L'EXERCICE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredieten op nit</i>	
Articles			des exercices 1929 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1929 en vroegere.</i>	
anciens.	nouveaux.			
TABLEAU III DÉPENSES EXTRAORDINAIRES B. — MARINE				
2	»	Matériel... ..	»	
3	»	Dragages et travaux à exécuter dans l'Escaut Maritime pour l'amélioration du régime du fleuve... ..	»	
4	»	Quote-part de la Marine dans les dépenses exceptionnelles des services centraux du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones... ..	14,000 »	
Total pour les dépenses extraordinaires de la Marine... .. fr.			14,000 »	
C. — AÉRONAUTIQUE				
7	»	Quote-part de l'Aéronautique dans les dépenses exceptionnelles des services centraux du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones... ..	3,500 »	
Total pour les dépenses extraordinaires de l'Aéronautique... .. fr.			3,500 »	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 décembre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances :

B^{on} M. HOUTART.

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
			Artikelen	
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930.			vroegere.	nieuwe.
		TABEL III BUITENGEWONE UITGAVEN B. — ZEEWEZEN		
6,250,000 »	Materieel	2	»	
6,000,000 »	Baggerwerken en werken in de Zee-Schelde tot de verbetering van het regime van den stroom.	3	»	
»	Aandeel van het Zeewezen in de uitzonderlijke uitgaven van de centrale diensten van het Departement van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	4	»	
12,250,000 »	TOTAAL voor de buitengewone uitgaven van het Zeewezen.			
		C. — LUCHTVAART		
»	Aandeel van de Luchtvaart in de uitzonderlijke uitgaven van de centrale diensten van het Departement van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.	7	»	
»	TOTAAL voor de buitengewone uitgaven van de Luchtvaart.			

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan
Ons besluit van 15 December 1930.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.

(62)

EXERCICE 1930

TABLEAU D

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers services.

[N° 40]

DIENSTJAAR 1930

TABEL D

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN

TABEL VAN VERDEELING

der bijkredieten tusschen de verschillende diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des <i>Bedrag der bijkredieten op uit</i>	
Articles			des exercices 1929 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1929 en vroeger.</i>	
anciens.	NOUVEAUX.			
 TABLEAU I DÉPENSES D'EXPLOITATION A. — SERVICES CENTRAUX Première section. — Administration centrale. 6 » Matériel, fournitures de bureau, impressions, etc. 3,466 19 7 » Pensions et premier terme des pensions, etc. 2,700 » 10 » Subside à la Caisse des ouvriers du Département... .. » Deuxième section. — Dépenses générales. 18 » Bibliothèque centrale » » 21 ^{er} Solde débiteur du compte de prestations réciproques de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer Belges » Troisième section. — Dépenses exceptionnelles. 22 » Equiperment d'un préventorium et installation de quatre centres d'inspection sanitaire. 700,000 » Total pour les dépenses d'exploitation des services centraux... .. fr. 706,166 19 B. — POSTES 23 » Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés. 1,600,000 » 24 » Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel facteur... .. 7,250,000 » 25 » Transport des facteurs » 27 » Indemnités pour travail extraordinaire » 28 » Frais de déplacements 70,000 » 30 » Transport des dépêches... .. » 31 » Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements, confiés à la poste 22,801 65 32 » Dépenses pour le service des colis postaux » 33 » Matériel, frais de loyer et de régie, etc. 11,038 91 35 » Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne... .. 907 70 36 » Emoluments, indemnités de caisse, primes et remises 430 50 38 » Part d'intervention dans les dépenses des services centraux du Département et du Minis- tère des Transports 3,809 75 39 » Subside à la Caisse des ouvriers du Département... .. » 44 » Déficits de comptables... .. » 45 » Pensions et premier terme des pensions, etc. » A reporter... .. fr. 8,938,988 51				

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
			Artikelen	
de l'exercice 1930.	van het dienstjaar 1930.		vroegere.	nieuwe.
TABEL I UITGAVEN VAN EXPLOITATIE A. — CENTRALE DIENSTEN Eerste afdeling. — Hoofdbeheer. 110,000 » Materieel, kantoorbehoeften, drukwerk, enz. 6 » » Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz. 7 » 300 » Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement... 10 » Tweede afdeling. — Algemeene uitgaven. 5,500 » Centrale boekerij 18 » 103,500 » Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche dienstverrichtingen van allen aard met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. » 21^{ter} Derde afdeling. — Uitzonderlijke uitgaven. » Toerusting van een preventorium en oprichten van vier gezondheidstoezichtscentra... 22 » 219,300 » TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie van de centrale diensten. B. — POSTERIJEN » Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beampten... 23 » 14,000,000 » Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de brievenbestellers... 24 » 31,000 » Vervoer van de brievenbestellers ... 25 » 2,500,000 » Vergoedingen voor overwerk ... 27 » » Vergoedingen wegens verplaatsing ... 28 » 500,000 » Vervoer van de postpakketten ... 30 » » Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. 31 » 7,000,000 » Uitgaven voor den dienst der postcolli ... 32 » 3,000,000 » Materieel, huur- en bureelkosten, enz. 33 » » Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau te Bern... 35 » » Emolumenten, kasvergoedingen, premien en commissieloonen... 36 » 118,422 » Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten van het Departement en van het Ministerie van Verkeerswezen. 38 » 75,000 » Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement... 39 » 75,000 » Tekort van rekenplichtigen ... 44 » 4,850,000 » Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz. 45 » 29,149,422 » Over te dragen.				

B DGET DE L'EXERCICE 1930.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles				des exercices 1929 et antérieurs. — der dienstjaren 1929 en vroeger.	
anciens.	nouveaux.				
			Report... .. fr.	8,938,988 51	
46	»	Supplément de pension accordé à M. Krains, directeur général honoraire des Postes... ..	»		
49	»	Subside pour le ravitaillement et le service des cantines... ..	303 08		
50	»	Remboursement à la Marine des frais de transport de la correspondance postale par les malles Ostende-Douvres	404,870 74		
51	»	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer Belges	687,200 »		
		TOTAL pour les dépenses d'exploitation des Postes... .. fr.	10,031,362 30		
TABEL III					
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES					
POSTES					
1	»	Travaux et matériel	»		
2	»	Quote-part de la Poste dans les dépenses exceptionnelles des services centraux (art. 22).	430,500 »		
		TOTAL pour les dépenses extraordinaires des Postes... .. fr.	430,500 »		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 décembre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances :

B^{on} M. HOUTART.

mentaires se rapportant depenses betrakking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOING VAN HET DIENSTJAAR 1930.	
			Artikelen	
de l'exercice 1930. — van het dienstjaar 1930			voorgere.	nieuwe
23,149,422 »	Overdracht.			
376 »	Aanvullend pensioen verleend aan den heer Krains, algemeen eere-bestuurder van Posterijen.	46	»	
20,000 »	Toelage voor de bevoorrading en den dienst der cantines	49	»	
»	Terugbetaling aan het Zeewezen van de kosten van vervoer der poststukken met de pakketbooten Oostende-Dover.	50	»	
430,000 »	Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.	51	»	
20,619,798 »	TOTAAL voor de uitgaven van exploitatie der Posterijen.			
TABLEAU III — BUITENGEWONE UITGAVEN POSTERIJEN				
4,000,000 »	Werken en materieel	1	»	
»	Aandeel van Posterijen in de uitzonderlijke uitgaven van de centrale diensten (art. 22).	2	»	
4,500,000 »	TOTAAL voor de buitengewone uitgaven der Posterijen.			

Gezien en goedgekeurd om gechecht te worden aan
Ons besluit van 15 December 1930.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
B^{re} M. HOUTART.

NOTE

A L'APPUI DES PROPOSITIONS DE RÉGULARISATIONS ET DE CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

I. — RÉGULARISATIONS

(ARTICLE PREMIER DU PROJET DE LOI.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1930, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

Parmi les créances dont le paiement est ainsi rendu possible, il en est qui se rapportent à des exercices périmés. Par le fait d'être comprises dans le présent projet de loi, la prescription quinquennale se trouvera levée en ce qui les concerne.

II. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES

EXERCICE 1930.

TABLEAU A

Budgets ordinaires.

(ART. 2 DU PROJET DE LOI.)

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II

Dépenses permanentes afférentes à la réparation des dommages de guerre.

Art. 53. — *Dotation supplémentaire à verser temporairement à la Caisse nationale des Pensions de la guerre.*

Crédit supplémentaire demandé :
186,000,000 de francs.

Pour les raisons exposées dans la note justificative du crédit sollicité pour l'exercice 1931 et dont la principale résulte des mesures prises en faveur des invalides et des ayants-droit de militaires décédés, la charge totale des pensions de guerre s'élèvera pour l'année 1930 à 980 millions de francs, soit une augmentation de 186 millions de francs à couvrir au moyen d'un crédit supplémentaire adéquat.

NOTA

TOT STAVING VAN DE VOORSTELLEN TOT REGELINGEN EN BIJKREDIETEN.

I. — REGELINGEN

(EERSTE ARTIKEL VAN HET WETSONTWERP.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het wetsontwerp hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1930, die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

Onder de schuldvorderingen waarvan betaling aldus mogelijk wordt, zijn er die met vervallen dienstjaren verband houden. Door 't feit dat ze in onderhavig wetsontwerp begrepen zijn, wordt de vijfjarige verjaring, wat dezelve betreft, geheven.

II. — BIJKREDIETEN

DIENSTJAAR 1930.

TABEL A

Gewone Begrotingen.

(ART. 2 VAN HET WETSONTWERP.)

BEGROOTING DER OPENBARE SCHULD

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II

Bestendige uitgaven in verband met het herstel van oorlogsschade.

Art. 53. — *Bijkomende dotatie in de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen tijdelijk te storten.*

Gevraagd bijkrediet : 186,000,000 frank.

Om de redenen uiteengezet in de verantwoording van het voor dienstjaar 1931 aangevraagd krediet en waarvan de voornaamste voortvloeit uit de ten gunste van de invaliden en de rechthebbenden van overleden militairen getroffen maatregelen, zal de totale last van de oorlogspensioenen over het jaar 1930, 980 miljoen frank bedragen, zegge eene vermeerdering met 186 miljoen frank te dekken door een gepast bijkrediet.

CHAPITRE III

Pensions.

Art. 57. — *Subsides aux Caisses de pensions en exécution de la loi du 3 juin 1920, du chef de la révision des pensions accordées à des veuves et à des orphelins et prenant cours en 1930 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 322,047.84.

L'insuffisance du crédit de 12,500,000 francs alloué pour l'exercice 1929 a empêché la liquidation du subside de fr. 316,075.14 dû à la Caisse des Veuves et Orphelins du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones, pour les pensions d'ayants-droit d'anciens fonctionnaires et agents du Ministère des Travaux publics et du solde de fr. 5,972.70 du subside restant à payer à la Caisse centrale de Prévoyance des Secrétaires communaux.

L'exercice 1929 étant clos, il y a lieu de postuler à charge de l'exercice 1930, le supplément de crédit nécessaire.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE V

Art. 66 (nouveau). — *Remboursement partiel du solde des avances faites à l'Etat par la Banque nationale de Belgique, conformément à la loi du 24 octobre 1919 en vue du retrait des monnaies allemandes.*

Crédit demandé : fr. 28,206,616.19.

Les intérêts accrus à la date du 25 décembre 1929, au Fonds spécial institué pour le remboursement de la dette de l'Etat envers la Banque nationale de Belgique, soit fr. 28,206,616.19 ont été affectés en 1930 à la réduction de la dette de l'Etat envers la Banque nationale.

Ces intérêts ayant été pris en recette au Budget, le crédit sollicité n'a pour objet qu'une simple régularisation d'écriture : l'inscription au Budget et dans les comptes du remboursement effectué.

BUDGET DES DOTATIONS

CHAPITRE II

Art. 2. — *Sénat.*

Crédit supplémentaire demandé: 200,000 francs.

Ce crédit est motivé par certaines dépenses imprévues décidées par le Bureau du Sénat après le vote du Budget pour 1930.

HOOFDSTUK III

Pensioenen.

Art. 57. — *Toelagen aan de Pensioenkassen ter uitvoering van de wet van 3 Juni 1920, uit hoofde van de herziening der pensioenen verleend aan weduwen en weezen en welke in 1930 of vóór 1 Januari van gemeld jaar ingaan.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 322,047.84.

Doordat het voor dienstjaar 1929 aangevraagd krediet van 12,500,000 frank ontoereikend was, kon de vereffening niet geschieden van een subsidie van fr. 316,075.14 verschuldigd aan de Weduwen- en Weezenkas van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen, voor de pensioenen der recht-hebbenden van gewezen ambtenaren en beambten van het Ministerie van Openbare Werken, alsmede van het saldo van fr. 5,972.70 van de aan de Centrale Voorzorgskas van de Gemeentesecretarissen nog te betalen subsidie.

Daar dienstjaar 1929 afgesloten is, dient het vereischte bijkrediet ten bezware van dienstjaar 1930 aangevraagd.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK V

Art. 66 (nieuw). — *Gedeeltelijke terugbetaling van het saldo der voorschotten verstrekt aan den Staat door de Nationale Bank van België, overeenkomstig de wet van 24 October 1919 met het oog op het intrekken van Deutsche munten.*

Gevraagd krediet : fr. 28,206,616.19.

De intresten tot 25 December 1929 bij het Speciaal Fonds ingesteld tot aflossing van 's Rijks schuld tegenover de Nationale Bank van België, zegge fr. 28,206,616.19, werden in 1930 aangewend tot vermindering van 's Rijks schuld aan de Nationale Bank.

Daar deze intresten in ontvangst werden gebracht op de Begrooting, strekt het aangevraagd krediet alleen maar tot regeling van de schrifturen : de inschrijving op de Begrooting en in de rekeningen van de gedane aflossing.

BEGROOTING DER DOTATIEN

HOOFDSTUK II

Art. 2. — *Senaat.*

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Dit krediet moet dienen om zekere onvoorziene uitgaven te dekken welke door het Bureau van den Senaat bestist werden na het goedstemmen van de Begrooting voor 1930.

CHAPITRE IV

Art. 7. — *Cour des Comptes. — Premier terme des pensions à accorder éventuellement.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 19,761.65.

Nécessaire pour assurer le paiement du premier terme de pensions allouées à des membres du personnel mis à la retraite dans des conditions qui n'ont pu être prévues lors de l'élaboration du Budget pour 1930.

BUDGET DE LA JUSTICE

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.*

Crédit supplémentaire demandé : 60,000 francs.

L'insuffisance du crédit de 1930 résulte de l'application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930, ainsi que de la réorganisation de la Sûreté publique.

Art. 3. — *Indemnités pour travaux extraordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

L'insuffisance du crédit résulte du fait :

a) Qu'une indemnité de dédommagement a été accordée à un membre du Cabinet du Ministre appelé à d'autres fonctions;

b) Qu'il a fallu recourir au travail extraordinaire pendant une période plus longue que celle envisagée lors de l'élaboration du Budget pour 1930.

Art. 4. — *Matériel. — Bâtiments : entretien et améliorations, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 231,500 francs.

Un crédit de 200,000 francs est prévu pour faire face aux dépenses résultant du prix élevé de tous les articles de bureau; des charges croissantes de chauffage, d'éclairage et d'entretien des locaux (occupation du bâtiment sis avenue des Arts, 56), ainsi que du renforcement du personnel par suite de la réorganisation des services de la Sûreté publique.

Une somme de 31,500 francs est destinée au paiement de créances de l'exercice 1929, dont les crédits étaient insuffisants pour les raisons indiquées ci-dessus.

HOOFDSTUK IV

Art. 7. — *Rekenhof. — Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 19,761.65.

Noodig om de betalingen toe te laten van het eerste termijn der pensioenen toegestaan aan de leden van het personeel die op pensioen gesteld werden onder voorwaarden die niet konden voorzien worden bij het opmaken van de Begrooting voor 1930.

BEGROOTING VAN JUSTITIE

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden.*

Gevraagd bijkrediet : 60,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet voor 1930 vloeit voort uit de toepassing van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930, alsmede uit de herinrichting van de Openbare Veiligheid.

Art. 3. — *Vergoedingen voor buitengewone werken.*

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet vloeit voort uit het feit :

a) Dat een vergoeding tot schadeloosstelling werd verleend aan een lid van het Kabinet van den Minister die tot een ander ambt is beroepen;

b) Dat gedurende een langeren tijd dan bij het opmaken van de Begrooting voor 1930 was voorzien, moest worden overgewerkt.

Art. 4. — *Materieel. — Gebouwen : onderhoud en verbeteringen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 231,500 frank.

Een krediet van 200,000 frank is voorzien ter bestrijding van de uitgaven voortvloeiende uit de hoge prijzen van al de kantoorartikelen, uit de steeds toenemende lasten van de verwarming, de verlichting en het onderhoud der lokalen (inneming van het gebouw gelegen Kunstlaan, 56), alsmede uit de versterking van het personeel ten gevolge van de herinrichting der diensten van de Openbare Veiligheid.

Een bedrag van 31,500 frank moet dienen voor de betaling van schuldvorderingen van het dienstjaar 1929 waarvan de kredieten ontoereikend waren voor de hierboven aangeduide redenen.

Art. 6. — *Frais de route et de séjour à l'intérieur et missions à l'étranger.*

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs.

L'insuffisance du crédit de 1930 résulte de l'augmentation du prix des billets forfaitaires et des abonnements à partir du 1^{er} mars 1930, des nombreux déplacements effectués par les agents des recherches (Sûreté publique), ainsi que de plusieurs missions à l'étranger dont le coût s'est élevé à environ 20,000 francs.

CHAPITRE II

Ordre judiciaire.

Art. 8. — *Cour de cassation. — Matériel. — Indemnités au greffier.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,000 francs.

L'insuffisance résulte principalement du fait que les magistrats de la Cour de cassation ont dû se rendre à de nombreuses cérémonies célébrées à l'occasion du Centenaire de l'indépendance. Il en est résulté des dépenses supplémentaires, notamment la location d'autos pour se rendre aux dites cérémonies.

Un crédit de 5,000 francs a été prévu pour suppléer à l'insuffisance constatée pour l'exercice 1930.

Une somme de 2,000 francs est indispensable au paiement de créances de l'exercice 1929 dont le crédit s'est révélé insuffisant notamment par suite de la hausse du prix des fournitures de bureau.

Art. 11. — *Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel : traitements et indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 800,000 francs.

L'insuffisance du crédit de 1930 (700,000 francs) résulte notamment des modifications apportées à l'octroi de l'indemnité familiale aux magistrats, ainsi que du fait que les référendaires et greffiers des tribunaux de commerce de 3^e classe sont payés d'après le barème de la 2^e classe.

La somme de 100,000 francs sollicitée pour les exercices 1929 et antérieurs est destinée à des régularisations de traitements (bonifications d'invalidité et arriérés accordés à des employés définitifs qui ont des services temporaires à faire valoir).

Art. 14. — *Justices de paix et tribunaux de police. — Matériel des greffes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 48,500 francs.

L'insuffisance du crédit de 1930 (40,000 francs) provient du fait qu'il a été indispensable, pour faire réaliser des économies de personnel, de pourvoir les greffes des justices de paix de machines à écrire. Le crédit prévu à cette fin était manifestement insuffisant.

Art. 6. — *Reis- en verblijfkosten binnenlands en zendingen buitenlands.*

Gevraagd bijkrediet : 70,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet voor 1930 vloeit voort uit de prijsverhoging der forfaitaire reisbiljetten en der abonnementen met ingang van 1 Maart 1930, uit het groot aantal verplaatsingen gedaan door de agenten der recherche (Openbare Veiligheid), als mede uit verschillende opdrachten in het buitenland waarvan de uitgave bij benadering 20,000 frank bedraagt.

HOOFDSTUK II

Rechterlijke macht.

Art. 8. — *Hof van verbreking. — Materieel. — Vergoedingen aan den griffier.*

Gevraagd bijkrediet : 7,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit hoofdzakelijk voort uit het feit dat de magistraten van het Hof van Verbreking zich naar talrijke ceremoniën bij gelegenheid van het Eeuwfeest der onafhankelijkheid hebben moeten begeven. Daaruit zijn bijkomende uitgaven gevolgd inzonderheid het huren van autorijtuigen om zich naar bedoelde ceremoniën te begeven.

Een krediet van 5,000 frank werd voorzien om in de voor het dienstjaar 1930 vastgestelde ontoereikendheid te voorzien.

Een bedrag van 2,000 frank is volstrekt noodzakelijk voor het betalen van schuldvorderingen van het dienstjaar 1929, waarvan het krediet ontoereikend is gebleken namelijk ingevolge de prijsstijging van de kantoorbehoeften.

Art. 11. — *Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Personeel : wedden en vergoedingen enz.*

Gevraagd bijkrediet : 800,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet voor 1930 (700,000 frank) vloeit inzonderheid voort uit de wijzigingen gebracht in het toekennen van de gezinsloelage aan de magistraten en uit het feit dat de referendarissen en griffiers der rechtbanken van koophandel van 3^e klas, volgens het barema van de 2^e klas worden betaald.

Het bedrag van 100,000 frank aangevraagd voor het dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren is bestemd voor wedderegelingen (invaliditeitsvergoedingen en achterstallen verleend aan beambten met vaste aanstelling die tijdelijke diensten hebben te doen gelden).

Art. 14. — *Vrederechten en politierechtbanken. — Materieel der griffies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 48,500 frank.

De ontoereikendheid van het krediet voor 1930 (40,000 frank) vloeit voort uit het feit dat om besparingen aan personeel te doen, het volstrekt noodzakelijk was de griffies der vrederechten van schrijfmachines te voorzien. Het daartoe voorziene krediet was blijkbaar ontoereikend.

Une somme de 8,500 francs est prévue pour le paiement de créances de l'exercice 1929 qui n'ont pu être liquidées, faute de crédit; l'insuffisance de celui-ci résulte en ordre principal de la hausse des prix des fournitures de bureau et de chauffage.

CHAPITRE III

Justice militaire.

Art. 16. — *Cour militaire. — Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Le crédit est insuffisant et un supplément de 5,000 francs est indispensable pour faire face aux dépenses résultant de l'achat d'une machine à écrire, d'un uniforme d'huissier, etc.

CHAPITRE IV

Frais de justice.

Art. 21. — *Traitements des préposés à la conduite des voitures cellulaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 850 francs

destiné au paiement de bonifications d'invalidité à des préposés (exercice 1929 et antérieurs).

CHAPITRE VI

Publications officielles. — Commissions et jurys.

Art. 24. — *Impression du Recueil des lois, du Moniteur, des Annales parlementaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 255,000 francs dont 250,000 francs pour les dépenses de 1930.

L'insuffisance résulte du fait que les achats de papiers dépasseront les prévisions par suite de l'écart entre les prix au moment des propositions budgétaires (fr. 3.07 au kilo) et les prix facturés au cours de l'année 1930 (fr. 3.54, 3.17, 3.26 au kilo); ainsi que d'une consommation qui, au 30 septembre 1930, dépasse de 30,000 kilos la consommation de 1929 à la même date.

Le fonctionnement des huit nouvelles machines à composer entraîne une dépense supplémentaire d'électricité de 50,000 francs.

Une somme de 5,000 francs est prévue pour liquider une créance de l'exercice 1929 présentée tardivement.

Art. 25. — *Impression d'avant-projets de lois et autres documents législatifs, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 17,000 francs.

Le crédit de 1930 est insuffisant (15,000 francs) par suite du grand nombre de réunions tenues par les commissions et de la majoration du prix des coupons, appliquée à partir du 1^{er} mars 1930.

Een bedrag van 8,500 frank is voorzien voor het betalen van schuldvorderingen van het dienstjaar 1929, welke bij gebrek aan krediet, niet konden betaald worden; de ontoereikendheid van dit krediet spruit hoofdzakelijk voort uit de prijsverhoging van de bureelbenodigdheden en van de brandstoffen.

HOOFDSTUK III

Krijgsgerecht.

Art. 16. — *Krijgsgerechtshof. — Materieel.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Het krediet is ontoereikend en een bijkomend bedrag van 5,000 frank is volstrekt noodzakelijk om in de uitgaven te voorzien voortvloeiende uit den aankoop van een schrijfmachine, van een kleeding van een deurwaarder, enz.

HOOFDSTUK IV

Gerechtskosten.

Art. 21. — *Jaarvedden der aangestelden tot begeleiding der celrijtuigen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 850 frank

bestemd tot het betalen van invaliditeitsvergoedingen aan aangestelden (1929 en vroegere dienstjaren).

HOOFDSTUK VI

Officiële uitgaven. — Commissiën en jury's.

Art. 24. — *Drukken van de Verzameling der wetten, van den Moniteur, van de Annales parlementaires, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 255,000 frank

waarvan 250,000 frank voor de uitgaven van 1930.

De ontoereikendheid vloeit voort uit het feit dat de aankopen van papier de voorzieningen met meer de aankopen van papier de voorzieningen zullen overschrijden ten gevolge van het verschil tusschen de prijzen op het tijdstip der begrootingsvoorstellen (fr. 3.07 per kilo), en de prijzen in den loop van het jaar 1930 in rekening gebracht (fr. 3.54, 3.17, 3.26 per kilo); alsmede uit een verbruik dat op 30 September 1930, het op denzelfden datum berekend verbruik van 1929, met 30,000 kilo overschrijdt.

Het gebruik van de acht nieuwe zetmachines brengt een bijkomend uitgave van 50,000 frank aan electriciteit mede.

Een bedrag van 5,000 frank is voorzien om een schuldvordering van het dienstjaar 1929 te betalen die laattijdig werd ingediend.

Art. 25. — *Drukken van voorwetsontwerpen en andere wetgevingsbescheiden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 17,000 frank.

Het krediet van 1930 is ontoereikend (15,000 frank) ten gevolge van het aanzienlijk aantal vergaderingen door de commissiën gehouden en de prijsverhoging der forfaitaire reisbiljetten te rekenen van 1 Maart 1930.

Une somme de 2,000 francs est demandée pour payer des créances arriérées qui n'ont pu être liquidées ensuite de l'insuffisance du crédit résultant de la première cause indiquée ci-dessus.

CHAPITRE VIII

Bienfaisance.

Art. 37. — *Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transport.*

Crédit supplémentaire demandé: 3,000,000 de francs, dont 2,000,000 de francs destinés à faire face en 1930 à l'augmentation du prix de la journée d'entretien et de la majoration des frais de transfert, et 1,000,000 de francs destinés à la liquidation d'états de frais transmis tardivement au Département, par suite des nombreuses contestations survenues relativement au domicile de secours. Une somme globale de 25,000 francs est relevée de la prescription quinquennale.

CHAPITRE IX

Office de la Protection de l'Enfance.

Art. 40. — *Institutions publiques de l'Etat. — Personnel. — Traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 207,250 francs.

L'insuffisance de 1930 (200,000 francs) résulte de la majoration des traitements des instituteurs et maîtres d'enseignement professionnel de 1^{re} classe et de l'indemnité de logement, feu et lumière accordée aux instituteurs ainsi que de l'augmentation du salaire des ouvriers (salaire régional).

Une somme de 7,250 francs est destinée au paiement de créances arriérées (bonifications d'invalidité et promotions accordées avec effet rétroactif).

Art. 45. — *Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 800,000 francs.

Le crédit est destiné à faire face au supplément de dépenses occasionné en 1930 par l'augmentation du nombre de placements des enfants de justice et du taux de la journée d'entretien.

Art. 47a. — *Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, etc. (y compris une somme de 20,000 francs en charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé: 30,000 francs.

L'insuffisance résulte notamment du fait que les

Een bedrag van 2,000 frank is aangevraagd om achterstallige schuldvorderingen te betalen die niet konden vereffend worden ten gevolge van ontoereikendheid van krediet voortspruitende uit de eerste hierboven aangehaalde reden.

HOOFDSTUK VIII

Weldadigheid.

Art. 37. — *Onderhoudskosten van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen) die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. — Kosten van overbrenging.*

Gevraagd bijkrediet: 3,000,000 frank, waarvan 2,000,000 frank bestemd zijn om te voorzien gedurende 1930 in de stijging van den onderhoudsprijs per dag en in de vermeerdering van de overbrengingskosten en 1,000,000 frank, bestemd tot het vereffenen van staten van kosten die met vertraging aan het Departement werden overgemaakt ten gevolge van de talrijke geschillen ontstaan inzake het domicilie van onderstand. Een globale som van 25,000 frank is van de vijfjarige verjaring ontheft.

HOOFDSTUK IX

Dienst voor Kinderbescherming.

Art. 40. — *Openbare instellingen van den Staat. — Personeel. — Wedden, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 207,250 frank.

De ontoereikendheid voor 1930 (200,000 frank) vloeit voort uit de verhooging der wedde van de onderwijzers en van de vakmeesters 1^o klas en de aan de onderwijzers toegekende vergoeding wegens huisvesting, vuur en licht alsook uit de verhooging van het loon der arbeiders (gewestelijk loon).

Een bedrag van 7,250 frank moet dienen voor het betalen van achterstallige schuldvorderingen (invaliditeitsvergoedingen en bevorderingen verleend met terugwerkende kracht).

Art. 45. — *Onderhoud en opvoeding van de kinderen door den Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatpersonen, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 800,000 frank.

Het krediet dient om te voorzien in de bijkomende uitgave gedurende 1930 in verband met het grooter aantal plaatsingen van de regeeringskinderen en met de vermeerdering van den prijs van het onderhoud per dag.

Art. 47a. — *Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en vagabonden, enz. (inbegrepen eene som van 20,000 frank als tijdelijke last).*

Gevraagd bijkrediet: 30,000 frank.

De ontoereikendheid inzonderheid vloeit voort uit

dépenses des Juges des enfants sont beaucoup plus élevées qu'en 1929; que les subsides aux Comités de patronage sont en augmentation, les Comités ayant recueilli plus d'enfants moralement abandonnés qu'en 1929; ainsi que du fait qu'un subside de 20,000 francs non prévu lors de l'établissement des propositions budgétaires a été accordé pour couvrir les frais des assises de l'Union Internationale des Juges des enfants (*charge temporaire*).

Art. 47b. — *Enquêtes. — Fournitures diverses à l'Office de la Protection de l'Enfance, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,205 francs

destiné au paiement d'une créance de l'exercice 1929, qui n'a pu être liquidée faute de crédit. L'insuffisance provient de la fourniture d'imprimés indispensables à la marche du service et dont la confection n'avait pu être prévue.

CHAPITRE X

Prisons.

Art. 54. — *Traitements des fonctionnaires et employés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,902,750 francs.

L'insuffisance résulte de l'application des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930, ainsi que du fait que le bénéfice de l'indemnité de résidence a été étendu à différentes agglomérations.

Une somme de 2,750 francs (exercice 1929 et antérieurs) est destinée à des régularisations de traitements (bonifications d'invalidité).

Art. 56. — *Ateliers des prisons. — Acquisition de matières premières, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 125,000 francs,

destiné au paiement de fournitures de papier, effectuées par l'Office central des Imprimés, en 1929, alors que l'approvisionnement n'avait été prévu que pour 1930.

Art. 57. — *Acquisition de l'outillage nécessaire aux ateliers des prisons, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, nécessaire pour faire face aux dépenses indispensables de l'exercice 1930.

CHAPITRE XII

Traitements de disponibilité, pensions et secours.

Art. 61. — *Traitements temporaires de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

nécessaire au paiement de régularisations de traitements des exercices 1929 et antérieurs.

het feit dat de uitgaven der Kinderrechters veel aanzienlijker zijn dan in 1929; dat de toelagen aan de Beschermingscomiteiten meer beloopten terwijl de Comiteiten een grooter aantal verwaarloosde kinderen heeft opgenomen dan in 1929; alsmede uit het feit dat een bij het opmaken der begrootingsvoorstellen niet voorziene toelage van 20,000 frank werd verleend om de kosten van de vergaderingen der Internationale Vereeniging der Kinderrechters te dekken (*tijdelijke last*).

Art. 47b. — *Onderzoekingen. — Leveringen gedaan aan den dienst voor kinderbescherming, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1.205 frank

bestemd om een schuldvordering van het dienstjaar 1929 te betalen, welke bij gebrek aan krediet niet kon vereffend worden. De ontoereikendheid vloeit voort uit de levering van drukwerken, volstrekt noodzakelijk voor den gang van den dienst en waarvan het vervaardigen niet kon voorzien worden.

HOOFDSTUK X

Gevangenenissen.

Art. 54. — *Wedden der ambtenaren en beambten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,902,750 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit de toepassing der Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930, alsmede uit het feit dat het voordeel der standplaatstoelage werd uitgebreid tot verschillende agglomeraties.

Een bedrag van 2,750 frank (1929 en vroegere dienstjaren) moet dienen voor wedderegelingen (invaliditeitsvergoedingen).

Art. 56. — *Werkhuizen der gevangenenissen. — Aankoop van grondstoffen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 125.000 frank,

bestemd tot het betalen van leveringen van papier gedaan door den Centralen Dienst van Drukwerken, in 1929, terwijl de bevoorrading slechts voor 1930 werd voorzien.

Art. 57. — *Aankoop van gereedschap noodig in de werkhuisen der gevangenenissen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank,

noodig om te voorzien in de volstrekt noodzakelijke uitgaven van het dienstjaar 1930.

HOOFDSTUK XII

Wedden van beschikbaarheid, pensioenen en hulpverlening.

Art. 61. — *Tijdelijke wedden van beschikbaarheid, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank,

noodig tot het betalen van de regularisatie van wedde over 1929 en vroegere dienstjaren.

CHAPITRE XIII

Dépenses diverses et dépenses imprévues.

Art. 67. — *Subsides à des institutions et à des revues scientifiques relatives au droit, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,750 francs, dont 50,000 francs pour 1930 destinés au remboursement des frais de route et de séjour aux magistrats desservant plusieurs cantons de justice de paix, et 750 francs pour le paiement du solde du supplément de contribution foncière des exercices 1921 et 1922 afférent à l'immeuble occupé après l'armistice par l'Office des prisonniers de guerre.

Art. 68. — *Quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 160 francs, destiné au paiement d'un supplément de quote-part pour les exercices 1929 et antérieurs.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV

Services divers.

Art. 85 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1923, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux magistrats, aux membres du clergé et au personnel administratif.*

Crédit demandé : 6,045 francs, destiné au paiement de subventions réclamées tardivement.

BUDGET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**Première section. — Dépenses ordinaires.**

CHAPITRE IV

Dépenses diverses relatives aux légations et aux consulats.

Art. 11. — *Personnel subalterne et temporaire des légations et consulats, indemnités, salaires et rémunérations diverses payés sur compte, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs.

L'allocation supplémentaire sollicitée est destinée à rembourser au Trésor les avances consenties par lui pour le paiement du personnel subalterne des postes diplomatiques et consulaires en 1929.

HOOFDSTUK XIII

Verschillende en onvoorziene uitgaven.

Art. 67. — *Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften, betreffende de rechtswetenschap, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 50,750 frank, waarvan 50,000 frank voor 1930, voor de terugbetaling van de reis- en verblijfskosten aan magistraten die meer vrederechtskantons bedienen en 750 frank voor de betaling van het saldo van de bijkomende grondbelasting over de dienstjaren 1921 en 1922, voor het gebouw dat na den wapenstilstand, door den Dienst van Krijgsgevangenen werd betrokken.

Art. 68. — *Aandeel van het Departement in de uitgaven van het Hooger comiteit van toezicht.*

Gevraagd bijkrediet : 160 frank, dienende tot het betalen van een bijkomend aandeel voor 1929 en vroegere dienstjaren.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV

Verschillende diensten.

Art. 85 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto bedrag van de wedden en loonen der maand December 1923, verhoogd met de gezins- en de standplaats-toelage, toegekend aan de magistraten, aan de geestelijken en aan het personeel van het bestuur.*

Gevraagd krediet : 6,045 frank, bestemd tot het betalen van laattijdige aangevraagde toelagen.

BEGROOTING VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN**Eerste sectie. — Gewone uitgaven.**

HOOFDSTUK IV

Verschillende uitgaven betreffende de gezantschappen en consulaten.

Art. 11. — *Ondergeschikt en tijdelijk personeel der gezantschappen en consulaten, vergoedingen, loon en verschillende bezoldigingen terugbetaald op rekening, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 220,000 frank.

De aanvullende toelage aangevraagd is bestemd tot het wederbetalen aan de Schatkist van de door haar toegestemde voorschoten voor de betaling van het ondergeschikt personeel van diplomatieke en consulaire posten in 1929.

Art. 12. — *Frais de correspondances télégraphiques et téléphoniques de l'Administration centrale avec les agences; frais de correspondance des postes diplomatiques et consulaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 280,000 francs.

L'allocation supplémentaire sollicitée est destinée à rembourser au Trésor les avances consenties par lui pour le paiement de ces dépenses en 1929.

CHAPITRE V

Missions extraordinaires, etc.

Art. 17. — *Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations; frais divers.*

Crédit supplémentaire demandé: 300,000 francs.

Les nombreuses sessions tenues en 1930 ont nécessité des voyages plus fréquents de nos délégués, et occasionné l'insuffisance de crédit constatée pour cet article.

BUDGET DE L'INTÉRIEUR ET DE L'HYGIÈNE

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 4. — *Fournitures de bureau, impressions, etc*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 49.359.65

nécessaire à concurrence de :

1° fr. 24,359.65 pour couvrir des dépenses se rapportant à l'exercice 1929, le crédit figurant au Budget de cet exercice étant insuffisant, par suite d'une avarie grave survenue à l'une des chaudières du chauffage central;

2° fr. 25,000 pour parer à l'insuffisance du crédit inscrit au Budget de 1930, résultant de l'abondance des matières à insérer au « Bulletin du Ministère de l'Intérieur » pour 1929 dont l'impression dans les deux langues nationales s'est faite en 1930.

CHAPITRE II

Pensions et secours.

Art. 8. — *Subvention à la caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 4.634.88

nécessaire pour permettre la liquidation des arriérés

Art. 12. — *Kosten van telegrafische en telefonische verbindingen van het hoofdbeheer met de agent-schappen; kosten van briefwisseling van de diplomatieke en consulaire posten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 280,000 frank.

De aangevraagde aanvullende toelage is bestemd tot het wederbetalen aan de Schatkist der door haar toegestemde voorschotten voor het betalen van deze uitgaven in 1929.

HOOFDSTUK V

Buitengewone zendingen, enz.

Art. 17. — *Aandeel van België in de Begroting van den Volkerenbond; verschillende kosten.*

Gevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

De talrijke zittingen gehouden, in 1930, hebben meer reizen van onze afgevaardigden noodzakelijk gemaakt, en de ontoereikendheid van het voor dit artikel vastgesteld krediet veroorzaakt.

BEGROTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 4. — *Kantoorgerief, drukwerk, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 49.359.65

noodig ten bedrage van :

1° fr. 24,359.65 om de uitgaven te dekken die op het jaar van dienst 1929 betrekking hadden, aangezien het krediet dat in de Begroting van genoemd dienstjaar voorkwam, niet voldoende was, ten oorzake van een groote averij aan een der ketels van de centrale verwarming;

2° fr. 25,000, om het krediet aan te vullen, dat op de Begroting van 1930 was uitgetrokken en onvoldoende is wegens de uitbreiding van het « Bulletin van het Ministerie van Binnenlandse Zaken » voor 1929 dat in 1930 in de twee landstalen werd gedrukt.

HOOFDSTUK II

Pensioenen en hulpelden.

Art. 8. — *Toelage aan het Centraal Voorzieningsfonds der gemeentesecretarissen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 4.634.88

noodig om de achterstallige toelagen te kunnen ver-

de subsides dus à la Caisse centrale de prévoyance des secrétaires communaux pour l'année 1929.

Le montant exact de la somme à payer ne peut être déterminé que tardivement.

CHAPITRE IV

Affaires provinciales et communales.

Art. 15. — *Frais de bureau, d'impression, de reliure, entretien du mobilier, éclairage et chauffage des locaux des administrations provinciales, etc.*

Litt. A. — PROVINCE D'ANVERS.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,188.62

nécessaire pour permettre le paiement des télégrammes d'État du 4^e trimestre 1929 et d'une part d'intervention dans les frais généraux de l'Office central des imprimés, les crédits inscrits au Budget de cet exercice étant insuffisants.

Litt. D. — PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE.

Crédit supplémentaire demandé : 73,000 francs

nécessaire pour parer à l'insuffisance des crédits à concurrence de :

1° 63,000 francs pour le Budget de 1929 et

2° 10,000 francs pour le Budget de 1930.

Les évaluations budgétaires pour ces deux années n'avaient pas été adaptées à la situation économique du moment.

Litt. G. — PROVINCE DE LIMBOURG.

Crédit supplémentaire demandé : 20,500 francs

nécessaire pour assurer le paiement de factures de 1929 restées en souffrance par suite de l'insuffisance du crédit porté au Budget, pour l'évaluation duquel il n'avait pas été tenu compte de la situation économique.

Litt. I. — PROVINCE DE NAMUR.

Crédit supplémentaire demandé : 153 francs

nécessaire pour permettre la liquidation d'une facture de 1929 introduite tardivement par suite de circonstances exceptionnelles.

Art. 16. — *Frais de bureau et abonnements téléphoniques des commissariats d'arrondissement.*

Crédit supplémentaire demandé : 34,000 francs.

Un crédit supplémentaire de 36,000 francs, à rattacher au Budget de 1929, a été accordé pour payer les frais de procédure, d'expertises, etc. relatifs aux locaux occupés pendant et après la guerre par les services du commissariat d'arrondissement d'Anvers. Les 34,000 francs demandés représentent la partie non utilisée de ce crédit.

effenen die aan het Centraal voorzieningsfonds der gemeentesecretarissen, voor 1929, verschuldigd zijn.

Het juist bedrag der te betalen som kan maar laat-tijdig bepaald worden.

HOOFDSTUK IV

Provincie- en Gemeentezaken.

Art. 15. — *Kantoorkosten, drukwerk, inbinding, onderhoud der meubelen, verwarming en verlichting van de lokalen der provinciebesturen, enz.*

Litt. A. — PROVINCE ANTWERPEN.

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,188.62

noodig om de Staatstelegrammen voor het 4^e kwartaal 1929 en een gedeelte van de tusschenkomst in de algemeene kosten van den centralen dienst voor drukwerken, te kunnen betalen, aangezien de in de Begrooting opgenomen kredieten niet voldoende zijn.

Litt. D. — PROVINCE OOST-VLAANDEREN.

Gevraagd bijkrediet : 73,000 frank

noodig om de onvoldoende kredieten te kunnen aanvullen ten bedrage van :

1° 63,000 frank voor de Begrooting van 1929, en

2° 10,000 frank voor de Begrooting van 1930.

De begrotingsramingen voor deze twee dienstjaren waren niet aan den huidige economischen toestand aangepast.

Litt. G. — PROVINCE LIMBURG.

Gevraagd bijkrediet : 20,500 frank

noodig voor het betalen van in 1929 onafbetaald gelaten facturen omdat het in de Begrooting uitgetrokken krediet te klein was; bij de raming hiervan werd met den economischen toestand geen rekening gehouden.

Litt. I. — PROVINCE NAMEN.

Gevraagd bijkrediet : 153 frank

noodig voor het vereffenen van een wegens uitzonderlijke omstandigheden te laat ingediende factuur van 1929.

Art. 16. — *Kantoorkosten en telefoonabonnement der arrondissementscommissariaten.*

Gevraagd bijkrediet : 34,000 frank.

Er werd een bij de Begrooting van 1929 te voegen krediet van 36,000 frank verleend voor rechtsplegings-, expertisekosten, enz. betreffende de na den oorlog door het arrondissementscommissariaat van Antwerpen gebruikte lokalen. De gevraagde 34,000 frank vertegenwoordigen het niet-gebruikte deel van bedoeld krediet.

Art. 17. — *Frais de route et de tournées; missions, fournitures, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs

nécessaire pour assurer le paiement de déclarations de frais de route de 1929 et exercices antérieurs introduites tardivement.

CHAPITRE VI

Milice.

Art. 24. — *Registres, certificats et autres imprimés nécessaires à la milice, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,511.26

nécessaire pour permettre le paiement de dépenses pour fournitures effectuées par l'Office central des imprimés pendant l'année 1929.

Le crédit inscrit au Budget de 1929 est devenu insuffisant par suite de la hausse du prix du papier et des impressions et de l'obligation de faire imprimer en langue allemande les documents de milice devant servir pour les localités rattachées à la Belgique.

CHAPITRE VIII

Décoration civique.

Art. 29. — *Décoration civique : achat des insignes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,312.88

nécessaire pour permettre le remboursement à l'Office central des imprimés de dépenses effectuées en 1929 dont la liquidation n'a pu se faire par suite de l'insuffisance du crédit inscrit au Budget de cet exercice.

CHAPITRE X

Administration de l'Hygiène.

Art. 32a. — *Inspection du service de santé et de l'hygiène, etc.: frais de bureau, de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 14,886.60

nécessaire pour permettre le paiement de factures relatives à des dépenses de 1929 et dont la liquidation n'a pu être effectuée par suite de l'insuffisance de crédit, résultant de l'augmentation du nombre des analyses effectuées dans les laboratoires d'hygiène en vue du contrôle des sérums antidiptériques.

Art. 33b. — *Commissions médicales provinciales, etc.: indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 31,904.05

nécessaire pour permettre le paiement des frais de fonctionnement de certaines commissions: 1° pour l'année 1923, à concurrence d'une somme de fr. 9,448.60; les pièces justificatives de cette créance ont été produites

Art. 17. — *Reiskosten; zendingen, leveringen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 3,000 frank

noodig voor het betalen der voor 1929 en vroegere dienslijzen te laat ingediende verklaringen van reiskosten.

HOOFDSTUK VI

Militie.

Art. 24. — *Registers, geluigsschriften en andere gedrukte stukken noodig voor de militie, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 10,511.26

noodig voor het betalen van uitgaven voor tijdens het jaar 1929 door den Centralen dienst voor drukwerken gedane leveranties.

Het in de Begroting van 1929 uitgetrokken krediet is niet meer voldoende ter oorzaak van de prijsverhoging van papier en drukwerken en omdat de militiestukken voor de aan België gehechte gemeenten in het Duitsch moeten gedrukt worden.

HOOFDSTUK VIII

Burgerlijk eereteken.

Art. 29. — *Burgerlijk eereteken : aankoop van eeretekens, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 2,312.88

noodig om aan den Centralen dienst voor drukwerken uitgaven voor 1929 terug te betalen, die niet konden vereffend worden doordien het in de Begroting van bedoeld jaar uitgetrokken krediet niet voldoende was.

HOOFDSTUK X

Beheer van de Volksgezondheid.

Art. 32a. — *Toezicht over den gezondheidsdienst, enz.: kantoorkosten, kosten voor materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 14,886.60

noodig voor de betaling van facturen omtrent uitgaven van 1929 en die niet konden vereffend worden omdat het krediet te klein was, ter oorzaak van de verhoging van het aantal ontledingen in de gezondheidslaboratoria met het oog op de controle der antidiptertische serums.

Art. 33b. — *Provinciale geneeskundige commissies, enz.: vergoedingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 31,904.05

noodig voor het betalen van de kosten voor de werking van sommige commissies: 1° voor het jaar 1923, ten bedrage eener som van fr. 9,448.60 waarvoor de verantwoordingsstukken te laat werden inge-

tardivement; 2° pour l'année 1929, à concurrence de fr. 2,455.45, par suite de l'insuffisance du crédit figurant au Budget de cet exercice et 3° pour l'année 1930, à concurrence de 20,000 francs, pour couvrir l'insuffisance présumée du crédit de cette année. Ces insuffisances de crédit résultent d'une augmentation du tarif des frais de route et de séjour et des vacations des membres des commissions médicales provinciales.

Art. 34. — *Service sanitaire des ports de mer et des frontières : personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 56,450 francs nécessaire à concurrence de :

1° 31,450 francs, pour assurer la liquidation d'arriérés de traitement dus à certains agents pour l'année 1923 par suite d'une révision des barèmes survenue après la clôture de cet exercice et 2° de 25,000 francs pour permettre de couvrir le supplément de dépenses en 1930 résultant du transfert d'un inspecteur général de l'administration centrale au service des ports de mer et des frontières.

Art. 35. — *Service sanitaire des ports de mer et des frontières : frais de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 21,987.89 nécessaire pour permettre la liquidation du solde de travaux de réparations effectués en 1928 et 1929 au s/s Quarantaine II du Service sanitaire du port d'Anvers.

La liquidation du coût de ces travaux autorisés en 1923 n'a pu se faire dans les délais prescrits à la suite de contestations survenues lors de la réception. Le litige a été soumis au Comité supérieur de contrôle dont la décision n'est intervenue qu'en novembre 1930.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIII

Services divers.

Art. 58. — *Prophylaxie des maladies vénériennes; subsides; dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs nécessaire pour permettre le paiement de dépenses se rapportant à l'exercice 1929 et aux exercices antérieurs dont les déclarations de créance ont été produites tardivement par suite de certaines circonstances exceptionnelles.

Art. 60. — *Liquidation du Gouvernement provisoire d'Eupen-Malmédy, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 23,630.70.

Ce crédit se décompose comme suit : 1° fr. 4,130.70

diend; 2° voor het jaar 1929, ten bedrage van 2,455 fr. 45 omdat het in de Begroting van dit jaar uitgetrokken krediet te klein was, en 3° voor het jaar 1930, ten bedrage van 20,000 frank om het vermoedelijk te kort van het krediet van bedoeld jaar te dekken.

Deze onvoldoende kredieten vloeien voort uit een verhooging van het tarief der reis- en verblijfskosten alsmede de vacatiegelden van de leden der provinciale geneeskundige commissies.

Art. 34. — *Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen : personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 56,450 frank, noodig ten bedrage van :

1° 31,450 frank om aan sommige bedienden achterstallige wedden te kunnen vereffen die voor het jaar 1923 verschuldigd zijn ten gevolge van het herzien, na het afsluiten van genoemd dienstjaar, van de wedderegeling, en 2° van 25,000 frank om in 1930 de bij-uitgave te kunnen dekken spruitende uit het verplaatsen van een Inspecteur-generaal van het Hoofdbestuur naar den dienst der zeehavens en grenzen.

Art. 35. — *Gezondheidsdienst der zeehavens en der grenzen : kantoorkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 21,987.89 noodig voor het betaalbaarstellen van het saldo van de kosten der herstellingen in 1923 en 1929 aan het s/s Quarantaine II voor den havengezondheidsdienst van Antwerpen uitgevoerd.

Tot het betaalbaar stellen dezer kosten werd in 1923 gemachtigd doch er kon niet tijdig tot de betaling ervan worden overgegaan wegens geschillen, die bij de schouwing der werken waren opgerezen. Het geschil werd onderworpen aan het Hooger Controlecomité, dat zich eerst in November 1930 heeft uitgesproken.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIII

Verschillende diensten.

Art. 58. — *Prophylaxie der venerische ziekten: toelagen; verschillende uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank noodig voor het betalen van uitgaven betrekkelijk het dienstjaar 1929 en de vroegere dienstjaren, waarvan de schuldvorderingsverklaringen, om reden van sommige uitzonderlijke omstandigheden, te laat werden ingediend.

Art. 60. — *Liquidatie van het voorloopig Gouvernement Eupen-Malmedy, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 23,630.70.

Dit krediet bestaat uit : 1° fr. 4,130.70 voor het

pour assurer le remboursement à l'Office central des imprimés du coût de fournitures faites en 1929 pour le service de traductions d'Eupen-Malmédy;

2° 3,000 francs pour 1929 et 21,500 francs pour 1930 pour couvrir l'insuffisance des crédits inscrits aux budgets de ces deux exercices et résultant de l'application aux bourgmestres fonctionnaires des arrêtés royaux des 22 juillet 1929 et 13 février 1930, accordant aux agents de l'État une allocation spéciale équivalente à 10 et 6 % de leur traitement.

Art. 85 (nouveau). — *Dépenses d'entretien des réfugiés belges en France.*

Crédit demandé : fr. 36,024,889.90

nécessaire pour assurer le remboursement au Trésor public du solde des frais occasionnés au Gouvernement français pour l'entretien des réfugiés pendant la période du 11 novembre 1918 au 31 mars 1919.

Cette somme est comprise dans le montant dont la Belgique a été débitée en vertu de l'arrangement financier franco-belge des 20-30 août 1926. Elle ne donnera pas lieu à sortie de fonds de la Caisse de l'État.

BUDGET DES SCIENCES ET DES ARTS

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 3. — *Achat et réparations de meubles. Menues dépenses, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 58.50

pour liquider, au profit du *Moniteur Belge*, une créance de 1926 introduite tardivement.

Art. 10. — *Articles de bureau, impressions, travaux de reliure, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 218,140.95.

Dépenses de 1930 : 217,500 francs.

Cette augmentation est due à la hausse des impressions, des reliures et des articles de bureau. Elle se répartit comme suit :

107,500 francs pour le Musée royal d'histoire naturelle;

30,000 francs pour l'Université de Liège;

terugbetalen aan den Centralen dienst voor drukwerken, van de kosten voor in 1929 gedane leveranties voor den vertaaldienst van Eupen-Malmédy;

2° 3,000 frank voor 1929 en 21,500 frank voor 1930 om het tekort te dekken van de in de begrotingen dezer twee dienstjaren uitgetrokken kredieten en spruitende uit het toepassen op de burgemeesters-ambtenaren van de Koninklijke besluiten van 22 Juli 1929 en 13 Februari 1930, waarbij aan de Rijksambtenaren een speciale legemoetkoming gelijk aan 10 en 6 t. h. hunner wedde wordt verleend.

Art. 85 (nieuw). — *Onderhoudsuitgaven voor de Belgische vluchtelingen in Frankrijk.*

Gevraagd krediet : fr. 36,024,889.90

noodig voor de terugbetaling aan de Openbare Schatkist van het saldo der kosten aan de Fransche Regeering veroorzaakt door het onderhoud der vluchtelingen gedurende den termijn 11 November 1918-31 Maart 1919.

Deze som is begrepen in het bedrag waarvoor België krachtens de Fransche-Belgische financieele overeenkomst van 20-30 Augustus 1926 is gedebiteerd. Voor deze som zal uit 's Rijks Kas geen geld worden genomen.

BEGROOTING VAN KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 3. — *Aankoop en herstelling van meubelen. Kleine uitgaven, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 58.50

om een te laat ingediende schuldvordering van 1926 ten bate van den *Moniteur Belge* te betalen.

Art. 10. — *Bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 218,140.95.

Uitgaven van 1930 : 217,500 frank.

Deze vermeerdering is te wijten aan de prijsverhoging der drukwerken, inbindingen en bureelbenodigdheden. Zij wordt verdeeld als volgt :

107,500 frank voor het Koninklijk Museum van Natuurlijke Historie;

30,000 frank voor de Universiteit te Luik;

50,000 francs pour l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique;

20,000 francs pour la Commission royale d'Histoire;

10,000 francs pour l'Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Dépenses de 1926 : fr. 640.95.

Les pièces justificatives de cette créance ont été introduites tardivement.

CHAPITRE III

Sciences.

Art. 18. — *Observatoire royal : frais de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Nécessité par la hausse croissante du prix du combustible et des fournitures faites en régie.

Art. 22. — *Bibliothèque royale : matériel et acquisitions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,000 francs.

Pour permettre le remboursement, à un entrepreneur, d'une partie d'une amende encourue sur une entreprise qui lui avait été confiée en 1927.

Art. 23. — *Musée royal d'histoire naturelle : personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 156,230 francs.

Dépenses de 1930 : 156,000 francs.

Le placement de notices bilingues dans les salles d'exposition du Musée a nécessité une dépense supplémentaire de personnel de 156,000 francs.

Le Conseil des Ministres a marqué son accord sur le principe de cette dépense (séance du 17 avril 1930).

Dépenses de 1928 : 230 francs.

Une somme de 230 francs est nécessaire pour liquider des arriérés de traitement de l'exercice 1928.

Art. 24. — *Musée royal d'histoire naturelle : matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Cette somme est nécessaire pour parer à la majoration — par suite de la hausse des matériaux — du prix d'une adjudication, la soumission de l'adjudicataire ayant été approuvée tardivement.

50,000 frank voor de Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België;

20,000 frank voor de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis;

10,000 frank voor de Koninklijke Academie voor Fransche taal en Letterkunde.

Uitgaven van 1926 : fr. 640.95.

De bewijsstukken voor deze schuldvordering werden laattijdig ingediend.

HOOFDSTUK III

Wetenschappen.

Art. 18. — *Koninklijke sterrenwacht : kosten van materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Noodig uit hoofde van de prijsverhooging van de brandstoffen en van de leveringen der regie.

Art. 22. — *Koninklijke bibliotheek : materieel en aankopen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,000 frank.

Om aan een aannemer de terugbetaling toe te laten van eene boete, opgelopen op eene onderneming die hem in 1927 toevertrouwd werd.

Art. 23. — *Koninklijk Museum van natuurlijke historie : personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 156,230 frank.

Uitgaven van 1930 : 156,000 frank.

Het plaatsen van tweetalige nota's in de uitstallingszalen van het Museum heeft een bijkomende uitgaaf van personeel van 156,000 frank veroorzaakt.

De Ministerraad heeft zijn akkoord gegeven over het principe van die uitgaaf (zitting van 17 April 1930).

Uitgaven van 1928 : 230 frank.

Eene som van 230 frank is noodig om achterstallige wedden van het dienstjaar 1928 te betalen.

Art. 24. — *Koninklijk Museum van natuurlijke historie : materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Deze som is noodig om de prijsverhooging van een aanbesteding te dekken, ten gevolge van de stijging der bouwstoffen, daar de inschrijving van den aannemer laattijdig werd goedgekeurd.

Art. 27. — *Commission chargée de recueillir et d'inventorier les documents relatifs à la guerre et à l'occupation : personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,400 francs.

Lors de l'établissement du projet de Budget pour 1930 le montant du crédit avait été inexactement établi.

CHAPITRE V

Enseignement supérieur.

Art. 35. — *Traitements du personnel enseignant et du personnel administratif des deux Universités de l'État, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,515,000 francs.

1° Dépenses de 1930 : 1,500,000 francs, pour permettre l'application de l'arrêté royal du 13 octobre 1930, concernant la rémunération des heures de cours supplémentaires données par les professeurs et chargés de cours des Universités de l'État;

2° Dépenses antérieures à 1930 : 15,000 francs, pour liquider des arriérés de traitement.

Art. 36. — *Subside à l'Université libre de Bruxelles.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,029,732 francs.

Application de la loi du 23 juin 1930 (*Moniteur* du 1^{er} juillet 1930).

Art. 37. — *Subside à l'Université catholique de Louvain.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,029,732 francs.

Voir note article 36.

Art. 38c. — *Subsides pour encourager, dans les universités, le mouvement en faveur de l'éducation physique des étudiants.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le crédit de 30,000 francs, inscrit à cet article en 1930, est manifestement insuffisant pour permettre la réalisation du programme, cependant modéré, que s'est proposé le Gouvernement.

Il est à remarquer qu'une somme de 50,000 francs a été sollicitée pour 1931.

CHAPITRE VI

Enseignement moyen.

Art. 49. — *Inspection des établissements d'instruction moyenne, des cours de dessin, etc. — Traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,600 francs.

Arriérés de traitement revenant, pour l'année 1926,

Art. 27. — *Commissie belast met de verzameling en de beschrijving der stukken betreffende den oorlog en de bezetting : personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,400 frank.

Bij het opstellen van het Begrootingsontwerp, werd het bedrag van het krediet niet juist uitgerekend.

HOOFDSTUK V

Hooger onderwijs.

Art. 35. — *Jaarwedden van het onderwijzend personeel en het bestuurspersoneel der twee Rijksuniversiteiten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,515,000 frank.

1° Uitgaven van 1930 : 1,500,000 frank, om de toepassing mogelijk te maken van het Koninklijk besluit van 13 October 1930, over de bezoldiging der overuren gegeven door de professoren en docenten der Rijksuniversiteiten;

2° Uitgaven vóór 1930 : 15,000 frank, om achterstallige wedden te vereffenen.

Art. 36. — *Toelage aan de Vrije Universiteit te Brussel.*

Gevraagd bijkrediet : 5,029,732 frank.

Toepassing van de wet van 23 Juni 1930 (*Moniteur* van 1 Juli 1930).

Art. 37. — *Toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven.*

Gevraagd bijkrediet : 5,029,732 frank.

Zie nota bij artikel 36.

Art. 38c. — *Toelagen om in de Universiteiten de beweging ten bate van de lichamelijke opvoeding der studenten aan te moedigen.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het krediet van 30,000 frank, geschreven in dit artikel voor 1930, is klaarblijkelijk onvoldoende om de uitvoering toe te laten van het nochtans gematigd programma dat de Regeering voorgesteld heeft.

Er dient op te merken dat eene som van 50,000 fr. aangevraagd geworden is voor 1931.

HOOFDSTUK VI

Middelbaar onderwijs.

Art. 49. — *Toezicht over de inrichtingen van middelbaar onderwijs, de leekencursussen, enz. — Jaarwedden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,600 frank.

Achterstallige wedde verschuldigd, voor het jaar

à une inspectrice honoraire des cours d'ouvrages manuels dans les écoles moyennes de l'Etat.

Art. 50. — *Inspection des établissements d'instruction moyenne, etc. : frais de séjour, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 19,200 francs.

Cette somme est nécessaire pour assurer l'application de l'arrêté royal du 24 juillet 1930 qui porte de 6,000 à 7,200 francs à partir du 1^{er} janvier 1930, l'indemnité pour frais de séjour allouée notamment aux inspecteurs de l'enseignement moyen.

Art. 52. — *Traitements du personnel des Athénées royaux et des Ecoles moyennes de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,760,000 francs.

Dépenses de l'exercice 1930 : 4,935,000 francs,

résultant de l'application de l'arrêté royal du 7 février 1930 majorant certains traitements, de l'organisation des écoles moyennes de l'Etat à Hemixem (garçons) et Châtelet (filles), et de la création d'une section préparatoire à l'école moyenne de l'Etat, pour garçons, à St-Hubert.

Dépenses de l'exercice 1929 et des exercices antérieurs : 825,000 francs,

pour payer des dépenses arriérées provenant de l'exécution des arrêtés royaux des 2 février 1929, 25 avril 1929, 27 mai 1929 et 7 février 1930, relatifs respectivement : 1° à l'indemnité de direction allouée aux chefs des établissements d'enseignement moyen de l'Etat; 2° aux dispositions concernant la fixation des traitements des membres du personnel enseignant et administratif des établissements d'instruction moyenne de l'Etat; 3° et 4° à la majoration de certains traitements.

CHAPITRE VII

Enseignement normal.

Art. 59. — *Traitements de l'inspecteur général, des inspecteurs et des inspectrices des écoles normales, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Somme représentant le montant, en 1930, des indemnités de vacation allouées par arrêtés royaux des 3 août 1921 et 2 juin 1928. Cette somme n'a pas été comprise par erreur dans l'évaluation du crédit.

1926, aan eene opzienster ten eeretitel, van de cursussen in den handenarbeid in de Rijksmiddelbare scholen.

Art. 50. — *Toezicht over de inrichtingen van middelbaar onderwijs, enz. : verblijfkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 19,200 frank.

Deze som is noodig om de toepassing te verzekeren van het Koninklijk besluit van 24 Juli 1930, waarbij de vergoeding voor verblijfkosten, welke nl. verleend wordt aan de opzieners van het middelbaar onderwijs, met ingang van 1 Januari 1930, van 6,000 op 7,200 frank gebracht wordt.

Art. 52. — *Jaarwedden van het personeel der Koninklijke Athenea en der Rijksmiddelbare scholen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,760,000 frank.

Uitgaven van het dienstjaar 1930: 4,935,000 frank,

voortspruitende uit de toepassing van het Koninklijk besluit van 7 Februari 1930 waarbij verscheidene wedden verhoogd werden, uit de oprichting der Rijksmiddelbare scholen te Hemixem (jongens) en te Châtelet (meisjes), en uit het tot stand brengen van een voorbereidende afdeling aan de Rijksmiddelbare jongensschool te St-Hubert.

Uitgaven van het dienstjaar 1929 en van vroegere dienstjaren : 825,000 frank,

om achterstallige uitgaven te betalen voortspruitende uit de uitvoering van de Koninklijke besluiten van 2 Februari 1929, 25 April 1929, 27 Mei 1929 en 7 Februari 1930, betreffende onderscheidenlijk : 1° de bestuursvergoeding aan de hoofden der Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen toegekend; 2° de bepalingen betreffende de vaststelling der wedden van het onderwijzend en bestuurlijk personeel der Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen; 3° en 4° de verhoging van verscheidene jaarwedden.

HOOFDSTUK VII

Normaalonderwijs.

Art. 59. — *Jaarwedden van den algemeenen opziener, van de opzieners en van de opziensters van de normaalscholen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Som, zijnde het bedrag, in 1930, der presentiegelden toegekend door de Koninklijke besluiten van 3 Augustus 1921 en 2 Juni 1928. Bij vergissing, werd deze som niet begrepen in de raming van het krediet.

Art. 61. — *Traitements des inspecteurs diocésains principaux et des inspecteurs diocésains des écoles primaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,900 francs.

Insuffisance provenant du prélèvement, sur le crédit de 1930, d'un traitement d'activité attribué erronément à un inspecteur mis à la pension. La somme liquidée indûment a été reversée au Trésor.

Art. 63a. — *Traitements et indemnités du personnel des établissements normaux de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 198,600 francs.

Se décomposant comme suit :

197,500 francs, insuffisance du crédit de 1930 résultant du fait que certains traitements ont été majorés par application de l'arrêté royal du 7 février 1930;

1,100 francs, pour des dépenses de 1929 restant à liquider.

Art. 64. — *Cours normaux temporaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 220,636 francs.

Les dépenses pour jurys d'examens et cours normaux temporaires de l'exercice 1930 sont connus et s'élèvent approximativement à la somme de 820,000 francs.

Le crédit prévu pour l'année en cause est de 641,500 francs.

Un crédit supplémentaire de 180,000 francs sera nécessaire pour liquider les dépenses de 1930.

L'insuffisance du crédit résulte de l'application, aux jetons de présence, indemnités de vacation et autres, des taux prévus par les arrêtés royaux des 14 avril et 17 juin 1929.

Pour le même motif, un crédit de 40,636 francs sera nécessaire pour faire face à des dépenses qui sont en souffrance et qui se rapportent à l'exercice 1929.

Art. 65. — *Amélioration et location des locaux et matériel des écoles normales primaires de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 210,000 francs.

Ce crédit comprend :

1° 10,000 francs, pour permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1929 et introduites tardivement;

2° 200,000 francs, pour parer à l'insuffisance du crédit de 1930, résultant des frais supplémentaires de chauffage des locaux de certaines écoles normales de l'Etat par suite de l'installation du chauffage central, et de l'augmentation du prix de l'eau de ville nécessaire aux bains-douches et aux bassins de natation de ces établissements.

Art. 61. — *Jaarwedden der diocesane hoofdopzieners en der diocesane opzieners der lagere scholen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,900 frank.

Ontoereikendheid voortkomend van de toerekening, op het krediet van 1930, van een aktiviteitswedde ten onrechte toegekend aan een rustenden opziener. De ten onrechte uitgekeerde som werd in de Schatkist teruggestort.

Art. 63a. — *Jaarwedden en vergoedingen aan het personeel der normaalinrichtingen van den Staat, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 198,600 frank.

Samengesteld als volgt :

197,500 frank, ontoereikendheid van het krediet van 1930, voortspruitende uit de verhooging van zekere jaarwedden door de toepassing van het Koninklijk besluit van 7 Februari 1930;

1,100 frank, voor uitgaven van 1929 die nog moeten vereffend worden.

Art. 64. — *Tijdelijke normaalteergangen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 220,636 frank.

De uitgaven voor de examencommissies en de tijdelijke normaalcursussen voor het dienstjaar 1930 zijn bekend en beloopt ongeveer 820,000 frank.

Het voor het bedoelde dienstjaar voorziene krediet bedraagt 641,500 frank.

Een bijkrediet van 180,000 frank zal noodig zijn voor de uitbetaling der uitgaven van 1930.

De ontoereikendheid van het krediet spruit voort uit de toepassing, op de zitpenningen, vacatievergoedingen en andere, van de bedragen voorzien bij de Koninklijke besluiten van 14 April en 17 Juni 1929.

Voor dezelfde reden, zal er een krediet van 40,636 frank noodig zijn om achterstallige uitgaven van het dienstjaar 1929 te bestrijden.

Art. 65. — *Verbetering en huur der lokalen en materieel van de Rijkslugere normaalscholen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 210,000 frank.

Dit krediet omvat :

1° 10,000 frank, voor de vereffening van schuldvorderingen, welke betrekking hebben op het dienstjaar 1929 en laattijdig werden ingediend;

2° 200,000 frank, om de ontoereikendheid der kredieten van 1930 te verhelpen veroorzaakt door de verwarming der lokalen van sommige Rijksnormaalscholen ten gevolge van het plaatsen der centrale verwarming en door de verhooging van den prijs van het stadswater, dat noodig is voor de stort- en zwembaden in deze instellingen.

Art. 67. — *Bourse pédagogique. — Frais du jury, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1.000 francs, représentant le quart d'une bourse allouée en 1929 qui n'a pu être liquidé avant la clôture de cet exercice, le bénéficiaire n'ayant pas encore accompli les conditions requises.

Art. 72. — *Musée scolaire national : matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 5,173.09.

Dépense de 1929 qui n'a pu être liquidée par suite d'insuffisance de crédit, résultant de la participation de l'enseignement belge à l'exposition internationale de Barcelone en 1929, participation décidée tardivement.

CHAPITRE VIII

Enseignement primaire.

Art. 80. — *Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 350,000 francs.

Pour liquider des créances des exercices 1929 et antérieurs qui n'ont pu être payées par suite de l'introduction tardive des pièces justificatives.

Art. 81. — *Traitements de disponibilité d'instituteurs primaires communaux et adoptés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 570,000 francs, dont 550,000 francs pour l'exercice 1930 et 20,000 francs pour les exercices 1929 et antérieurs. Majorations dues à l'accroissement de l'effectif du personnel en disponibilité.

CHAPITRE IX

Beaux-arts, Lettres et Bibliothèques publiques.

BEAUX-ARTS.

Art. 89. — *Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers. — Personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500 francs.

Réajustement de traitements affectant les exercices 1928 et 1929.

Art. 91. — *Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — Personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,500 francs.

Insuffisance du crédit de 1930 provenant d'un réajustement des traitements.

Art. 67. — *Pedagogische beurs. Commissiekosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank,

vertegenwoordigende één vierde van eene in 1929 toegekende beurs die niet kon vereffend worden vóór de sluiting van dit dienstjaar, daar de belanghebbende de vereischte voorwaarden nog niet vervuld heeft.

Art. 72. — *Nationaal Schoolmuseum : materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 5,173.09.

Uitgave van 1929 die niet kon uitbetaald worden ten gevolge van ontoereikendheid van het krediet, voortvloeiende uit de deelneming van het Belgisch onderwijs aan de wereldtentoonstelling te Barcelona in 1929, deelneming die laattijdig besloten werd.

HOOFDSTUK VIII

Lager onderwijs.

Art. 80. — *Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 350,000 frank.

Voor de vereffening van schuldvorderingen van de dienstjaren 1929 en vroegere welke niet konden worden uitgekeerd om reden van de laattijdige indiening der bewijsstukken.

Art. 81. — *Jaarwedden van beschikbaarheid van gemeentelijke en aangenomen lagere onderwijzers, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 570,000 frank,

waarvan 550,000 frank voor dienstjaar 1930 en 20,000 frank voor de dienstjaren 1929 en vroegere. Verhogingen toe te schrijven aan de toeneming van het aantal beschikbaar gestelden.

HOOFDSTUK IX

Schoone kunsten, Letteren en Openbare bibliotheken.

SCHOONE KUNSTEN.

Art. 89. — *Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen. — Personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,500 frank.

Heraanpassing van wedden betrekking hebbende op de dienstjaren 1928 en 1929.

Art. 91. — *Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen. — Personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 7,500 frank.

Ontoereikendheid aan het krediet van 1930, voortvloeiende uit een herziening der wedden.

Art. 96. — *Inspection des académies et écoles de dessin, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 657.50.

Dépenses de 1927 et 1928.

Somme nécessaire pour payer des frais de voyage (620 francs) et le solde d'une indemnité familiale (fr. 37.50). Les pièces justificatives ont été introduites tardivement.

Art. 100. — *Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : Musées ancien et moderne et Musée Wiertz. — Personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,366 francs, se décomposant comme suit :

6,350 francs, insuffisance du crédit de l'exercice 1929, provoquée par l'application des arrêtés ministériels des 5 mai et 7 août 1930, pris en exécution des arrêtés royaux des 16 décembre 1927 et 7 février 1930, portant révision des traitements;

16 francs, somme restant à liquider pour l'exercice 1928.

Art. 101. — *Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, etc. : matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,550 francs.

Certaines galeries du Musée ancien ont dû être réaménagées. Un crédit de 345,000 francs a été prévu pour faire face, en 1930, à cette dépense.

Un crédit supplémentaire de 40,000 francs sera nécessaire pour terminer les travaux.

D'autre part, une somme de 550 francs est nécessaire pour payer une créance de 1929 (frais de séjour) introduite tardivement.

Art. 104. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire. — Matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 52,294.14.

La somme de 300,000 francs, qui avait été prévue pour faire face, en 1929, aux dépenses relatives au chauffage, éclairage, etc. s'est révélée insuffisante.

Les factures introduites par les Bâtiments civils, et qui s'élevaient à la somme de fr. 354,011.65, ont été liquidées à concurrence du disponible, soit fr. 301,717.51.

Un crédit supplémentaire de fr. 52,294.14 est donc nécessaire pour couvrir l'excédent.

Art. 96. — *Toezicht over de academiën en teekenscholen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 657.50.

Uitgaven van 1927 en 1928.

Som noodig om de reiskosten (620 frank) en het saldo van een gezinsvergoeding (fr. 37.50) te vereffenen. De bewijsstukken werden laattijdig ingediend.

Art. 100. — *Koninklijke Museums van Schoone Kunsten van België : Museums van oude en van hedendaagsche kunst en Wiertz-Museum. — Personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 6,366 frank, te verdeelen zooals volgt :

6,350 frank, ontoereikendheid van het krediet van het dienstjaar 1929, te wijten aan de toepassing van de ministerieele besluiten van 5 Mei en 7 Augustus 1930, genomen tot uitvoering van de Koninklijke besluiten van 16 December 1927 en 7 Februari 1930, houdende herziening der jaarwedden;

16 frank, som die nog uitgekeerd moet worden op het dienstjaar 1928.

Art. 101. — *Koninklijke Museums van Schoone Kunsten van België, enz. : materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 40,550 frank.

Zekere galerijen van het oud Museum zijn moeten heringericht worden. Een krediet van 345,000 frank werd voorzien om in 1930 aan deze uitgave het hoofd te bieden.

Een bijkrediet van 40,000 frank zal noodig zijn om de werken te voltooien.

Anderzijds, is eene som van 550 frank noodig om eene schuldvordering van 1929 (verblijfkosten) te betalen, die laattijdig ingediend werd.

Art. 104. — *Koninklijke Museums van Kunst en Geschiedenis. — Materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 52,294.14.

De som van 300,000 frank die was aangevraagd geworden om, in 1929, het hoofd te bieden aan de uitgaven betreffend licht en vuur, enz. is onvoldoende gebleken.

De facturen, ingediend door de Burgerlijke gebouwen, ten bedrage van fr. 354,011.65, werden vereffend tot het beloop van het beschikbare, zegge fr. 301,717.51.

Een bijkomend krediet van fr. 52,294.14 is dus noodig om het te kort te dekken.

Art. 106. — *Château de Mariemont. — Personnel.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,500 francs, provenant du fait que le traitement de certains membres du personnel subalterne a été majoré (application de l'A. R. du 7 février 1930).

Art. 108. — *Château de Gaesbeek. — Personnel.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,215 francs.

Insuffisance du crédit de 1930, résultant du relèvement du taux des salaires.

Art. 116. — *Conservatoire royal de musique de Bruxelles. Personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,000 francs.

Se décomposant comme suit :

11,000 francs résultant d'une sous-évaluation du crédit de l'exercice 1930:

3,000 francs représentant des indemnités de résidence dues pour l'exercice 1928.

Art. 126. — *Inspection des Ecoles de musique.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,855 francs.

Le disponible du crédit de 1930 n'est pas suffisant pour payer le traitement de l'Inspecteur mis à la retraite et le traitement (y compris les 16 % et indemnités diverses) des deux nouveaux inspecteurs pendant les derniers mois de l'année.

Un crédit supplémentaire de 6,140 francs est nécessaire.

D'autre part, une somme de 715 francs (frais de séjour de 1929) reste à liquider.

LETTRES.

Art. 129b. — *Lettres flamandes.*

Prix de littérature; frais des jurys, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

1° Le montant du prix annuel de littérature flamande (poésie 1930) soit 10,000 francs a été absorbé par un prix qui aurait dû être attribué en 1929;

2° Une somme de 2,000 francs est nécessaire pour liquider le montant d'une fourniture d'ouvrages destinés au jury qui a décerné le prix.

Art. 134. — *Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique : jetons de présence, etc. — Publication d'une Biographie nationale, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs

se décomposant comme suit :

1,000 francs, somme représentant la participation

Art. 106. — *Kasteel van Mariemont. — Personeel.*

Gevraagd bijkrediet : 3,500 frank.

voortkomend uit het feit dat de wedde van zekere leden van het ondergeschikt personeel verhoogd werd (toepassing van het K. B. van 7 Februari 1930).

Art. 108. — *Kasteel van Gaesbeek : personeel.*

Gevraagd bijkrediet : 10,215 frank.

Ontoereikendheid van het krediet van 1930, voortvloeiende uit de verhoging van het bedrag der loonen.

Art. 116. — *Koninklijk conservatorium van Brussel. Personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 14,000 frank.

Samengesteld als volgt :

11,000 frank voortkomende van een onderschatting van het krediet voor het dienstjaar 1930;

3,000 frank zijnde verblijfsvergoedingen verschuldigd voor het dienstjaar 1928.

Art. 126. — *Toezicht over de Muziekscholen.*

Gevraagd bijkrediet : 6.855 frank.

Het beschikbaar krediet van 1930 is niet voldoende om de jaarwedde te betalen van den op pensioen gestelden Inspecteur et de wedde (met inbegrip van 16 t. h. en de verschillende vergoedingen) van de beide nieuwe inspecteurs gedurende de laatste maanden van het jaar.

Een bijkrediet van 6,140 frank is onontbeerlijk.

Anderzijds, blijft nog te vereffenen 715 frank (verblijfskosten van 1929).

LETTEREN.

Art. 129b. — *Vlaamsche Letteren.*

Prijs voor de letterkunde; kosten der jury's, enz.

Gevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

1° Het bedrag van den jaarlijkschen prijs van Vlaamsche letterkunde (poezie 1930) dus 10,000 frank werd opgeslorpt door een prijs die in 1929 diende toegekend te worden;

2° Een som van 2,000 frank is noodig voor het vereffenen van het bedrag eener levering van werken bestemd voor de commissie die den prijs toegekend heeft.

Art. 134. — *Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten van België : zitpenningen, enz. — Uitgave eener Nationale Biographie, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank

samengesteld als volgt :

1,000 frank, som die de bijdrage vertegenwoor-

de l'Académie dans les frais de réimpression — par l'Union académique internationale — de l'édition princeps de « De jure belli et pacis » de Grotius;

9,000 francs, majoration de crédit à accorder à la Commission de la Biographie Nationale, pour 1930, pour clôturer normalement l'exercice.

Le contrat pour un terme de cinq ans, conclu en 1924, pour l'impression de la Biographie étant expiré, les nouvelles conditions exigeront, au minimum, une augmentation de dépense de 9,000 francs.

Art. 138. — *Académie royale flamande :
traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Différence provenant de la majoration de traitement accordée en 1930 au Secrétariat perpétuel.

Art. 139. — *Académie royale flamande :
jetons de présence, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1.367.25.

Cette somme représente des jetons de présence de 1928 qui n'ont pu être liquidés à cause de l'introduction tardive des pièces justificatives.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XI

Services divers.

Art. 158. — *Enseignement normal. — Construction, ameublement et aménagement des écoles normales de l'État.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 16.157.26.

Cette somme représente des créances des exercices 1929 et antérieurs dont les pièces justificatives ont été produites tardivement et se décompose comme suit :

fr. 6.200.00.	remises d'amendes,
2.211.76.	honoraires d'architectes.
7.745.50.	fourniture de mobilier à l'école normale de Huy.
16,157.26.	

Art. 165. — *Enseignement normal. — Acquisition de matériel didactique.*

Crédit supplémentaire demandé : 70.000 francs.

Doit permettre de fournir sans délai aux écoles normales de l'État à Andenne, Verviers et Arlon, le matériel didactique indispensable à l'enseignement des sciences physiques et des sciences naturelles.

digte van de Academie in de kosten van herdruk — door de Internationale Academische Vereeniging — van de eerste uitgave van de « De jure belli et pacis », van H. De Groot;

9,000 frank, kredietvermeerdering te verlenen aan de Commissie der Nationale Biographie voor 1930, om op normale wijze het dienstjaar te sluiten.

Daar het contract, in 1924, voor een termijn van vijf jaar gesloten voor het drukken der Biographie verlopen is, zullen de nieuwe voorwaarden ten minste een verhooging van uitgaven van 9,000 frank vergen.

Art. 138. — *Koninklijke Vlaamsche Academie :
jaarwedden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Verschil voortspruitend uit de weddeverhoging verleend in 1930 aan den bestendigen Secretaris.

Art. 139. — *Koninklijke Vlaamsche Academie :
zitpenningen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1.367.25.

Deze som vertegenwoordigt zitpenningen van 1928 die niet konden vereffend worden wegens de laattijdige indiening der bewijsstukken.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XI

Verschillende diensten.

Art. 158. — *Normaal onderwijs. — Bouw, meubilering en inrichting van de normaalscholen van den Staat.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 16,157.26.

Deze som is samengesteld uit vorderingen voor de dienstjaren 1929 en voorgaande waarvan de bewijsstukken laattijdig ingediend werden en wordt verdeeld als volgt :

fr. 6.200.00.	teruggave van boeten,
2,211.76.	honoraria van bouwmeesters,
7.745.50.	levering van meubelen aan de normaalschool te Hoei.
16,157.26.	

Art. 165. — *Normaal onderwijs. — Aankoop van leermiddelen.*

Gevraagd bijkrediet : 70.000 frank.

Om de levering, zonder uitstel, mogelijk te maken, aan de Rijksnormaalscholen te Andenne, Verviers en Arlon, van het didactisch materiaal, onontbeerlijk voor het onderwijs van de wis- en natuurkundige wetenschappen.

Art. 175 (nouveau). — *Partie mobile des traitements et salaires (y compris l'augmentation provisoire).*

Crédit supplémentaire demandé : 13,000 francs.

Arriérés de vie chère se rapportant aux exercices 1927 et antérieurs.

Art. 176 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence, allouée aux membres de l'enseignement supérieur et primaire et au personnel relevant du Ministère des Sciences et des Arts.*

Crédit supplémentaire demandé : 33,000 francs.

Montant des créances arriérées restant à liquider du chef :

1° de l'admission, avec effet rétroactif, de classes primaires nouvelles aux subsides de l'État;

2° d'augmentations de traitements et de bonifications d'ancienneté allouées avec effet rétroactif.

Art. 177 (nouveau). — *Achat d'une maison pour l'économe de l'école normale de l'État, à Mons.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 108,159.25.

Le crédit est nécessaire pour rembourser à l'administration des domaines l'avance faite pour l'acquisition de la maison en 1930.

BUDGET DE L'AGRICULTURE

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 3. — *Frais de tournées, de voyage et de missions.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 26,612.50

(soit fr. 612.50 pour 1929 et exercices antérieurs et 26,000 francs pour 1930)

résultant : 1° de l'augmentation de l'indemnité de séjour d'un fonctionnaire promu à un grade supérieur à partir du 1^{er} janvier 1926, et 2° de la majoration du coût des frais de transport en chemin de fer, en 1930.

Art. 175 (nieuw). — *Verandertijk deel der wedden en loonen (met inbegrip van de voorloopige verhooging).*

Gevraagd bijkrediet : 13,000 frank.

Achterstal van duurteloslag voor de dienstjaren 1927 en vroegere.

Art. 176 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto bedrag der wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatsloelage, toegekend aan de leden van het hooger en lager onderwijs en aan het personeel afhankelijk van het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen.*

Gevraagd bijkrediet : 33,000 frank.

Bedrag van de achterstallige schuldvorderingen die nog moeten uitgekeerd worden uit hoofde van :

1° de toelating, met terugwerkende kracht, van nieuwe lagere scholen tot de Staatstoelagen;

2° de weddeverhoogingen en de ancienniteitstoelagen toegekend met terugwerkende kracht.

Art. 177 (nieuw). — *Aankoop van een woning voor den huisbeheerder der Rijksnormaalschool te Bergen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 108,159.25.

Het krediet is noodig om aan het Beheer der Domeinen het voor den aankoop van het huis in 1930 gedane voorschot terug te betalen.

BEGROOTING VAN LANDBOUW

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 3. — *Omreis-, reis-, en zendingskosten.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 26,612.50

(t zij fr. 612.50 voor 1929 en vorige dienstjaren en 26,000 frank voor 1930)

voortspruitende : 1° uit de verhooging der verblijfvergoedingen van eenen ambtenaar, sedert 1^{er} Januari 1926 tot een hooger ambt benoemd, en 2° uit den opslag der vervoerkosten per spoorweg, in 1930.

Art. 4. — *Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 144,684.72

(soit fr. 25,894.72 pour 1929 et les exercices antérieurs et 118,790 francs pour 1930)

nécessaire pour : 1° payer des sommes dues à l'Office central des imprimés; 2° verser au Trésor la valeur de meubles cédés au Département en 1921, par l'Association nationale pour la restauration de l'agriculture, et 3° liquider le coût des travaux imprévus d'entretien de l'hôtel ministériel et des bureaux.

Art. 6. — *Comité supérieur de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 320 francs

supplément fixé par le Comité supérieur de contrôle, à titre de part d'intervention du Département de l'agriculture dans les dépenses de personnel des exercices 1929 et antérieurs.

CHAPITRE II

Pensions et secours.

Art. 9. — *Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents salariés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 31,000 francs

nécessaire pour l'exécution de l'Arrêté royal du 27 octobre 1930, accordant un secours à plusieurs anciens ouvriers qui ne jouissent pas d'une pension et se trouvent dans une position particulièrement malheureuse.

CHAPITRE III

Agriculture.

Art. 27. — *Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs

résultant d'une augmentation imprévue du nombre des décorations agricoles attribuées à l'occasion du Centenaire.

CHAPITRE IV

Enseignement agricole.

INSTITUT NORMAL SUPERIEUR D'ECONOMIE MENAGERE
AGRICOLE DE L'ETAT

Art. 40. — *Matériel, frais de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,500 francs

nécessaire pour payer les contributions de 1928 et 1929, mises à charge de l'Institut.

Art. 4. — *Materieel.*

Gevraagd krediet : fr. 144,684.72

(t zij fr. 25,894.72 voor 1929 en vorige dienstjaren en 118,790 frank voor 1930)

noodig voor : 1° het nitbetalen der sommen verschuldigd aan het Middelambt voor drukwerken; 2° de storting in de Staatskas van de waarde van meubels in 1921 aan het Departement afgestaan door de Nationale Vereeniging voor het herstel van den landbouw, en 3° het vereffenen der onvoorziene onderhoudskosten van het ministerieel hotel en de burealen.

Art. 6. — *Hooger Comité van toezicht.*

Gevraagd bijkrediet : 320 frank

vastgesteld door het Hooger Comité van toezicht, als aandeel van het Departement van Landbouw in de uitgaven voor personeel van de dienstjaren 1929 en vorige.

HOOFDSTUK II

Pensioenen en hulpgelden.

Art. 9. — *Verleening van hulpgelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 31,000 frank

noodig voor de uitvoering van het Koninklijk Besluit van 27 October 1930 waarbij een hulpgeld wordt verleend aan verscheidene oude werklieden, welke geen pensioen hebben bekomen en in een uiterst benarden toestand verkeerden.

HOOFDSTUK III

Landbouw.

Art. 27. — *Kosten van het begeven der landbouw- en bijzondere eereteekens.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank

voortspruitende uit de onvoorziene vermeerdering van het getal landbouweere teekens vergund ter gelegenheid van het Eenwfeest.

HOOFDSTUK IV

Landbouwwonderwijs.

HOOGER STAATSNORMAALINSTITUUT VOOR LANDBOUW-
HUISHOUDKUNDE

Art. 40. — *Materieel, kantoorkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 4,500 frank

noodig voor het betalen der belastingen van 1928 en 1929, ten laste gelegd van het Instituut.

ENSEIGNEMENT MENAGER AGRICOLE AMBULANT

Art. 42. — *Indemnités, secours, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1.500 francs pour rémunérer certains travaux extraordinaires effectués en 1929. Le crédit alloué en 1929 ne s'élevait qu'à 500 francs.

Art. 44a. — *Matériel, frais de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4.000 francs (dont 1.500 francs pour 1929 et exercices antérieurs et 2.500 francs pour 1930)

nécessaire pour rembourser des débours.

Le crédit alloué est insuffisant.

Art. 44b. — *Subsides.*

Crédit supplémentaire demandé : 40.000 francs pour allouer les subsides nécessaires en 1930 au fonctionnement des écoles ménagères agricoles ambulantes. Le crédit alloué a été sous-évalué.

ENSEIGNEMENT AGRICOLE LIBRE

Art. 45a. — *Enseignement agricole supérieur, moyen et primaire : subsides.*

Crédit supplémentaire demandé : 1.000.000 de francs nécessaire pour appliquer en 1930 l'Arrêté royal du 14 mai 1930, contresigné par le Ministre des Finances, étendant au personnel des écoles d'agriculture subsidiées la majoration de traitement de 16 % dont bénéficient les agents de l'État.

SERVICE DES AGRONOMES DE L'ETAT

Art. 47. — *Indemnités, secours, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 3.900 francs pour liquider des indemnités dues à trois agronomes de l'État, qui ont remplacé en 1929 des collègues malades. Le crédit alloué en 1929 était insuffisant.

STATIONS AGRONOMIQUES ET EXPERIMENTALES. —
LABORATOIRES D'ANALYSES

Art. 54b. — *Frais d'inspection, de voyage, de missions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 18.100 francs pour couvrir les frais de missions à l'étranger, accomplies en 1930, et les frais de voyage d'un agronome de l'État détaché à la station agronomique.

RONDREIZEND HUISHOUDELIJK LANDBOUWONDERWIJS

Art. 42. — *Vergoedingen, hulpgelden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1.500 frank om zekere buitengewone werken, in 1929 uitgevoerd, te betalen.

Het krediet in 1929 vergund bedroeg slechts 500 frank.

Art. 44a. — *Materieel, kantoorkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 4.000 frank (waarvan 1.500 frank voor 1929 en vorige dienstjaren en 2.500 frank voor 1930)

noodig voor de terugbetaling van voorschotten. Het verleend krediet is ontoereikend.

Art. 44b. — *Toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : 40.000 frank om de toelagen te verleen en noodig voor de werking der rondreizende landbouwhuishoudscholen in 1930. Het verleend krediet werd te laag geschat.

VRIJ LANDBOUWONDERWIJS

Art. 45a. — *Hooger, middelbaar en lager landbouwonderwijs : toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : 1.000.000 frank noodig voor de toepassing in 1930 van het Koninklijk besluit van 14 mei 1930, medeondertekend door den Minister van Financiën, waarbij aan het personeel der gesubsidieerde landbouwscholen de weddeverhoging van 16 % wordt verleend, aan de staatsagenten vergund.

DIENST VAN 'S RIJKS LANDBOUWKUNDIGEN

Art. 47. — *Vergoedingen, hulpgelden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 3.900 frank om vergoedingen te vereffenen verschuldigd aan drie Rijkslandbouwkundigen, die in 1929 zieke collega's hebben vervangen. Het krediet verleend in 1929 was ontoereikend.

LANDBOUWKUNDIGE STATIES EN PROEFSTATIES. —
ONTLEDINGSLABORATORIA

Art. 54b. — *Onderzoeks-, reis-, zendingskosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 18.100 frank om de kosten te dekken van zendingen in den vreemde, in 1930, alsmede de reiskosten van eenen Rijkslandbouwkundige gehecht aan de Landbouwkundige statie.

CHAPITRE V

Office horticole.

SERVICE PHYTOPATHOLOGIQUE, ETC.

Art. 66. — *Matériel, frais de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs pour couvrir les frais d'impression, en 1930, de certificats d'exportation, etc., pour le service phytopathologique spécial. Les produits de ce service sont versés au Trésor, comme recettes accidentelles.

ÉCOLES MOYENNES PRATIQUES D'HORTICULTURE DE L'ÉTAT

Art. 69. — *Vacations, frais de route du personnel et des membres de la commission de surveillance, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 240 francs pour liquider les frais de voyage de 1929 de membres de la commission de surveillance. Le crédit de 1929 était insuffisant.

Art. 72a. — *Enseignement horticole moyen et primaire : subsides.*

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs nécessaire pour l'allocation en 1930 au personnel enseignant de la majoration de 16 % des traitements et pour allouer des subsides à des écoles temporaires nouvelles.

ASSOCIATIONS HORTICOLES

Art. 73b. — *Conseil supérieur de l'horticulture.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,500 francs, pour couvrir les dépenses de 1929, résultant de la réorganisation du Conseil supérieur. Le crédit de 1929 était insuffisant.

CHAPITRE VI

Eaux et forêts.

PERSONNEL PROVINCIAL

Art. 75. — *Indemnités, secours, frais de maladie, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,000 francs, pour faire face à l'octroi de secours pour frais de maladie en 1930. Le crédit alloué est par trop insuffisant.

Art. 76. — *Frais de tournées et de contrôle, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,750 francs, nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de la majoration des frais de tournée et de contrôle, en 1930.

HOOFDSTUK V

Tuinbouwdienst.

DIENST VOOR PLANTENZIEKTENLEER, ENZ.

Art. 66. — *Materieel, kantoorkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 40,000 frank om de kosten te dekken van het drukken, in 1930, van uitvoergetuigschriften, enz., voor den bijzonderen Dienst voor plantenziektenleer. De opbrengsten van dien dienst worden in de Schatkist gestort, als toevallige ontvangsten.

'S RIJKS PRACTISCHE MIDDELBARE TUINBOUWSCHOLEN

Art. 69. — *Zittingen, reiskosten van het personeel en van de leden der toezichtscommissie, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 240 frank om de reiskosten van 1929 van leden der toezichtscommissie te vereffenen. Het krediet van 1929 was ontoereikend.

Art. 72a. — *Middelbaar en lager tuinbouwonderwijs : toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : 400,000 frank noodig voor het verleenen, in 1930, aan het onderwijzend personeel, van de verhooging van 16 % der wedden en om toelagen te verleenen aan nieuwe tijdelijke scholen.

TUINBOUWVEREENIGINGEN

Art. 73b. — *Hoogere tuinbouwraad.*

Gevraagd bijkrediet : 4,500 frank, om uitgaven van 1929 te dekken, voortspruitende uit de herinrichting van den Hooger Raad. Het krediet van 1929 was ontoereikend.

HOOFDSTUK VI

Waters en bosschen.

PROVINCIAAL PERSONEEL

Art. 75. — *Vergoedingen, hulpgehden, kosten wegens ziekte, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 7,000 frank, om gevolg te geven aan het verleenen van hulpgehden wegens ziektekosten in 1930. Het verleend krediet is volstrekt ontoereikend.

Art. 76. — *Omreis- en toezichtskosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 14,750 frank, noodig om de uitgaven te dekken voortspruitende uit de verhooging der omreis- en toezichtskosten, in 1930.

FORÊTS ET TERRAINS INCULTES DOMANIAUX. —
DUNES DOMANIALES

Art. 80. — *Travaux de culture, etc. — Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'État, notamment les forêts domaniales, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 400,000 francs, pour le remboursement au Trésor de l'avance de 425,000 francs qu'il a faite en 1930 pour l'acquisition par l'État d'une propriété boisée de 84 hectares bordant le lac de la Gileppe. En acquérant cet immeuble, l'État est devenu propriétaire de tous les bois entourant ledit lac. Cette dépense a été approuvée par le Comité du Trésor.

TERRAINS INCULTES ET BOIS DES COMMUNES
ET DES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS

Art. 81. — *Subsides pour la mise en valeur et la conversion en bois de terrains incultes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 150,000 francs, pour la liquidation de subsides dus à des communes et des établissements publics pour la mise en valeur et la conversion en bois de terrains incultes et pour l'exécution de travaux d'amélioration. Le crédit alloué en 1930 est insuffisant pour subsidier tous les travaux exécutés.

CHAPITRE VIII

Office de la pêche maritime.

Art. 96a. — *Subsides aux écoles professionnelles de pêche, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 33,880 francs, nécessaire pour allouer un subside pour l'année 1928 à l'école professionnelle pour pêcheurs de la ville d'Ostende.

Art. 96d. — *Exploration de la mer.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 21,205.90, pour payer le coût des travaux et fournitures effectués en 1928 et 1929 par le Service de la Marine pour compte de l'exploration de la mer, à bord du s. s. *Oithona*. Cette créance a été réclamée tardivement.

Art. 96f. — *Service de consultation pour pêcheurs; banc d'essai, cours sur moteurs marins, loyers, etc. Propagande, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs, pour le paiement d'un tract de propagande édité en 1930 en vue d'augmenter la consommation du poisson belge.

DOMEINBOSSCHEN EN BRAAKGRONDEN. —
DOMEINDUINEN

Art. 80. — *Teeltwerken, enz. — Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergrooten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbosschen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 400,000 frank, voor de terugbetaling aan de Schatkist van het voorschot van 425,000 frank gedaan in 1930 voor den aankoop door den Staat van een beboscht eigendom van 84 heclaren gelegen langs het Gileppemeer. Door het aanwerven van dit eigendom is de Staat eigenaar geworden van al de bosschen welke dit meer omringen. Die uitgave werd goedgekeurd door het Comité der Schatkist.

BRAAKGRONDEN EN BOSSCHEN VAN GEMEENTEN
EN OPENBARE INRICHTINGEN

Art. 81. — *Toelagen voor de vruchtbaarmaking en de hervorming tot bosschen van braakgronden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 150,000 frank, voor de vereffening van toelagen aan gemeenten en openbare inrichtingen verschuldigd voor de vruchtbaarmaking en de hervorming tot bosschen van braakgronden en voor de uitvoering van verbeteringswerken. Het krediet in 1930 verleend is ontoereikend, om eene toelage te verleen voor al de uitgevoerde werken.

HOOFDSTUK VIII

Dienst voor de zeevisserij.

Art. 96a. — *Toelagen aan de beroepscholen voor de visscherij, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 33,880 frank, noodig voor het verleen van eene toelage voor het jaar 1928 aan de beroepschool voor visschers van de stad Oostende.

Art. 96d. — *Onderzoek van de zee.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 21,205.90, om de kosten te betalen der werken en leveringen uitgevoerd in 1928 en 1929 door den Dienst van het Zeewezen, voor rekening van het onderzoek van de zee, aan boord van het s. s. *Oithona*. Die schuldverdering werd laattijdig ingediend.

Art. 96f. — *Raadgevende dienst voor de visschers; proefbank, cursus over zeemotors, pachten, enz. — Propaganda, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank, voor het betalen van een propagandattract in 1930 uitgegeven, met het oog op de vermeerdering van het verbruik van belgischen visch.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE X

Services divers.

Art. 105 (nouveau). — *Partie mobile des traitements et salaires.*

Crédit demandé : 23.000 francs.

pour liquider le traitement mobile revenant à des agents, notamment des invalides de la guerre, dont le traitement a été augmenté avec effet rétroactif.

Art. 106 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence.*

Crédit demandé : 2,500 francs,

pour liquider les suppléments de subvention dus à certains agents, entre autres des invalides de la guerre, qui ont obtenu des augmentations de traitement avec effet rétroactif.

Art. 107 (nouveau). — *Frais de la décoration florale des bâtiments ministériels, à l'occasion des fêtes du Centenaire.*

Crédit demandé : 130,000 francs,

pour payer le coût de l'ornementation florale des bâtiments ministériels.

La dépense est autorisée par décision du Conseil des Ministres en date du 3 octobre 1930.

Art. 108 (nouveau). — *Sommes dues par l'État à la Caisse des Veuves et Orphelins du Département des Finances pour l'application de l'article 10, litt. C de l'arrêté royal du 4 octobre 1925 au personnel des cantons rédimés repris par l'Administration des Eaux et Forêts.*

Crédit demandé : fr. 30,076.18.

Cette somme représente le montant total des relevés individuels établis par l'Administration de la Caisse des Veuves et Orphelins et approuvés par la Cour des Comptes.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK X

Verschillende diensten.

Art. 105 (nieuw). — *Veranderlijk deel der wedden en loonen.*

Gevraagd krediet : 23,000 frank,

om de veranderlijke wedde te vereffenen verschuldigd aan agenten o. a. oorlogsverminkten, welke eene weddeverhoging met terugwerkende kracht hebben bekomen.

Art. 106 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelagen.*

Gevraagd krediet : 2,500 frank,

voor het vereffenen der bijtoelagen, aan sommige agenten verschuldigd, o. a. oorlogsverminkten, welke weddeverhogingen hebben bekomen met terugwerkende kracht.

Art. 107 (nieuw). — *Kosten der bloemenversiering van de ministerieele gebouwen, ter gelegenheid der Eeuwfeesten.*

Gevraagd krediet : 130,000 frank,

om de kosten te dekken van de bloemenversiering der ministerieele gebouwen.

Voor de uitgave is machtiging verleend bij beslissing van den Ministerraad d. d. 3 October 1930.

Art. 108 (nieuw). — *Aan de Weduwen- en Wezenkas van het Departement van Financiën door den Staat verschuldigde sommen voor de toepassing van artikel 10, litt. C van Koninklijk besluit van 4 October 1925 op het door het Beheer van Waters en Bosschen overgenomen personeel der ingelijfde gebieden.*

Gevraagd krediet : fr. 30,076.18.

Deze som vertegenwoordigt het totaal bedrag der afzonderlijke opgaven opgemaakt door het beheer der Weduwen- en Wezenkas en goedgekeurd door het Rekenhof.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 2a. — *Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,000 francs.

Crédit destiné à payer des rappels d'augmentation de traitements dus à des agents de l'Administration centrale pour les exercices 1929 et antérieurs.

Art. 3. — *Indemnités pour travaux extraordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Somme destinée à faire face au relèvement des indemnités de Cabinet en 1930.

Art. 4. — *Matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 350,000 francs.

Le crédit est destiné, en ordre principal, au paiement de fournitures effectuées par l'Office central des Imprimés en 1929. Bien qu'une stricte économie ait été pratiquée dans les dépenses de matériel, le crédit alloué à l'article 3 du Budget ordinaire de 1929 s'est trouvé insuffisant.

D'autre part, il reste également à liquider, à concurrence d'environ 13,000 francs, des dépenses qui auraient dû grever l'article 35 du Budget des Chemins de fer, etc. en 1928 et qui n'ont pu être payées avant la clôture dudit exercice (l'ancien service d'électricité du Ministère des Chemins de fer a été rattaché à l'Administration centrale du Ministère des Travaux publics).

Art. 5. — *Frais de route et de séjour du personnel et des avocats du Département y compris le remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges des titres de transport du personnel de l'ex-office de l'électricité transféré au Département des Travaux publics et les frais de déplacement et jetons de présence des membres non fonctionnaires du Comité permanent d'électricité.*

Crédit supplémentaire demandé : 65,000 francs.

Somme nécessaire au remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges des titres de transport du personnel de l'ex-office de l'électricité transféré au Département des Travaux publics, pour

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 2a. — *Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000 frank.

Krediet bestemd om aan de agenten van het Hoofdbestuur de hun verschuldigde achterstallende van weddeverhogingen voor het dienstjaar 1929 en de vroegere dienstjaren te betalen.

Art. 3. — *Vergoedingen voor buitengewoon werk.*

Gevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Som noodig voor het bestrijden der uitgave voortvloeiende uit de verhoging der Kabinetsvergoedingen in 1930.

Art. 4. — *Materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 350,000 frank.

Dit krediet is, in de eerste plaats, bestemd voor het betalen van leveringen gedaan door den Centralen Dienst voor Drukwerken in 1929. Alhoewel men in de uitgaven voor materieel zeer zuinig is geweest, is het op artikel 3 van de Gewone Begrooting van 1929 uitgetrokken krediet onvoldoende gebleken.

Daarenboven moet er nog ongeveer 13,000 frank vereffend worden van de uitgave die artikel 35 van de Begrooting van Spoorwegen, enz. van 1928 moeten bezwaren en die vóór het sluiten van bedoeld dienstjaar niet zijn kunnen betaald worden (de voormalige dienst voor electriciteit van het Ministerie van Spoorwegen is aan het Hoofdbestuur van het Ministerie van Openbare Werken verbonden geworden).

Art. 5. — *Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de advocaten van het Departement, met inbegrip van terugbetaling aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van de reisbewijzen van het personeel van den voormalige electriciteitsdienst overgegaan naar het Departement van Openbare Werken, en reiskosten en zitpenningen van de leden van het Bestendig Electrotechnisch Comité, die geen ambtenaar zijn.*

Gevraagd bijkrediet : 65,000 frank.

Som noodig tot het terugbetalen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van de reisbewijzen van het personeel van den voormaligen electriciteitsdienst overgegaan naar het Departement

les années 1928 et 1929. La liquidation de ces créances n'a pu se faire en temps utile.

Art. 8. — *Comité supérieur de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,360 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement de la quote-part (10,440 francs) du Département des Travaux publics dans les dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 13 février 1930 (16 %);

2° Au paiement de la quote-part (1,920 francs) du Département des Travaux publics dans les dépenses de personnel dudit Comité afférentes aux exercices 1929 et antérieurs.

CHAPITRE II

Administration des Ponts et Chaussées dans les provinces.

Art. 11. — *Achat et réparations de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 121,612 francs.

Ce crédit est destiné :

1° A concurrence de 16,630 francs à payer des redevances téléphoniques pour l'année 1929, réclamées tardivement;

2° A concurrence de 74,982 francs à payer à l'Administration des Postes les redevances pour le transport en franchise de la correspondance de service pendant les années 1926, 1927 et 1928. Un crédit supplémentaire alloué pour le même objet par la loi du 1^{er} août 1930, n'a pu être utilisé en temps opportun;

3° A concurrence de 30,000 francs à payer la participation du Département dans les frais d'exploitation du bureau des adjudications publiques.

Art. 12. — *Annales des Travaux publics, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,462.35.

Somme destinée à payer des créances se rapportant à l'exercice 1929 et qui n'ont pu être liquidées dans le délai voulu.

Art. 13. — *Routes : entretien, etc.*

a) *Dépenses effectuées par les services des régies des routes.*

Crédit supplémentaire demandé : 927 francs.

Même justification qu'à l'article 12.

c) *Autres dépenses, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 82,000 francs.

Même justification qu'à l'article 12.

van Openbare Werken voor de jaren 1928 en 1929. De betaling dezer schuldvorderingen is niet te bekwaamer tijd kunnen gebeuren.

Art. 8. — *Hooger Comité van toezicht.*

Gevraagd bijkrediet : 12,360 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Voor het betalen van het aandeel (10,440 frank) van het Departement van Openbare Werken in de uitgaven wegens het toepassen van het Koninklijk besluit van 13 Februari 1930 (16 t. h.);

2° Voor het betalen van het aandeel (1,920 frank) van het Departement van Openbare Werken in de uitgaven van het personeel van voornoemd Comité betrekking hebbende op dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren.

HOOFDSTUK II

Beheer van Bruggen en Wegen in de provinciën.

Art. 11. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 121,612 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Om tot een beloop van 16,630 frank de telefoonabonnementen voor het dienstjaar 1929 te betalen;

2° Om tot een beloop van 74,982 frank aan het Bestuur van Posterijen de rechten te betalen wegens het vrachtvrij vervoer van de dienstbrieven gedurende de jaren 1926, 1927 en 1928. Een daartoe bij de wet van 1 Augustus 1930 toegekend bijkrediet kon te bekwaamer tijd niet benuttigd worden;

3° Om tot een beloop van 30,000 frank het aandeel van het Departement te betalen in de exploitatiekosten van het kantoor voor openbare aanbestedingen.

Art. 12. — *Annalen der Openbare Werken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,462.35.

Som bestemd voor het betalen van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1929 en die niet te bekwaamer tijd konden vereffend worden.

Art. 13. — *Wegen : onderhoud, enz.*

a) *Uitgaven van de diensten der wegenregies.*

Gevraagd bijkrediet : 927 frank.

Zelfde toelichting als in artikel 12.

c) *Andere uitgaven, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 82,000 frank.

Zelfde toelichting als voor artikel 12.

Art. 16. — *Palais, hôtels, etc.*a) *Entretien courant des bâtiments, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 43,256.95.

Somme destinée à rembourser à l'Office central des Imprimés le traitement et suppléments de traitement ainsi que les frais médicaux et pharmaceutiques payés à un agent du chef de l'accident dont il a été victime au Musée commercial.

b) *Loyers. — Impositions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 54,000 francs,

nécessaire pour payer diverses dépenses (loyers, frais d'expertise, contributions, consommation d'eau, etc.) qui n'ont pu être liquidées en temps opportun.

Art. 17. — *Casernement des gendarmeries.*b) *Loyers. — Réquisitions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Somme destinée à payer des créances se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs et qui n'ont pu être liquidées en temps opportun.

Art. 18. — *Canaux, rivières, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 860,000 francs.

Ce crédit est destiné.

1° A concurrence de fr. 451,299.15 à rembourser au Trésor la contrevaletur d'une traite de fl. 31,265.73. Celle-ci n'ayant été délivrée que le 8 novembre 1930, la régularisation à charge du Budget de 1929 n'en était plus possible. D'autre part, la situation du crédit alloué à l'article 18 du Budget de 1930 ne permettait pas de faire application de la disposition autorisant l'imputation des dépenses de l'espèce se rattachant aux exercices clos;

2° A concurrence de 325,000 francs à payer des travaux exécutés en 1929 à certains ouvrages de la partie néerlandaise du canal de Liège à Maastricht dont le coût est évalué à 25,500 florins environ;

3° A concurrence de fr. 65,331.87 à payer à l'Administration des Télégraphes et Téléphones le prix des prestations et redevances se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs et dont les pièces comptables sont entrées tardivement au Département;

4° Pour le surplus, à payer des menues créances se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs et qui n'ont pu être liquidées en temps opportun.

Art. 19. — *Renflouement ou destruction de bateaux sombrés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,311.75.

Crédit destiné à payer des créances se rapportant

Art. 16. — *Paleizen, hotels, enz.*a) *Gewoon onderhoud der gebouwen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 43,256.95.

Som bestemd voor het terugbetalen aan den Centralen Dienst voor Drukwerken van de wedde en bijwedden, alsmede van dokters- en apotheekkosten, aan een agent betaald ingevolge het ongeval dat hem in den Handelsmuseum is overkomen.

b) *Huur. — Belastingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 54,000 frank,

noodig voor het betalen van verschillende uitgaven (huur, kosten van schalting, belastingen, waterverbruik, enz.) die niet te bekwaamere tijd konden betaald worden.

Art. 17. — *Kazernering der gendarmeries.*b) *Huurgelden. — Opeisching, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Som bestemd voor het betalen van schuldvorderingen betreffende de dienstjaren 1929 en vroegere en die niet te bekwaamere tijd konden betaald worden.

Art. 18. — *Vaarten, rivieren, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 860,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Ten bedrage van fr. 451,299.15 om aan de Schatkist de tegenwaarde te betalen van een wissel van fl. 31,265.73 die eerst op 8 November 1930 is afgeleverd geworden, zoodat de regeling ervan ten laste van de Begroting van 1929 niet meer mogelijk was. Anderdeels liet de toestand van het krediet uitgetrokken op artikel 18 van de Begroting van 1930 niet toe, de bepaling toe te passen waarbij machtiging wordt verleend om het afschrijven van dergelijke uitgaven betreffende afgesloten dienstjaren;

2° Ten bedrage van 325,000 frank om werken te betalen die in 1929 werden uitgevoerd aan verschillende kunstwerken van het Nederlandsch gedeelte van het kanaal van Luik naar Maastricht en waarvan de uitgave op ongeveer 25,500 florins geraamd is;

3° Ten bedrage van fr. 65,331.87 om aan het Bestuur van Telegrafen en Telefonen prestaties en cijzen te betalen betreffende het dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren en waarvoor de rekenstukken laattijdig in het Departement zijn toegekomen;

4° Voor het overige, ter betaling van geringe schulden betreffende de dienstjaren 1929 en vorige en die niet te bekwaamere tijd konden vereffend worden.

Art. 19. — *Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,311.75.

Krediet bestemd ter betaling van schulden betref-

aux exercices 1929 et antérieurs et qui n'ont pu être liquidées en temps opportun, notamment une somme de fr. 611.75 due à M. Nicolas, huissier à Liège (créance prescrite).

Art. 24. — *Frais de bureau, indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 55,000 francs.

Somme destinée à payer le supplément de dépense résultant de l'augmentation des indemnités accordées pour changement de résidence.

Art. 27. — *Frais de déplacements relatifs aux services d'exécution.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Somme nécessaire au paiement de frais de déplacements à des fonctionnaires du Département des Finances pour acquisitions de terrains en 1929.

CHAPITRE IV

Pensions et secours. — Dépenses imprévues.

Art. 30bis (nouveau). — *Subside à la Caisse des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit demandé : 40,000 francs.

Somme présumée nécessaire pour faire face aux obligations du Département.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE V

Services divers.

Art. 35. — *Palais, hôtels, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000 francs.

Crédit destiné à payer plusieurs petites créances, se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs présentées tardivement.

Art. 41. — *Canal de Gand à Terneuzen : dragages.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné au paiement des travaux de dragages à exécuter en 1930 dans le canal de Gand à Terneuzen. Le crédit figurant à l'article 79 du Budget des Travaux publics a été frappé d'indisponibilité à concurrence de 1,000,000 de francs. (Décision du Conseil des Ministres.)

fende de dienstjaren 1929 en vorige en die niet te bekwaam tijd konden vereffend worden, namelijk eene som van fr. 611.75 verschuldigd aan deurwaarder Nicolas, te Luik (verjaarde schuld).

Art. 24. — *Kantoorkosten, vergoedingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 55,000 frank.

Som bestemd tot het betalen van de bijkomende uitgave voortvloeiende uit de verhooging der vergoedingen verleend voor standplaatsveranderingen.

Art. 27. — *Reiskosten betreffende de uitvoeringsdiensten.*

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

Som noodig ter betaling van reiskosten aan ambtenaren van het Departement van Financiën wegens aankoop van gronden in 1929.

HOOFDSTUK IV

Pensioenen en hulpelden. — Onvoorziene uitgaven.

Art. 30bis (nieuw). — *Toelagen aan de Werkliedenkas van het Ministerie van Posterijen, Telegrafien en Telefonen.*

Gevraagd krediet : 40,000 frank.

Som noodig geacht om het hoofd te bieden aan de verplichtingen van het Departement.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK V

Verscheidene diensten.

Art. 35. — *Paleizen, hotels, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 15,000 frank.

Krediet bestemd tot het betalen van verschillende kleine schuldvorderingen betreffende dienstjaar 1929 en vorige en die laattijdig ingediend werden.

Art. 41. — *Kanaal van Gent naar Terneuzen : baggerwerken.*

Gevraagd bijkrediet : 1,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen in 1930 van baggerwerken in het kanaal van Gent naar Terneuzen. Het krediet voorkomend onder artikel 79 van de Begroeting van Openbare werken werd tot een beloop van 1,000,000 frank onbeschikbaar verklaard. (Beslissing van den Ministerraad.)

Art. 50. — *Frais de fonctionnement des cours de langues.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,094.65.

Crédit nécessaire pour rembourser au Trésor la quote-part du Département des Travaux publics pour l'année 1927.

Art. 51bis (nouveau). — *Réparations des dégâts causés par les inondations.*

Crédit demandé : fr. 4,441,631.63.

Cette somme est destinée :

1° A rembourser au Département de la Défense Nationale les frais résultant de prestations fournies par l'armée lors des inondations de novembre et décembre 1928 (fr. 441,631.63);

2° A concurrence de 4,000,000 de francs à supporter le coût des travaux effectués en vue de la réparation des dégâts causés par les inondations de novembre 1930.

Art. 51ter (nouveau). — *Rappels de traitements et suppléments de traitements pour bonifications d'invalides.*

Crédit demandé : 20,000 francs.

Pour le paiement de bonifications d'invalidité accordées avec effet rétroactif.

Art. 51⁴ (nouveau). — *Préservation du champ de bataille de Waterloo.*

Crédit demandé : 86,000 francs.

Le crédit supplémentaire de 80,000 francs accordé pour le même objet à l'article 54 du Budget ordinaire de 1929 n'a pu être utilisé par suite d'observations de la Cour des Comptes. Un nouveau crédit doit donc être sollicité. L'augmentation de 6,000 francs provient de ce que des intérêts à 6 % devront être payés depuis le 15 janvier 1929 jusqu'au jour du paiement du principal.

FONDS SPÉCIAL DES ROUTES

Art. 52. — *Restauration du réseau routier de l'État, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 75,000,000 de francs.

Ce crédit est indispensable pour permettre la liquidation des dépenses à ordonnancer avant le 31 décembre 1930 du chef des entreprises actuellement en cours et des travaux supplémentaires à y rattacher ainsi que des entreprises dont l'adjudication ne peut être retardée jusqu'en 1931.

Art. 50. — *Kosten veroorzaakt door de taalleergangen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,094.65.

Krediet noodig voor het terugbetalen aan de Schatkist van het aandeel van het Departement van Openbare Werken voor het dienstjaar 1927.

Art. 51bis (nieuw). — *Herstelling van schade veroorzaakt door de overstromingen.*

Gevraagd krediet : fr. 4,441,631.63.

Deze som is bestemd :

1° Voor het terugbetalen aan het Departement van Landsverdediging van de uitgaven wegens het door het leger verrichte werk bij de overstromingen in November en December 1928 (fr. 441,631.63);

2° Tot een beloop van 4,000,000 frank voor het betalen van de werken tot herstelling van de schade door de overstromingen van November 1930 veroorzaakt.

Art. 51ter (nieuw). — *Achterstallen van wedden en bijwedden wegens vermeerdering van de dienstjaren van invaliden.*

Gevraagd krediet : 20,000 frank.

Voor de betaling van de dienstjaren van invaliden toegestaan met terugwerkende kracht.

Art. 51⁴ (nieuw). — *Bescherming van het slagveld bij Waterloo.*

Gevraagd krediet : 86,000 frank.

Het bijkrediet van 80,000 frank daartoe verleend op artikel 54 van de Gewone Begroting van 1929 kon niet benuttigd worden ingevolge opmerkingen van het Rekenhof. Er moet dus een nieuw krediet aangevraagd worden. De verhooging van 6,000 frank is het gevolg van het feit dat er vanaf 15 Januari 1929 interesten van 6 t. h. moeten betaald worden tot dat de hoofdsom vereffend wordt.

BIJZONDER FONDS DER WEGEN

Art. 52. — *Herstelling van het Rijkswegennet, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 75,000,000 frank.

Onmisbaar voor het vereffenen van de uitgaven die vóór 31 December 1930 moeten geordonnanceerd worden wegens thans in uitvoering zijnde aannemingen en daarmee te verbinden bijkomende werken, alsmede wegens die aannemingen waarvan de aanbestedingen niet tot in 1931 kan verschoven worden.

Art. 53. — *Routes : 1° expropriations et travaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 55,500 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de dépenses se rattachant aux exercices 1929 et antérieurs, notamment à la liquidation d'une indemnité d'expropriation allouée par jugement.

Art. 57. — *Hôtel provincial du Brabant : travaux de peinture, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs.

Les crédits alloués aux Budgets des dépenses extraordinaires de 1928 et de 1929 pour les travaux de raccordement des nouveaux locaux, vers la rue du Chêne, de l'hôtel provincial du Brabant, à Bruxelles, ont été insuffisants. Une somme de 100,000 francs pour moitié à charge de la province était indispensable pour l'achèvement desdits travaux.

Art. 58. — *Palais de Justice de Gand : Reconstruction (4^e et dernière tranche).*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 161,546.77.

Cette somme est destinée à payer des travaux reconnus indispensables et qui ont dû être exécutés au cours de l'entreprise nonobstant l'insuffisance du crédit alloué.

Art. 60. — *Port de Zeebrugge : dragages.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,000,000 de francs.

Le crédit supplémentaire demandé est destiné à payer les travaux de dragages indispensables pour maintenir dans le port de Zeebrugge les profondeurs prescrites par la Convention conclue entre l'État et la Compagnie des Installations maritimes de Bruges. (Décision du Conseil des Ministres.)

Art. 65. — *Canal de Bruxelles au Rupel : études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit demandé : fr. 64,027.40.

Cette somme est destinée à payer le solde de la quote-part de l'État dans le coût des dragages effectués en 1929 pour l'enlèvement des apports de la Petite-Senne dans le bassin Beco à Bruxelles.

Art. 66. — *Meuse : études, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 13,083.93.

Ce crédit est destiné au paiement des honoraires pour la confection du projet des travaux d'exhaussement et de consolidation des digues du quartier de l'Abbaye à Seraing. La liquidation de cette créance a été retardée par suite d'un différend surgi entre le Département des Travaux publics et la ville de Seraing au sujet desdits travaux.

Art. 53. — *Wegen : 1° onteigeningen en werken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 55,500 frank.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te betalen betreffende het dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren, namelijk voor het vereffenen van een onteigeningsvergoeding, bij vonnis toegekend.

Art. 57. — *Provinciaal gebouw van Brabant : schilderwerken, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank.

De kredieten verleend op de Begroting der buitengewone uitgaven van 1928 en 1929 voor de werken tot verbinding van de nieuwe lokalen naar de Eikstraat, van het Provinciaal gebouw van Brabant, te Brussel, zijn onvoldoende gebleken. Een som van 100,000 frank waarvan de helft ten laste van de provincie valt, is volstrekt noodig voor het voltooien van deze werken.

Art. 58. — *Justitiepaleis te Gent : Herbouw (4^e en laatste schijf).*

Gevraagd bijkrediet : fr. 161,546.77.

Deze som is bestemd voor het betalen van de werken die volstrekt noodzakelijk bevonden werden en tijdens de aanneming moesten uitgevoerd worden alhoewel het toegekende krediet onvoldoende was.

Art. 60. — *Haven van Zeebrugge : baggerwerken.*

Gevraagd bijkrediet : 2,000,000 frank.

Het gevraagde bijkrediet is bestemd om de baggerwerken te betalen ten einde in de haven van Zeebrugge de diepten te behouden voorgeschreven in de tusschen den Staat en de Maatschappij der Bruggeche Haveninrichtingen gesloten overeenkomst. (Beslissing van den Ministerraad.)

Art. 65. — *Kanaal van Brussel naar den Rupel : studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 64,027.40.

Deze som is bestemd voor het betalen van het saldo van het aandeel van den Staat in de kosten der baggerwerken in 1929 uitgevoerd voor het wegruimen van de aanslibbingen van het Zenneken in de Beco, te Brussel.

Art. 66. — *Maas : studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 13,083.93.

Het krediet is bestemd voor het betalen van honoraria wegens het opmaken van het ontwerp der werken tot verhooging en versterking van de dijken van de « Abbaye wijk » te Seraing. Het vereffenen van deze schuldvordering is vertraagd geworden ingevolge een geschil, ontstaan tusschen het Departement van Openbare Werken en de stad Seraing, in verband met bedoelde werken.

Art. 70. — *Canal de Charleroi : études, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs.

Ce crédit est destiné à payer à M^{me} Draps l'indemnité lui allouée par convention du 22 mars 1927 à titre de solde pour les travaux de mise à grande section du canal de Charleroi à Bruxelles (Biefs 1 à 4). Un crédit supplémentaire sollicité, pour le même objet et alloué par la loi du 1^{er} août 1930, n'a pu être utilisé, le Département n'ayant pu jusqu'ici satisfaire aux observations formulées par la Cour des Comptes au sujet de la liquidation de cette créance.

Art. 73. — *Nèthes : études, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,306.04.

Ce crédit doit permettre le paiement de plusieurs petites créances, se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs, et qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

Art. 80. — *Canal de dérivation de la Lys : études, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 27.08.

Même justification qu'à l'article 73.

Art. 91 (nouveau). — *Subside à la Société anonyme du canal de Blaton à Ath et de la Dendre canalisée.*

Crédit demandé : 150,000 francs.

Le Conseil des Ministres, en séance du 28 août 1930, a autorisé le Ministre des Travaux publics à accorder un subside de 150,000 francs à la Société susdite en vue d'assurer le paiement du salaire normal aux agents de la Dendre canalisée et du canal de Blaton à Ath.

BUDGET DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 5. — *Matériel de l'hôtel et des bureaux, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,020 francs,

dont 23,718 francs se rapportant à des créances de l'exercice 1929 restant à payer à l'Office central des Imprimés et à l'Administration des Téléphones et 6,302 francs, pour des dépenses des exercices 1928 et antérieurs.

Art. 70. — *Kanaal van Charleroi : studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen aan Mevr. Draps van de vergoeding haar bij overeenkomst van 22 Maart 1927 toegekend als saldo der werken voor het opgroote doorsnede brengen van het kanaal van Charleroi naar Brussel (Panden 1 tot 4). Het hiervoor gevraagde bijkrediet, verleend bij de wet van 1 Augustus 1930, is niet kunnen benuttigd worden door dat het Departement tot hertoe niet kon ingaan op de opmerkingen uitgebracht door het Rekenhof aangaande het vereffenen van deze schuldvordering.

Art. 73. — *Nethen : studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,306.04.

Dit krediet moet dienen om verschillende kleine schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1929 en vorige te betalen en die niet te bekwaamere tijd konden vereffend worden.

Art. 80. — *Afleidingskanaal der Leie : studies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 27.08.

Zelfde toelichting als voor artikel 73.

Art. 91 (nieuw). — *Toelage aan de « Société anonyme du canal de Blaton à Ath et de la Dendre canalisée ».*

Gevraagd krediet : 150,000 frank.

De Ministerraad, in zitting van 28 Augustus 1930, heeft den Minister van Openbare Werken machtiging verleend om een toelage van 150,000 frank toe te kennen aan voormelde Maatschappij, ten einde het normale loon van de agenten van den gekanaliseerden Dender en van het kanaal van Blaton naar Ath te kunnen uitbetalen.

BEGROOTING VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 5. — *Materieel van het hotel en der bureau's, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 30,020 frank,

waarvan 23,718 frank betreffende de schuldvorderingen van het dienstjaar 1929, die nog aan den Centralen Dienst voor Drukwerken en aan den Dienst der Telefonen blijven te betalen en 6,302 frank voor uitgaven van het dienstjaar 1928 en vroegere dienstjaren.

Art. 6. — *Bibliothèque du Département.*
Dépenses diverses.

Crédit supplémentaire demandé : 3,674 francs.

Il reste dû à l'Office central des Imprimés une somme de 3,674 francs que le crédit de l'exercice 1929 n'a pu prendre en charge.

Art. 7. — *Revue du Travail. — Documentation.*

Crédit supplémentaire demandé : 61,862 francs, comprenant 34,862 francs restant dûs à l'Office central des Imprimés, pour les années 1928 et 1929 et

27,000 francs,

nécessaires pour l'exercice 1930, la *Revue du Travail* paraissant sous un plus grand nombre de pages du fait de l'insertion du *Bulletin Médical*.

Art. 9. — *Frais de déplacements en service intérieur.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,760 francs.

Depuis plusieurs années, le crédit des frais de déplacements en service intérieur s'est révélé insuffisant, par suite du développement pris par le Département.

Il reste à liquider pour les années 1928 et 1929 des frais s'élevant à 2,260 francs; d'autre part, un crédit supplémentaire de 7,500 francs est indispensable pour 1930.

Art. 11. — *Part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 160 francs, pour les dépenses des exercices 1929 et antérieurs.

Les frais du Comité supérieur de contrôle ont dépassé les prévisions et la quote-part du Département doit être majorée en conséquence.

Art. 12bis (nouveau). — *Frais d'organisation d'un cours de flamand.*

Crédit demandé : 2,400 francs.

Le Département a décidé d'organiser en 1930 pour le personnel de la Direction générale de l'Enseignement technique un cours spécial de flamand ayant trait en ordre principal à l'enseignement technique.

Art. 6. — *Boekerij van het Departement.*
Allerhande uitgaven.

Gevraagd bijkrediet : 3,674 frank.

Er blijft aan den Centralen Dienst voor Drukwerken nog een som van 3,674 frank verschuldigd, welke het krediet van het dienstjaar 1929 niet heeft kunnen ten laste nemen.

Art. 7. — *Arbeidsblad. — Documentatie.*

Gevraagd bijkrediet : 61,862 frank,

waarvan 34,862 frank nog aan den Centralen Dienst voor Drukwerken voor de jaren 1928 en 1929 verschuldigd en

27,000 frank,

nodig voor het dienstjaar 1930, daar het *Arbeidsblad* uitgegeven wordt op een grooter getal bladzijden ten gevolge van de inlassching van het « *Bulletin Médical* ».

Art. 9. — *Verplaatsingskostens wegens dienst binnen het land.*

Gevraagd bijkrediet : 9,760 frank.

Sedert meerdere jaren bleek het krediet voor verplaatsingskosten wegens binnendienst ontoereikend ten gevolge der uitbreiding door het Departement genomen.

Er blijven voor de jaren 1928 en 1929 kosten te betalen beloopende op 2,260 frank; anderzijds is een bijkomend krediet van 7.500 frank onontbeerlijk voor 1930.

Art. 11. — *Tegemoetkoming van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.*

Gevraagd bijkrediet : 160 frank,

voor de uitgaven van het dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren.

De kosten van het Hooger Comité van toezicht hebben de voorzienne sommen overtroffen en de tegemoetkoming van het Departement dient bijgevolg vermeerderd.

Art. 12bis (nieuw). — *Inrichtingskosten van een Vlaamsche cursus.*

Gevraagd krediet : 2,400 frank.

Het Departement heeft besloten in 1930 voor de personeelsleden van het Technisch onderwijswezen een speciale Vlaamsche cursus in te richten welke voornamelijk op het technisch onderwijs zal trek hebben.

Art. 14. — *Paiement à la Société nationale des Chemins de fer belges du prix des billets forfaitaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 125.370 francs.

Par suite du retard apporté, par manque de crédit, dans la liquidation d'une somme due, pour 1928, à la Société nationale des Chemins de fer belges, celle-ci réclame le paiement d'intérêts s'élevant à 370 francs.

D'autre part, le Conseil des Ministres, tenant compte de la majoration au 1^{er} mars 1930 du tarif des chemins de fer (environ 10 %) et de l'accroissement du nombre de fonctionnaires et d'agents chargés d'une mission itinérante, a autorisé le dépassement, à concurrence de 125,000 francs, du crédit prévu pour 1930.

CHAPITRE III

Mines.

Art. 21. — *Conseil des Mines. — Indemnités diverses. — Travaux extraordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,500 francs.

Par suite de circonstances malheureuses, la nécessité s'impose d'accorder un secours pour maladie à deux agents du Conseil des Mines.

Art. 25. — *Corps des Mines. — Allocations fixes pour frais de déplacement.*

Crédit supplémentaire demandé: 102,000 francs.

Un arrêté royal du 12 août 1930 a remplacé l'allocation fixe pour frais de déplacements allouée à certains fonctionnaires du Corps des Mines, par une indemnité compensatoire fixe de visites souterraines s'élevant à 5,000 francs.

La dépenses totale à résulter de cette modification est de l'ordre de 155,000 francs. Le Conseil des Ministres a autorisé de dépasser, à cet effet, à concurrence de 102,000 francs, le montant du crédit.

Art. 26. — *Corps des Mines. — Frais de route et de séjour.*

Crédit supplémentaire demandé : 22,000 francs.

Un arrêté royal du 12 août 1930 majore le taux de l'indemnité pour visites souterraines, à accorder aux fonctionnaires et commis-dessinateurs du Corps des Mines. De même, le taux de l'indemnité de déplacement des ingénieurs des mines et des commis-dessinateurs a été augmentée par arrêté royal du 8 mai 1930.

Un crédit supplémentaire de 22,000 francs est indispensable pour supporter ces dépenses nouvelles.

Art. 14. — *Betaling aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen van den prijs der forfaitaire reiskaarten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 125,370 frank.

Door het laattijdig betalen, bij gebrek aan krediet, eener som aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen verschuldigd, zijn achterstallige interesten verschuldigd ten beloope van 370 frank.

Anderzijds heeft de Ministerraad, rekening gehouden met de tariefverhoging der spoorwegen op 1^{er} Maar 1930 (omtrent 10 t. h.) en het toenemen van het getal ambtenaren en personeelsleden belast met opdrachten, die verplaatsingen vereischen, machtiging verleend om het krediet voor het dienstjaar 1930 ten beloope van 125,000 frank te overschrijden.

HOOFDSTUK III

Mijnwezen.

Art. 21. — *Mijnraad. — Allerhande vergoedingen. — Buitengewoon werk.*

Gevraagd bijkrediet : 1,500 frank.

Door ongelukkige en droevige omstandigheden is het noodig aan twee personeelsleden van den Mijnraad een vergoeding voor ziekte te verleenen.

Art. 25. — *Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor reis- en verblijfkosten.*

Gevraagd bijkrediet : 102,000 frank.

Een Koninklijk besluit dd. 12 Augustus 1930 heeft de vaste uitkeering voor reis- en verblijfkosten aan zekere ambtenaren van het Mijnkorps verleend, door een gelijkmatige vergoeding voor ondergrondse bezoeken, ten beloope van 5,000 frank, vervangen.

De totale uitgave voortspruitende uit deze verandering bedraagt 155,000 frank. De Ministerraad heeft het overschrijden van het krediet ten beloope van 102,000 frank gemachtigd.

Art. 26. — *Mijnkorps. — Reis- en verblijfkosten.*

Gevraagd bijkrediet : 22,000 frank.

Een Koninklijk besluit dd. 12 Augustus 1930 verhoogd het bedrag der vergoeding voor ondergrondse bezoeken aan de ambtenaren en aan de commiezen-teekeenaars van het Mijnwezen te verleenen. Insgelijks werd door Koninklijk besluit dd. 8 Mei 1930 het bedrag der vergoeding voor reis- en verblijfkosten der mijningenieurs en der commiezen-teekeenaars verhoogd.

Het bijkomend krediet van 22,000 frank is onontbeerlijk om in deze nieuwe uitgaven te voorzien.

Art. 27. — *Corps des Mines. — Allocations fixes pour frais de bureau.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

L'allocation fixe pour frais de bureau a été portée de 5,000 à 6,000 francs par an. Cette mesure nécessite une augmentation de crédit de 12,000 francs.

Art. 28. — *Corps des Mines. — Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,700 francs,

destiné au paiement de sommes restant dues pour les exercices 1929 et antérieurs à l'Office central des Imprimés et à l'Administration des Téléphones.

Art. 35. — *Inspection des produits explosifs. — Matériel. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 55 francs.

En vue du paiement à l'Office central des Imprimés d'une créance de l'exercice 1929.

CHAPITRE IV

Industrie.

Art. 47. — *Livres et documents. — Impressions et publications. — Commissions, congrès et études. — Expositions :*

a) Subsidés.

Crédit supplémentaire demandé : 11,000 francs,

dont 6,000 francs en vue de la liquidation du subside dû, pour 1929, au Banc d'épreuves des armes à feu de Liège, pour le défrayer des frais d'impression du compte rendu des séances de la première session de la Commission internationale permanente des armes à feu portatives, tenues à Bruxelles, les 7 et 8 octobre 1929, et organisées en application de la Convention internationale de Bruxelles, du 15 juillet 1914, pour la reconnaissance réciproque des poinçons officiels d'épreuves des armes à feu, et 5,000 francs, pour le paiement du subside de l'année 1929 au Comité belge des Expositions et des Foires. Ce subside n'a pu être alloué à charge de l'exercice 1929 par suite d'insuffisance de crédit.

b) Dépenses diverses.

Crédit supplémentaire demandé : 48,003 francs, comprenant :

1° 1.001 francs pour liquider une facture du *Moniteur belge* concernant une fourniture effectuée en 1927;

Art. 27. — *Mijnkorps. — Vaste uitkeeringen voor bureelkosten.*

Gevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

De vaste uitkeering voor bureelkosten werd van 5,000 op 6,000 frank gebracht. Deze maatregel vergt een kredietverhoging van 12,000 frank.

Art. 28. — *Mijnkorps. — Materieel.*

Gevraagd bijkrediet : 4,700 frank,

bestemd tot het betalen der nog, voor de dienstjaren 1929 en vroegere, aan den Centralen Dienst voor Drukwerken en aan het Beheer der Telefonen verschuldigde sommen.

Art. 35. — *Toezicht over de springstoffen. — Materieel. — Verschillende uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 55 frank.

Met het oog op het betalen aan den Centralen Dienst voor Drukwerken van een schuldvordering van het dienstjaar 1929.

HOOFDSTUK IV

Nijverheid.

Art. 47. — *Boeken en stukken. — Drukwerken en uitgaven. — Commissiën, congressen en studiën. — Tentoonstellingen :*

a) Toelagen.

Gevraagd bijkrediet : 11,000 frank,

waarvan 6,000 frank met het oog op het verleen van een toelage, voor 1929, aan de Wapenproefbank, te Luik, om de drukkosten te betalen der verslagen van de vergaderingen van de eerste zitting der vaste Internationale Commissie der draagbare vuurwapens, te Brussel, op 7 en 8 October 1929 gehouden, en ingericht in uitvoering der Internationale Overeenkomst van Brussel dd. 15 Juli 1914 voor de wederzijdsche erkenning der ambtelijke stempeling der vuurwapens, en 5,000 frank, voor het uitkeeren van een toelage van het jaar 1929 aan het Belgisch Comité der Tentoonstellingen en Jaarbeurzen. Deze toelage kon, bij gebrek aan krediet, niet ten laste van het dienstjaar 1929 worden gelegd.

b) Verschillende uitgaven.

Gevraagd bijkrediet : 48,003 frank, bevattende :

1° 1,001 frank voor het betalen van een faktuur van den « *Moniteur belge* » betreffende een levering in 1927 gedaan;

2° 17.002 francs pour assurer le paiement d'une facture relative à la participation belge à la Foire de Milan, en 1929. Cette dépense avait été prévue au Budget de l'exercice 1929, mais la liquidation n'a pas été effectuée parce que la firme intéressée n'a pas encore fourni les pièces justificatives;

3° 30.000 francs pour l'exercice 1930, en vue de couvrir les frais de fonctionnement de la Commission consultative des Expositions et des Foires à l'étranger. (Délibération du Conseil des Ministres.)

Art. 53. — *Commission des tissus.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,183 francs,

pour permettre le paiement au profit des héritiers d'un membre décédé de la Commission des tissus, des frais de déplacements effectués au cours du quatrième trimestre 1928. Les pièces justificatives de ces frais sont parvenues au Département après la clôture de l'exercice 1928.

CHAPITRE V

Poids et mesures.

Art. 55. — *Traitements, salaires et indemnités du personnel.*

Crédit supplémentaire demandé : 59,177 francs,

se décomposant comme suit :

1° 15,177 francs en vue du remboursement d'une avance consentie par la Trésorerie pour la liquidation des arriérés de traitement revenant pour l'année 1929 à divers vérificateurs-adjoints des poids et mesures par suite de la revision du barème;

2° 44.000 francs pour l'exercice 1930 : trois nouveaux vérificateurs-adjoints ont été recrutés. (Autorisation du Conseil des Ministres, séance du 27 juin 1929.)

Art. 59. — *Matériel. — Commission. — Bureau international.*

b) *Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,778 francs, comprenant :

1° Une somme de 40 francs destinée au paiement d'une fourniture effectuée en 1928. La pièce justificative de cette créance est parvenue au Département après la clôture de l'exercice 1928;

2° 4,738 francs nécessaires pour liquider le complément de la quote-part incombant au Département pour l'année 1929 dans les frais de chauffage du Palais du Cinquantenaire pour les locaux occupés par les Services des poids et mesures.

2° 17,002 frank voor de betaling eener faktuur betreffende de Belgische deelneming aan de Jaarbeurs van Milaan, in 1929. Deze uitgave werd bij de Begroting van het dienstjaar 1929 voorzien, maar de betaling is nog niet gedaan daar de belanghebbende firma de bewijsstukken nog niet heeft ingezonden;

3° 30.000 frank voor het dienstjaar 1930, met het oog op het dekken der werkingskosten der Raadgevende Commissie der Tentoonstellingen en Jaarbeurzen in het buitenland. (Beslissing van den Ministeraad.)

Art. 53. — *Commissie voor weefsels.*

Gevraagd bijkrediet : 2,183 frank,

om de betaling toe te laten aan de erfgenamen van een overleden lid der Commissie voor weefsels der reis- en verblijfkosten uitgevoerd gedurende het vierde kwartaal 1928. De bewijsstukken dezer kosten zijn na het sluiten van het dienstjaar 1928 in het Departement toegekomen.

HOOFDSTUK V

Maten en gewichten.

Art. 55. — *Jaarwedden, loonen en vergoedingen van het personeel.*

Gevraagd bijkrediet : 59,177 frank,

die als volgt wordt onderverdeeld :

1° 15,177 frank met het oog op de terugbetaling van een voorschot door de Thesaurie toegestaan voor het betalen der achterstallige wedden, die, voor het jaar 1929: aan verschillende onderijkmeesters, ingevolge de herziening van het barema, toekwamen;

2° 44.000 frank voor het dienstjaar 1930: drie nieuwe onderijkmeesters werden benoemd. (Machtiging van den Ministerraad, vergadering dd. 27 Juni 1929.)

Art. 59. — *Materieel. — Commissiën. — Internationaal Bureau.*

b) *Verschillende uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 4,778 frank,

waarvan :

1° Een som van 40 frank bestemd tot het betalen van een levering in 1928 gedaan. Het bewijsstuk van deze schuldvordering is na het sluiten van het dienstjaar 1928 in het Departement toegekomen;

2° 4,738 frank nodig voor het vereffenen van het bijkomend deel, welke ten laste van het Departement valt, voor de verwarming der lokalen, in het Jubelpaleis, door den Dienst van maten en gewichten betrokken.

CHAPITRE VI

Enseignement industriel et professionnel.

Art. 61. — *Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz.*

b) *Matériel. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 742 francs.

Montant d'une facture restant à liquider à l'Office central des Imprimés pour l'année 1929.

Art. 62. — *Enseignement industriel, professionnel, commercial et ménager :*

a) *Subsides (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite, frais d'examen).*

Crédit supplémentaire demandé : 4,200,000 francs, se répartissant comme suit :

1° 1,200,000 francs pour le paiement de subsides relatifs aux exercices antérieurs restant dûs à des institutions dont les budgets n'ont pu être examinés en temps opportun. Un crédit supplémentaire inscrit à cet effet au Budget de l'exercice 1929 n'a pu être complètement employé;

2° 3,000,000 de francs pour l'exercice 1930. Les subsides à octroyer pour achat de matériel s'élèveront suivant les autorisations données par le Comité permanent du Conseil supérieur de l'enseignement technique et le Comité du Trésor à environ 6,500,000 francs, alors qu'au Budget de 1930 il n'est prévu que 3,200,000 francs pour cet objet.

b) *Commissions, congrès, expositions, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,013 francs, en vue de la liquidation au profit de l'Office central des Imprimés d'une créance de l'exercice 1929.

Art. 63. — *Subside à l'Ecole des Mines et de métallurgie du Hainaut, à Mons.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,005,946 francs.

En application de l'article 2 de la loi du 23 juin 1930, le Ministre des Sciences et des Arts a fixé à 2,005,946 francs le montant du subside à allouer pour l'exercice 1930 à l'Ecole des Mines et de Métallurgie du Hainaut, à Mons (1/5 de la somme allouée à chacune des Universités de Bruxelles et de Louvain pour cet exercice).

Le crédit prévu au Budget du Département pour subsidier cette institution ne s'élevant qu'à 1 million de francs, il y a lieu d'y inscrire un crédit supplémentaire de 1,005,946 francs.

HOOFDSTUK VI

Nijverheids- en beroepsonderwijs.

Art. 61. — *Rijksvakmuseum, te Morlanwelz.*

b) *Materieel. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 742 frank.

Bedrag van een faktuur die nog, voor het jaar 1929, aan den Centralen Dienst voor Drukwerken dient betaald.

Art. 62. — *Nijverheids-, beroeps-, handels-, en huishoudonderwijs :*

a) *Toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioenen, kosten wegens examen).*

Gevraagd bijkrediet : 4,200,000 frank, welke als volgt wordt onderverdeeld :

1° 1,200,000 frank voor het verleen van toelagen betreffende vroegere dienstjaren en die aan instellingen verschuldigd blijven waarvan de begrotingen niet ten gepasten tijde konden worden nagezien. Een bij het dienstjaar 1929 bijkomend krediet van het bedrag is niet volledig uitgeput geweest;

2° 3,000,000 frank voor het dienstjaar 1930. De toe te kennen toelagen voor aankoop van materieel zullen volgens toelatingen door den Hooger Raad voor het vakonderwijs en door het Schalkstcomité verleend, op 6,500,000 frank belooft, wanneer de Begroting van 1930 slechts 3,200,000 frank voorziet.

b) *Commissies, congressen, tentoonstellingen, drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 1,013 frank,

met het oog op het betalen aan den Centralen Dienst voor Drukwerken van een schuldvordering van het dienstjaar 1929.

Art. 63. — *Subsidie aan de School voor Mijnbouw en metaalbewerking van Henegouw, te Bergen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,005,946 frank.

Bij toepassing van artikel 2 der wet dd. 23 Juni 1930, heeft de Minister van Kunsten en Wetenschappen op 2,005,946 frank het bedrag der voor het dienstjaar 1930 aan de School voor Mijnbouw en Metaalbewerking van Henegouw, te Bergen, te verleen subsidie, vastgesteld (1/5 der som aan ieder der Universiteiten, te Brussel en te Leuven voor dat dienstjaar toegekend).

Het krediet bij de Begroting van het Departement voorzien om deze instelling te subsidieeren bedraagt slechts 1 miljoen frank; er dient dus een bijkomend krediet van 1,005,946 frank toegevoegd.

Art. 68. — *Conseil supérieur de l'enseignement technique.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,250 francs.

En vertu de l'arrêté ministériel du 16 janvier 1928 et de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1930, il reste dû au Secrétaire général et aux secrétaires de section du Conseil supérieur de l'enseignement technique une somme totale de 8,250 francs, montant des indemnités leur revenant pour l'année 1928.

CHAPITRE VII

Travail.

Art. 69. — *Impressions, publications. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 425 francs,

pour permettre le paiement à l'Office central des Imprimés du montant d'une facture de l'année 1929.

Art. 71. — *Conseils de prud'hommes. — Traitements et indemnités.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs,

résultant de la nomination d'un greffier-adjoint, à Bruxelles (A. R. du 18 juin 1930), et de l'augmentation du taux des indemnités allouées à deux présidents de Conseil de prud'hommes (A. R. du 14 juin 1930).

Art. 74. — *Conseil supérieur du Travail.*

Crédit supplémentaire demandé : 315 francs,

en vue de la liquidation d'une créance restant due pour l'année 1929 à l'Office central des Imprimés.

Art. 76. — *Unions professionnelles. — Impressions, décorations. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs,

représentant la somme restant à payer au *Moniteur belge*, pour les insertions des actes des Unions professionnelles. Le crédit inscrit à cet article pour 1930 se révèle tout à fait insuffisant.

CHAPITRE VIII

Inspection du travail et des établissements dangereux, insalubres ou incommodes.

Art. 82. — *Personnel : indemnités variables.*

Crédit supplémentaire demandé : 8,000 francs.

Le personnel de l'Inspection du travail a eu à faire face, en 1930, à un surcroît de besogne qui a dû être

Art. 68. — *Hoogere Raad voor het vakonderwijs.*

Gevraagd bijkrediet : 8,250 frank.

Uit hoofde van het ministerieel besluit dd. 16 Januari 1928 en van het Koninklijk besluit dd. 1 Maart 1930 blijft er verschuldigd aan den Secretaris generaal en aan de afdeling secretarissen van den Hoogeren Raad van het vakonderwijs een totale som van 8,250 frank, bedrag der vergoeding welke hun, voor het dienstjaar 1928, ten goede komen.

HOOFDSTUK VII

Arbeidswezen.

Art. 69. — *Drukwerken, uitgaven. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 425 frank,

om de betaling toe te laten van een, aan den Centraal-Dienst voor Drukwerken, verschuldigde faktuur van het dienstjaar 1929.

Art. 71. — *Werkrechtshraden. — Jaarwedden en vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank,

voortspruitende uit het benoemen van een adjunct-griffier, te Brussel (K. B. dd. 18 Juni 1930), en uit de verhooging van het bedrag der vergoedingen aan twee voorzitters van Werkrechtshraden verleend (K. B. dd. 14 Juni 1930).

Art. 74. — *Hoogere Arbeidsraad.*

Gevraagd bijkrediet : 315 frank,

met het oog op het betalen aan den Centralen Dienst voor Drukwerken van een schuldvordering van het jaar 1929.

Art. 76. — *Beroepsverenigingen. — Drukwerken, eere teekens. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 6,000 frank,

die som vertegenwoordigt aan den « *Moniteur belge* » voor het inlasschen der akten van Beroepsverenigingen verschuldigd. Het krediet bij dit artikel in 1930 ingeschreven blijkt totaal ontoereikend.

HOOFDSTUK VIII

Toezicht over den arbeid en over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen.

Art. 82. — *Personeel : veranderlijke vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 8,000 frank.

Het personeel van het Arbeidstoezicht heeft, in 1930, veel overwerk moeten verrichten. Anderzijds,

effectué en dehors des heures de bureau. D'autre part, aucune augmentation n'a été prévue à ce crédit à la suite de la majoration du taux de la rémunération du travail « Hors d'heures ».

Art. 84. — *Allocations fixes pour frais de bureau.*

Crédit supplémentaire demandé : 13,000 francs.

Il est alloué aux Inspecteurs du travail, chefs des districts du Brabant, de la province d'Anvers et des deux Flandres, une indemnité fixe pour frais de bureau et de copie résultant des nouvelles attributions dévolues à ces fonctionnaires par suite du transfert du Service de surveillance des règlements, lois et arrêtés concernant la police des appareils à vapeur. Un crédit supplémentaire de 13,000 francs est nécessaire pour faire face à cette nouvelle dépense.

Art. 85. — *Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 57,494 francs, comprenant :

1° 31 francs pour le paiement d'une créance restant due pour l'année 1928 à l'Administration des Téléphones;

2° 17,463 francs en vue de la liquidation au profit de l'Office central des Imprimés et de l'Administration des Téléphones, de factures de 1929;

3° 40,000 francs pour l'exercice 1930.

Par suite du développement pris depuis quelques années par le Service de l'inspection du Travail, les sommes prévues lors de l'élaboration du Budget ont été insuffisantes en 1929 et 1930. Les prévisions pour les dépenses d'abonnements au téléphone et des communications téléphoniques ont été de loin en dessous de la réalité. Celles-ci absorbent à elles seules la presque totalité du crédit alloué.

CHAPITRE X

Service médical du travail.

Art. 90. — *Personnel: traitements et indemnités fixes.*

Crédit supplémentaire demandé : 42,000 francs.

Le montant du crédit de 1930 a été calculé en prévoyant à tort le départ d'un inspecteur principal jouissant d'un traitement de 61,000 francs et son remplacement par un inspecteur débutant.

Art. 92. — *Frais de déplacements. — Commissions.*

Crédit supplémentaire demandé : 39,976 francs, dont 3,976 francs pour des déplacements effectués,

bij dit krediet werd geen vermeerdering voorzien voor de verhooging van het bedrag der vergoeding voor overwerk.

Art. 84. — *Vaste uitkeeringen voor bureelkosten.*

Gevraagd bijkrediet : 13,000 frank.

Er wordt aan de Arbeidersopzieners, hoofden der districten Brabant, der provincie Antwerpen en der twee Vlaanderen, een vaste uitkeering verleend voor bureel- en copiekosten, voortspruitende uit de nieuwe bevoegdheden aan deze ambtenaren opgedragen door het overbrengen van den toezichtsdienst op de verordeningen, wetten en besluiten betreffende de politie over de stoomtoestellen. Een bijkomend krediet van 13,000 frank is noodig om deze uitgaven toe te laten.

Art. 85. — *Materieel.*

Gevraagd bijkrediet : 57,494 frank,

waarvan :

1° 31 frank voor het betalen van een voor 1928 nog aan den Dienst der Telefonen verschuldigde faktuur;

2° 17,463 frank met het oog op de betaling ten behoeve van den Centralen Dienst voor Drukwerken en van den Dienst der Telefonen, van fakturen over 1929;

3° 40,000 frank voor het dienstjaar 1930.

Door de uitbreiding genomen sinds eenige jaren door den Dienst van het Arbeidstoezicht zijn de sommen, voorzien bij de opstelling der Begrooting voor 1929 en 1930 ontoereikend. De uitgaven voorzien voor telefoonverbindingen en telefoongesprekken zijn verre onder de werkelijkheid. Deze uitgaven alleen storpen bijna het geheel verleend krediet op.

HOOFDSTUK X

Geneeskundige arbeidsdienst.

Art. 90. — *Personeel : jaarwedden en vaste vergoedingen.*

Gevraagd bijkrediet : 42,000 frank.

Het bedrag van het krediet werd voor 1930 ten onrechte berekend, rekening gehouden met het vertrek van een inspecteur, die een jaarwedde van 61,000 frank geniet, en zijn vervanging door een opziener met een aanvankelijke bezoldiging.

Art. 92. — *Verplaatsingskosten. — Commissies.*

Gevraagd bijkrediet : 39,976 frank,

waarvan 3,976 frank voor verplaatsingen in 1929 ge-

en 1929, et que le crédit de l'exercice 1929 n'a pu prendre en charge, et

36,000 francs, nécessaires pour l'exercice 1930, du fait que l'activité du Service médical s'est accrue notablement et que d'autre part, il a été procédé à la nomination d'un nouvel inspecteur.

Art. 94. — Matériel.

Crédit supplémentaire demandé : 8,144 francs, en vue du paiement de créances restant dues pour l'année 1929 à l'Office central des Imprimés et l'Administration des Téléphones.

CHAPITRE XI

Assurance et prévoyance sociales.

Art. 95. — Impressions; publications, livres et documents. — Dépenses diverses.

Crédit supplémentaire demandé : 20 francs, pour permettre le paiement au *Moniteur belge* d'une facture parvenue au Département après la clôture de l'exercice 1929.

Art. 96. — Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :

b) *Impressions et dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 12,724 francs, pour permettre de payer à l'Office central des Imprimés le montant des factures que le crédit alloué pour l'exercice 1929 n'a pas permis de prendre en charge.

Art. 97. — Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance :

a) *Subsides.*

Crédit supplémentaire demandé : 377,000 francs, destiné à permettre la liquidation de subsides alloués pour 1929 à diverses sociétés mutualistes. Par suite de l'augmentation des effectifs et du relèvement du taux des cotisations, le crédit prévu en 1929 a été insuffisant.

b) *Décorations spéciales. — Impressions. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 11,493 francs, dont 3,135 francs nécessaires pour payer à l'Office central des Imprimés des créances de l'exercice 1929 et

8,358 francs, en vue du remboursement complémentaire de la perte subie par le *Moniteur belge* pour

daan en die bij het krediet van het dienstjaar 1929 niet konden worden aangerekend, en

36,000 frank, noodig voor het dienstjaar 1930, daar de bedrijvigheid van den Medischen Dienst werd uitgebreid en, anderzijds, dat er tot het benoemen van een nieuwe inspecteur werd overgegaan.

Art. 94. — Materieel.

Gevraagd bijkrediet : 8,144 frank, met het oog op het betalen der schuldvorderingen nog aan den Centralen Dienst voor Drukwerken en aan den Dienst der Telefonen voor het jaar 1929 verschuldigd.

HOOFDSTUK XI

Maatschappelijke verzekering en voorzorg.

Art. 95. — Drukwerken; uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven.

Gevraagd bijkrediet : 20 frank, om toe te laten aan den *Moniteur belge* een faktuur te betalen in het Departement na het sluiten van het dienstjaar 1929 toegekomen.

Art. 96. — Volkswoning- en verzorgingscomitee's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921 :

b) *Drukwerken en allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 12,724 frank, om toe te laten aan den Centralen Dienst voor Drukwerken het bedrag der fakturen te betalen, welke het krediet, voor het dienstjaar 1929 verleend, niet ten laste kon nemen.

Art. 97. — Mutualiteitsverenigingen en andere verzorgingsinstellingen :

a) *Toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : 377,000 frank, bestemd om de uitkeering toe te laten der in 1929 aan verschillende mutualiteitsverenigingen toegekende toelagen. Door het aangroeien der leden van de mutualiteitsverenigingen en door de verhooging der bijdragen is het in 1929 voorzien krediet ontoereikend.

b) *Bijzondere eere teekens. — Drukwerken. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 11,493 frank, waarvan 3,135 frank noodig voor het betalen aan den Centralen Dienst voor Drukwerken der schuldvorderingen van het dienstjaar 1929 en

8,358 frank, met het oog op de bijkomende terugbetaling van het verlies door den *Moniteur belge* on-

le service du *Recueil des actes des Sociétés mutualistes* pendant l'année 1929.

Art. 100. — *Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,950,000 francs, comprenant 1,450,000 francs pour l'exercice 1929 et 1,500,000 francs pour l'exercice 1930.

Il est à considérer que l'intervention de l'État dans ces dépenses est fixée par la loi et qu'il s'agit donc d'un crédit d'un caractère non limitatif, dont l'insuffisance résulte de l'augmentation des effectifs des associations mutualistes et du relèvement du taux des cotisations.

Art. 106bis (nouveau). — *Commission des assurances privées. — Jetons de présence, frais de séjour, matériel.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

La loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie prévoit, à l'article 22, la création d'un comité consultatif dit : « Commission des assurances privées ».

Cette commission se réunira plusieurs fois encore, dans le courant de l'année 1930, ce qui entraînera des frais (jetons de présence, documents, matériel, etc.). Il y a lieu d'inscrire au Budget un crédit de 10,000 francs pour couvrir ces frais.

CHAPITRE XII

Participation de l'État à la constitution des pensions de vieillesse, des compléments de pensions, des rentes de survie et des allocations d'orphelins.

Art. 113bis (nouveau). — *Traitement de l'administrateur du compte : « Produit de la vente des timbres-retraite ».*

Crédit demandé : 1,000 francs.

Les fonctions d'administrateur du compte ont été remplies gratuitement jusqu'au 31 octobre 1930, par un fonctionnaire qui effectuait tout le travail lui incombant de ce chef pendant les heures de bureau. Celui-ci n'a pu continuer à exécuter ce travail parce que ses fonctions principales absorbent toute son activité. Son successeur ne pourra effectuer le travail dans les mêmes conditions et il lui est accordé un traitement de 6,000 francs par an. Un crédit de 1,000 francs est nécessaire pour la rémunération des mois de novembre et décembre 1930.

dergaan voor den dienst der *Verzameling van de akten der Maatschappijen van onderlingen bijstand* gedurende het jaar 1929.

Art. 100. — *Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912.*

Gevraagd bijkrediet : 2,950,000 frank,

waarvan 1,450,000 frank voor het dienstjaar 1929 en 1,500,000 frank voor het dienstjaar 1930.

Er dient opgemerkt, dat 's Rijks tegemoetkoming in deze uitgaven bepaald is door de wet en dat er dus hier spraak is van een krediet van onbepaalden aard, waarvan de ontoereikendheid voortspruit uit het aangroei van het ledental der mutualiteitsverenigingen en uit de verhooging van het bedrag der bijdragen.

Art. 106bis (nieuw). — *Commissie voor bijzondere verzekeringen. — Presentiegelden, verblijfkosten, materieel.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

De wet dd. 25 Juni 1930 betreffende het toezicht over de levensverzekeringsinstellingen voorziet bij artikel 22 de inrichting van een raadgevend comité, genaamd : « Commissie voor bijzondere verzekeringen ».

Deze commissie zal nog gedurende het jaar 1930 dikwijls vergaderen, hetgeen kosten voor gevolg zal hebben (Presentiegelden, documenten, materieel, enz.). Er dient om deze kosten te dekken, bij de Begroting een krediet van 10,000 frank ingeschreven.

HOOFDSTUK XII

Deeneming van het Rijk in het vestigen van ouderdomspensioenen, aanvullende pensioenen, overlevingsrenten en toelagen aan weezen.

Art. 113bis (nieuw). — *Jaarwedde van den bestuurder der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegeles ».*

Gevraagd krediet : 1,000 frank.

Het ambt van bestuurder van deze rekening werd tot op 31 October 1930 kosteloos waargenomen door een ambtenaar, die het geheel werk hem uit dien hoofde opgedragen, gedurende de bureeluren uitvoerde. Deze heeft dit werk niet meer kunnen uitvoeren, daar zijn hoofdbezigheden geheel zijn bedrijvigheid innemen. Zijn opvolger zal het werk niet in dezelfde voorwaarden kunnen uitoefenen en er wordt hem een jaarwedde van 6,000 frank toegekend. Een krediet van 1,000 frank is noodig om de bezoldiging over de maanden November en December 1930 te verzekeren.

Art. 114. — *Indemnités aux fonctionnaires de l'Administration des Contributions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 94,051 francs, comprenant : 1° 1,908 francs destinés à effectuer le remboursement du solde d'une avance du Trésor, accordée en vue de payer les indemnités aux receveurs des contributions pour l'examen de dossiers de pensions de vieillesse en 1927;

2° 92,143 francs pour des dépenses de l'exercice 1929. Une allocation complémentaire a été accordée en 1929 aux bénéficiaires de la pension de vieillesse : les indemnités revenant aux receveurs des contributions pour le paiement de la dite allocation n'ont pas été comprises dans le montant du crédit de 1929.

Art. 119. — *Intervention de l'État, en cas d'insuffisance des ressources de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 24,494 francs.

L'augmentation de la dépense relative à l'exercice 1929 se justifie, d'une part, par l'accroissement du travail exécuté par la Caisse de Retraite, résultant du nombre plus élevé des assurés obligatoires et libres et, d'autre part, par la majoration du traitement des agents de la Caisse de Retraite.

Art. 121. — *Matériel : fournitures de bureau, impressions, papier, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 438,571 francs, comprenant 1° 1,173 francs pour le paiement au *Moniteur belge* d'une créance de 1927. La déclaration est parvenue au Département après la clôture de l'exercice;

2° 5 francs en vue de permettre le remboursement à un receveur des contributions de débours effectués pendant l'année 1928 pour le compte du Service des pensions de vieillesse;

3° 87,393 francs restant dus à l'Office central des Imprimés pour des fournitures et des travaux d'impression effectués en 1929;

4° 350,000 francs pour des dépenses de l'exercice 1930, relatives à l'établissement et à l'impression de nouveaux formulaires nécessaires pour l'application de la loi du 14 juillet 1930, portant révision de la législation actuelle sur les pensions de vieillesse. (Délibération du Conseil des Ministres.)

Art. 124. — *Paiement à l'Administration des postes des dépenses résultant de la vente des timbres-retraite, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 450,000 francs.

L'Administration des postes avait fixé comme montant probable de la dépense pour l'année 1929 une somme de 1 million de francs. La dépense réelle est de 1,450,000 francs.

Art. 114. — *Vergoedingen aan de ambtenaren van het Bestuur der Belastingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 94,051 frank,

waarvan : 1° 1,908 frank bestemd tot de terugbetaling van het saldo van een voorschot der Schatkist verleend met het oog op het betalen der aan de ontvangers der belastingen verschuldigde vergoedingen wegens onderzoek in 1927 der dossiers der aanvragen om ouderdomspensioenen;

2° 92,143 frank voor de uitgaven van het dienstjaar 1929. Een aanvullende toelage werd in 1929 aan de rechthebbenden op ouderdomspensioenen verleend : de vergoedingen, die aan de ontvangers der belastingen toekomen, werden niet in het bedrag van het krediet van 1929 begrepen.

Art. 119. — *Tegemoetkoming van het Rijk in geval van onvoldoende middelen der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 24,494 frank.

De verhooging der uitgave, betreffende het dienstjaar 1929, is toe te schrijven aan de vermeerdering van het werk, door de Lijfrentekas uitgevoerd, en voortspruitende uit het grooter getal verplichte en vrije verzekerden en, anderzijds, uit de verhooging der wedde der personeelsleden van de Lijfrentekas.

Art. 121. — *Materieel : bureelbenodigdheden, drukwerken, papier, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 438,571 frank,

waarvan : 1° 1,173 frank voor het betalen, aan den *Moniteur belge* van een schuldvordering van 1927. De verklaring is in het Departement na het sluiten van het dienstjaar toegekomen;

2° 5 frank met het oog op de terugbetaling aan een ontvanger der belastingen van voorschotten voor den Dienst der Ouderdomspensioenen gedaan in 1928;

3° 87,393 frank nog aan den Centralen dienst voor drukwerken verschuldigd voor leveringen en drukwerken in 1929 uitgevoerd;

4° 350,000 frank voor de uitgaven van het dienstjaar 1930, betreffende het opstellen en het drukken van nieuwe formulieren noodig voor de toepassing der wet dd. 14 Juli 1930, houdende de herziening der huidige wetgeving op de ouderdomspensioenen. (Beslissing van den Ministerraad.)

Art. 124. — *Betaling aan het Beheer der posterijen der uitgaven voortspruitende uit den verkoop der lijfrentezegels, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 450,000 frank.

Het Beheer der posterijen had het waarschijnlijk bedrag der uitgaven voor het jaar 1929 op een som van 1 miljoen frank vastgesteld. De werkelijke uitgave bedraagt 1,450,000 frank.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.**CHAPITRE XIV****Services divers.**

Art. 127. — *Conférence internationale du Travail. — Conseil d'administration du Bureau international du Travail. — Dépenses diverses.*

Crédit supplémentaire demandé : 84,000 francs, pour permettre le remboursement au Trésor d'une avance consentie en vue de couvrir les frais de la délégation belge à la 14^e Session de la Conférence internationale du Travail, à Genève.

Art. 132. — *Service médico-pharmaceutique des Associations mutualistes :*

3^e *Subsides aux mutualités maternelles.*

Crédit supplémentaire demandé : 2 millions de francs, dont 1,250,000 francs pour l'exercice 1929 et 750,000 francs pour l'exercice 1930.

Par suite de l'augmentation des effectifs et du relèvement du taux des cotisations les crédits prévus pour 1929 et 1930 sont insuffisants.

Art. 137. — *Frais de fonctionnement des « Autorités » (Tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,034 francs, nécessaire pour liquider le montant de diverses factures qui n'ont pu être prises en charge sur le crédit accordé pour l'exercice 1929.

Art. 139. — *Institut international du froid :*

a) *Subvention annuelle de 12,000 francs français à payer par la Belgique.*

Crédit supplémentaire demandé : 16,883 francs, en vue du remboursement au Trésor du solde d'un chèque représentant la cotisation due pour l'année 1926 à l'Institut international du Froid, à Paris.

Art. 140. — *Subvention au Fonds national de crise, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10 millions de francs,

pour permettre le remboursement d'une avance consentie par le Trésor. Les circonstances économiques actuelles ont eu pour conséquence de majorer considérablement les dépenses du Fonds national de crise.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.**HOOFDSTUK XIV****Verschillende diensten.**

Art. 127. — *Internationale Arbeidsconferentie. — Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd bijkrediet : 84,000 frank, om de terugbetaling aan de Schatkist toe te laten van een voorschot verleend met het oog op het dekken der kosten van de Belgische afvaardiging bij de 14^e Zitting der Internationale Arbeidsconferentie, te Genève.

Art. 132. — *Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :*

3^e *Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.*

Gevraagd bijkrediet : 2 miljoen frank, waarvan 1,250,000 frank voor het dienstjaar 1929 en 750,000 frank voor het dienstjaar 1930.

Door het aangroeien van het ledental en het verhoogen van het bedrag der bijdragen zijn de voor 1929 en 1930 voorziene kredieten ontoereikend.

Art. 137. — *Kosten betreffende de werkzaamheden der « Overheden » (Scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmédy.*

Gevraagd bijkrediet : 1,034 frank, noodig om het bedrag te betalen van verschillende facturen, die niet ten laste konden worden aangerekend van het krediet verleend voor het dienstjaar 1929.

Art. 139. — *Internationaal Instituut der Koude*

a) *Door België te betalen jaarlijksche tegemoetkoming van 12,000 fransche franken.*

Gevraagd bijkrediet : 16,883 frank, met het oog op de terugbetaling aan de Schatkist van het saldo van een cheque, die de tegemoetkoming bedraagt verschuldigd voor het jaar 1926 aan het Internationaal Instituut der Koude te Parijs.

Art. 140. — *Toelage aan het Nationaal crisisfonds, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000,000 frank, om de terugbetaling van een door de Schatkist verleend voorschot toe te laten. De huidige economische omstandigheden hebben als gevolg gehad de uitgaven van het Nationaal Crisisfonds merklijk te vermeerderen.

Art. 145. — *Complément d'annuité à bonifier à la Caisse générale d'épargne et de Retraite, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 29,092.73.

Par suite de remboursements anticipatifs, l'État devra payer à la Caisse générale d'épargne et de Retraite, fin 1930, un complément de fr. 29,092.73.

Art. 153. — *Frais de la réception, à Bruxelles, en 1930, du Conseil d'administration du Bureau international du Travail.*

Crédit supplémentaire demandé : 11,000 francs.

Le Conseil des Ministres a autorisé de dépasser de 11,000 francs le montant de ce crédit, en vue de couvrir les frais de la réception à Bruxelles, en 1930, du conseil d'administration du Bureau international du Travail.

Art. 154. — *Participation des Départements ministériels aux Expositions de Liège et d'Anvers, en 1930.*

Crédit supplémentaire demandé : 26,259 francs,

comprenant 1.259 francs pour une dépense de l'exercice 1929 concernant la participation du Ministère des Transports et qui n'a pu être liquidée parce que ce Département ne disposait pas de crédit pour cet exercice et

25.000 francs pour la participation de l'Académie royale de Médecine aux Expositions du Centenaire.

Art. 159. — *Enquête sur les budgets ouvriers et les salaires en 1923-1929.*

Crédit supplémentaire demandé : 63 francs,

pour liquider le solde d'impôts retenus sur des indemnités allouées en 1923 pour collaboration à l'enquête sur les budgets familiaux.

Art. 166 (nouveau). — *Dépenses de ravitaillement de la population civile se rapportant à des exercices antérieurs à 1929.*

Crédit demandé : 2,060,966 francs.

La somme de 2,060,966 francs représente le solde des cessions de produits alimentaires consenties par la France à la Belgique pendant la période du 11 novembre 1918 au 31 mars 1919.

Elle est comprise dans le montant dont la Belgique a été débitée en vertu de l'arrangement financier franco-belge des 20-30 août 1923. Le Trésor public qui en a fait l'avance, doit être remboursé.

Art. 145. — *Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 29,092.73.

Door de vroegtijdige terugbetalingen dient het Rijk aan de Spaar- en Lijfrentekas, ende 1930, een aanvullende som van fr. 29,092.73 te betalen.

Art. 153. — *Kosten voortspruitende uit de ontvangst, te Brussel, in 1930, van het Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau.*

Gevraagd bijkrediet : 11,000 frank.

De Ministerraad heeft machtiging verleend om, ten beloope van 11,000 frank, het bedrag van dit krediet te overschrijden, met het oog op het dekken der kosten van de ontvangst, te Brussel, in 1930, van het Bestuurscomité van het Internationaal Arbeidsbureau.

Art. 154. — *Deelneming der ministerieele Departementen aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, in 1930.*

Gevraagd bijkrediet : 26,259 frank,

waarvan 1,259 frank voor een uitgave van het dienstjaar 1929 en betreffende de deelneming van het Ministerie van Verkeerswezen en die bij gebrek aan krediet voor dat dienstjaar niet kon worden betaald, en

25.000 frank betreffende de deelneming van de Koninklijke medische Academie, aan de Eeuwfeesttentoonstellingen.

Art. 159. — *Onderzoekingen omtrent de arbeidsbudgetten en de loonen in 1923-1929.*

Gevraagd bijkrediet : 63 frank,

om het saldo te betalen der afgehouden belastingen op vergoedingen, die, in 1923, voor medewerking aan het onderzoek nopens de familiebudgetten, werden verleend.

Art. 166 (nieuw). — *Uitgaven voor bevoorrading der burgerlijke bevolking betreffende dienstjaren die 1929 voorafgaan.*

Gevraagd krediet : 2,060,966 frank.

De som van 2,060,966 frank vertegenwoordigt het saldo van het afstaan van voedingsproducten door Frankrijk verricht van 11 November 1918 tot 31 Maart 1919.

Zij is in het bedrag begrepen, waarvan België gedebiteerd werd in uitvoering der financieele fransch-belgische overeenkomst van 20-30 Augustus 1923. De Schatkist heeft het voorschot ervan gedaan en dient dus terugbetaald.

Art. 167 (nouveau). — *Paiement des compléments de pensions.*

Crédit demandé : 128 francs.

Il reste à liquider des frais de déplacements effectués en 1927 pour l'exécution de la loi du 20 juillet 1927. Les états de frais sont parvenus au Département après la clôture de l'exercice 1927.

Art. 168 (nouveau). — *Dépenses d'administration pour l'exécution de la loi du 20 août 1920. — Subsidés aux organismes appelés à concourir à l'application de la loi.*

Crédit demandé : 831 francs,

dans le but de pouvoir procéder au réordonnement de deux ordonnances de 1924 et de 1925, dont le paiement a dû être différé par l'administration et qui sont atteintes par la prescription.

Art. 169 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence.*

Crédit demandé : 4,298 francs,

nécessaire, d'une part, pour payer le 13^e mois à des fonctionnaires et agents qui ont obtenu une bonification d'invalidité et, d'autre part, pour régulariser l'imputation du 13^e mois des nettoyeuses temporaires de l'Administration centrale payé aux intéressées au moyen d'une avance faite par un comptable.

Art. 170 (nouveau). — *Comité permanent de l'électricité. — Frais de fonctionnement. — Dépenses diverses.*

Crédit demandé : 20 francs.

Il reste à liquider une créance de 20 francs relative à l'exercice 1927.

Art. 171 (nouveau). — *Allocation complémentaire aux vieillards bénéficiaires, au 31 décembre 1929, de la pension de vieillesse, de la majoration de rente de vieillesse ou de l'allocation gratuite de vieillesse.*

Crédit demandé : 4,850,000 francs, destiné :

1^o à rembourser le montant d'une avance du Trésor de 4,500,000 francs consentie au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en vue de l'application de la loi du 22 avril 1930 allouant à charge de l'exercice 1929 l'allocation complémentaire dont il s'agit;

2^o pour mettre à la disposition du dit Fonds une somme de 350,000 francs qu'il a encore à payer en application de la dite loi.

Art. 167 (nieuw). — *Betaling der aanvullende pensioenen.*

Gevraagd krediet : 128 frank.

Er blijven verplaatsingskosten te betalen van in 1927 en in uitvoering der wet dd. 20 Juli 1927 gedaan. De staten dezer kosten zijn na het sluiten van het dienstjaar 1927 in het Departement toegekomen.

Art. 168 (nieuw). — *Administratiekosten in verband met het uitvoeren der wet van 20 Augustus 1920. Toelagen aan instellingen ertoe geroepen mee te helpen aan de toepassing der wet.*

Gevraagd krediet : 831 frank,

met het doel over te gaan tot de herinschrijving van twee ordonnances van 1924 en 1925, waarvan de betaling door de administratie werd uitgesteld en die door prescriptie zijn getroffen.

Art. 169 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelagen.*

Gevraagd krediet : 4,298 frank,

noodig, enerzijds, voor het betalen der 13^e maand aan ambtenaren en personeelsleden die invaliditeits-toelagen hebben bekomen en anderzijds, voor het regelen der aanrekening der 13^e maand verleend aan tijdelijke schoonmaaksters van het Centraal bestuur en die aan de belanghebbende door middel van een voorschot van een rekenplichtige, werd gedaan.

Art. 170 (nieuw). — *Vaste electriciteitscommissie. — Werkingskosten. — Verschillende uitgaven.*

Gevraagd krediet : 20 frank.

Er blijft een schuldvordering van 20 frank, betreffende het dienstjaar 1927, te betalen.

Art. 171 (nieuw). — *Aanvullingstoelage aan de bejaarde personen, op 31 December 1929, gerechtigd op het ouderdomspensioen, den ouderdoms-rente bijslag of de kosteloze ouderdomstoelage.*

Gevraagd krediet : 4,850,000 frank, bestemd :

1^o tot de terugbetaling van het bedrag van een voorschot der Schatkist van 4,500,000 frank aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers toegestaan, in uitvoering der wet dd. 22 April 1930, welke ten laste van het dienstjaar 1929 de aanvullende toelage, waarvan sprake, verleent;

2^o tot het ter beschikking stellen van gezegd fonds eener som van 350,000 frank die in uitvoering van gezegde wet nog te betalen valt.

Art. 172 (nouveau). — *Participation aux Expositions d'Anvers et de Liège des groupements agricoles institués auprès des Commissariats généraux du Gouvernement près de ces Expositions.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

L'arrêté royal relatif à l'allocation de subsides prévus en faveur des groupements agricoles n'a pu être signé avant la clôture de l'exercice 1929.

Le Trésor a avancé les sommes dont il s'agit; un nouveau crédit est nécessaire pour pouvoir effectuer le remboursement de ces avances.

Art. 173 (nouveau). — *Participation officielle de la Belgique à l'Exposition internationale de la Presse, à Cologne, en 1928.*

Crédit demandé : 7,600 francs.

Il reste dû des frais de transport et des dépenses diverses relatives à la participation belge à l'Exposition internationale de la Presse, à Cologne, en 1928. Le crédit pour le paiement de ces frais avait été prévu au Budget de l'exercice 1929, mais les pièces justificatives n'étant pas encore en règle, ce crédit n'a pu être employé et il est nécessaire de prévoir une allocation du même import au Budget de l'exercice 1930.

BUDGET DES COLONIES

A. — Dépenses à charge de la Belgique.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 2. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs, pour permettre la liquidation d'un rappel de traitement dû pour l'exercice 1928.

Art. 10. — *Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,305 francs, représentant la part contributive du Ministère des Colonies dans les crédits supplémentaires demandés au Budget de 1930, par le Comité supérieur de contrôle, pour la liquidation des dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 13 février 1930.

Art. 172 (nieuw). — *Deelneming aan de Tentoonstellingen van Antwerpen en Luik, der landbouwverenigingen ingesteld bij de Algemeene Regeeringscommissariaten dier Tentoonstellingen.*

Gevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Het Koninklijk besluit betreffende het verleenen der voorzienene toelagen ten behoeve der landbouwverenigingen heeft niet vóór het sluiten van het dienstjaar 1929 kunnen worden geteekend.

De Schatkist heeft de sommen waarvan sprake voorgeschoten en een nieuw krediet is noodig om de terugbetaling van deze voorschotten toe te laten.

Art. 173 (nieuw). — *Officieele deelneming van België aan de Internationale Pers Tentoonstelling, te Keulen, in 1928.*

Gevraagd krediet : 7,600 frank.

Er blijven vervoer- en allerlei kosten betreffende de belgische deelneming aan de Internationale Pers Tentoonstelling, in Keulen, in 1928, verschuldigd. Het krediet voor het betalen dezer kosten was bij de Begrooting van het dienstjaar 1929 voorzien, doch de bewijsstukken niet regelmatig zijnde, is het krediet niet kunnen worden benut; het is noodig een gelijkwaardige toelage bij de Begrooting van het dienstjaar 1930 te voorzien.

BEGROOTING VAN KOLONIEN

A. — Uitgaven ten laste van België.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beampten en bedienden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 500 frank, ten einde het mogelijk te maken eene voor het dienstjaar 1928 verschuldigde nabetaling van wedde te vereffenen.

Art. 10. — *Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.*

Gevraagd bijkrediet : 1,305 frank, welke de bijdrage vertegenwoordigen van het Ministerie van Koloniën in de door het Hooger Comité van toezicht voor de Begrooting van 1930 aangevraagde bijkomende kredieten voor de vereffening der uitgaven welke voortvloeien uit de toepassing van het op 13 Februari 1930 gedagteekend Koninklijk besluit.

B. — Dépenses remboursées à la Belgique
par le Trésor colonial.

CHAPITRE II

Agence générale de la Colonie.

Art. 12. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements et indemnités du personnel en disponibilité.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,819.16, pour permettre la liquidation de rappels de traitements dus pour les exercices 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 et 1929, à concurrence d'un montant respectif de 375, 400, 500, 466.66, 1,727.50 et 7,350 francs.

CHAPITRE IV

Musée du Congo Belge à Tervueren.

Art. 14. — *Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,115.15, pour permettre la liquidation de rappels de traitements et indemnités dus pour les exercices 1928 et 1929 à concurrence d'un montant respectif de fr. 1,215.15 et 8,900 francs.

CHAPITRE X (nouveau).

Dépenses exceptionnelles.

Art. 20 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 495.79, pour permettre la liquidation de rappels d'indemnité dus à charge de l'article correspondant, supprimé au Budget de 1930, des exercices 1924 et 1925, pour un montant respectif de fr. 37.50 et fr. 458.29.

BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV

Services divers.

DÉPENSES SUITES DE GUERRE

Art. 59bis (nouveau). — *Remboursement au Trésor public du solde des cessions et prestations consenties par la France à la Belgique pendant la période du 11 novembre 1918 au 31 mars 1919.*

Crédit demandé : fr. 52,503,850.67.

La somme de fr. 52,503,850.67 est comprise dans le

B. — Uitgaven door de Koloniale Schatkist
aan België terugbetaald.

HOOFDSTUK II

Algemeen agentschap der kolonie.

Art. 12. — *Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beamtten en bedienden. — Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 10,819.16, met het doel de vereffening toe te laten van nabetaalingen van wedden welke verschuldigd zijn voor de dienstjaren 1924, 1925, 1926, 1927, 1928 en 1929, tot beloop van een respectief bedrag van 375, 400, 500, 466.66, 1,727.50 en 7,350 frank.

HOOFDSTUK IV

Museum van Belgisch Congo te Tervueren.

Art. 14. — *Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beamtten en bedienden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 10,115.15, ten einde het mogelijk te maken nabetaalingen van wedden en vergoedingen te vereffenen welke verschuldigd zijn, voor de dienstjaren 1928 en 1929 tot beloop van een respectief bedrag van fr. 1,215.15 en 8,900 frank.

HOOFDSTUK X (nieuw).

Uitzonderlijke uitgaven.

Art. 20 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1298, verhoogd met de gezins- en standplaatstoelage.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 495.79, met het doel de vereffening mogelijk te maken van nabetaalingen van vergoedingen ten laste van het overeenstemmend, in de Begroting van 1930 afgeschaft artikel der dienstjaren 1924 en 1925 van een respectievelijk bedrag van fr. 37.50 en fr. 458.29.

BEGROTING VAN LANDSVERDEDIGING

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV

Verschillende diensten.

UITGAVEN OORLOGSGEVOGEN

Art. 59bis (nieuw). — *Terugbetaling, aan de Schatkist, van het saldo der overlatingen en verstrekkingen, door Frankrijk, tusschen 11 November 1918 en 31 Maart 1919, aan België gedaan.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 52,503,850.67.

De som van fr. 52,503,850.67 is begrepen in het

montant dont la Belgique a été débitée en vertu de l'arrangement financier franco-belge des 20 et 30 août 1926.

Elle ne donnera pas lieu à sortie de fonds de la Caisse de l'État.

BUDGET DES FINANCES

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

Administration centrale.

Art. 3. — *Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 31,531.54.

Régularisation partielle (fr. 9,212.44 et 22,319.10) de deux mandats de 1927, pour paiement d'augmentation de traitements.

Art. 5. — *Honoraires des avocats, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 215,000 francs, dont 75,000 francs pour 1930 et 140,000 francs pour les exercices antérieurs,

pour la régularisation de dépenses arriérées, pour le paiement des honoraires dus aux avocats du Département, ainsi que pour le remboursement de frais de procédure, dédommagements, etc.

Art. 8a. — *Papier à timbrer.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs, pour la liquidation de dépenses se rapportant à l'exercice 1929.

Ces dépenses n'ont pu être imputées sur le Budget de l'exercice 1929, les factures de régularisation de l'Office central des Imprimés ayant été présentées après la clôture de cet exercice.

Art. 8c. — *Fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 2,404.40.

Régularisation du mandat n° 1214 (solde) au profit du comptable du bureau des chèques postaux.

Art. 10a. — *Bibliothèque.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs.

L'insuffisance du crédit de 1930 est due à la hausse des prix des publications et périodiques et au nombre plus grand de documents nécessaires, notamment pour les besoins du Cabinet du Premier Ministre et des services y rattachés, dont les dépenses sont imputées à charge du Budget des Finances.

bedrag waarvoor België, krachtens de Fransch-Belgische financiële overeenkomst van 20 en 30 Augustus 1926, gedebiteerd werd.

De Staatskas heeft daartoe geen geld uit te geven.

BEGROOTING VAN FINANCIËN

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

Hoofdbeheer.

Art. 3. — *Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 31,531.54.

Gedeeltelijke regeling (fr. 9,212.44 en 22,319.10) van twee mandaten van 1927, ter betaling van de weddeverhoging.

Art. 5. — *Honoraria der advocaten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 215,000 frank,

waarvan 75,000 frank voor 1930 en 140,000 frank voor de vorige dienstjaren.

Verhoging noodig voor de regularisatie van achterstallige schuldvorderingen, voor de betaling van de honoraria verschuldigd aan de advocaten van het Departement, alsmede voor de terugbetaling van de proceduurkosten, vergoedingen, enz.

Art. 8a. — *Zegelpapier.*

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank,

voor de vereffening van uitgaven betrekking hebbende op het dienstjaar 1929.

Deze uitgaven konden niet uitgetrokken worden op de Begrooting van het dienstjaar 1929, daar de facturen voor regeling van het Hoofdamt der Druk-sels voorgelegd werden na het afsluiten van dit dienstjaar.

Art. 8c. — *Bureelbehoeften, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 2,404.40.

Regeling van het mandaat n° 1214 (saldo) ten bate van den rekenplichtige van het postcheckkantoor.

Art. 10a. — *Bibliotheek.*

Gevraagd bijkrediet : 30,000 frank.

De ontoereikendheid van het krediet voor 1930 is te wijten aan de prijsstijging der uitgaven en tijdschriften en aan het grooter aantal noodige bescheiden, namelijk voor het Kabinet van den Eersten Minister en de daaraan verbondene diensten voor dewelke de uitgaven ten laste van de Begrooting van Financiën worden aangerekend.

CHAPITRE III

Administration des contributions directes et du cadastre dans les provinces.Art. 18. — *Surveillance générale. Traitements.*

Crédit supplémentaire demandé : 27,000 francs.

En ce qui concerne les exercices antérieurs, le crédit supplémentaire est destiné à permettre la régularisation des dépenses pour lesquelles les pièces comptables ont été produites après la clôture de l'exercice auquel elles se rapportent (2,000 francs).

Le crédit supplémentaire demandé pour 1930 est destiné à couvrir les dépenses résultant de la réadaptation des traitements des contrôleurs de comptabilité (25,000 francs).

Art. 19. — *Conservation du cadastre. Traitements.*

Crédit supplémentaire demandé : 609,350 francs.

Le supplément demandé pour les exercices antérieurs est destiné à concurrence de 570,000 francs, à permettre la régularisation de dépenses des années 1928 et antérieures pour lesquelles les pièces comptables ont été produites après la clôture des exercices auxquels elles se rapportent; le reliquat (19,350 francs), ainsi que le crédit sollicité pour 1930 (20,000 francs), se rapportent à la réadaptation des traitements de certaines catégories de commis aux écritures du cadastre.

Art. 20. — *Contributions directes. Traitements.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,755,997 francs.

Le crédit supplémentaire demandé est destiné à couvrir les dépenses résultant de la réadaptation, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1928, des traitements des receveurs des contributions directes et de certaines catégories de commis aux écritures des contributions directes.

Art. 21. — *Suppléments de traitement extraordinaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Le supplément demandé est destiné à permettre la liquidation de dépenses dont la régularisation n'a pu s'accomplir avant la clôture de l'exercice auquel elles se rapportent.

Art. 23. — *Frais de gestion, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 143,000 francs.

Le supplément demandé pour 1929 et exercices antérieurs (102,000 francs) est destiné à permettre la régularisation de dépenses pour lesquelles les pièces comptables ont été produites tardivement en dépense. Pour 1930 (41,000 francs) il trouve sa justification

HOOFDSTUK III

Beheer van de rechtstreeksche belastingen en van het kadaster in de provinciën.Art. 18. — *Algemeen toezicht. Jaarwedden.*

Gevraagd bijkrediet : 27,000 frank.

Wat betreft de vorige dienstjaren, is het bijkrediet bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van de uitgaven waarvoor de rekeningstukken overgelegd werden na de afsluiting van het dienstjaar, waarmee zij verband houden (2,000 frank).

Het bijkrediet gevraagd voor 1930 is bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiende uit de wederaanpassing van de wedden van de controleurs van comptabiliteit (25,000 frank).

Art. 19. — *Bewaring van het kadaster. Jaarwedden.*

Gevraagd bijkrediet : 609,350 frank.

Het supplement gevraagd voor de vorige dienstjaren is bestemd om, ten bedrage van 570,000 frank, de regularisatie van uitgaven van 1928 en vorige jaren mogelijk te maken waarvoor de rekeningstukken overgelegd werden na de afsluiting van de dienstjaren waarmee zij verband houden; het overschot (19,350 frank) alsook het gevraagd krediet voor 1930 (20,000 frank) houden verband met de wederaanpassing van de wedden van sommige categorieën van kantoorklerken van het kadaster.

Art. 20. — *Rechtstreeksche belastingen. Jaarwedden.*

Gevraagd bijkrediet : 4,755,997 frank.

Het gevraagde bijkrediet is bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiende uit de wederaanpassing, met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1928, van de wedden van de ontvangers der rechtstreeksche belastingen en van sommige categorieën van kantoorklerken der rechtstreeksche belastingen.

Art. 21. — *Buitengewone weddebijslagen.*

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Het gevraagd supplement is bestemd om de vereffening mogelijk te maken van uitgaven, waarvan de regularisatie niet is kunnen gedaan worden vóór de afsluiting van het dienstjaar, waarmee zij verband houden.

Art. 23. — *Kosten van beheer, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 143,000 frank.

Het supplement gevraagd voor 1929 en vorige dienstjaren (102,000 frank) is bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven waarvoor de rekeningstukken laatlijk in uitgave werden gebracht. Voor 1930 (41,000 frank) wordt het verant-

dans l'augmentation à partir du 1^{er} mars 1930, du prix forfaitaire des billets spéciaux utilisés pour les déplacements en chemin de fer.

Art. 25 (litt. A). — *Indemnités des contrôleurs chargés des surveillances en matière de taxes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,951 francs.

Le supplément est demandé pour permettre la régularisation de quelques dépenses de 1929 non liquidées en temps utile.

Art. 25 (litt. B). — *Indemnités aux receveurs qui utilisent les services de collaborateurs particuliers.*

Crédit supplémentaire demandé : 40,000 francs.

Le supplément demandé est destiné à permettre la régularisation de dépenses de 1928 et exercices antérieurs pour lesquelles les pièces comptables ont été produites tardivement en dépense.

Art. 26. — *Intérêts moratoires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 6,885,182.19.

Suppléments demandés à l'effet de mettre les crédits budgétaires à la hauteur des dépenses réelles ou présumées et à l'effet de permettre, à concurrence de 55,000 francs, la régularisation de dépenses pour lesquelles les pièces comptables ont été produites tardivement en dépense.

Art. 27. — *Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,480,746.89.

Les suppléments sont demandés notamment pour faire face aux redevances réclamées par l'Administration des Postes du chef de l'émission de chèques pour le paiement des pensions de vieillesse au domicile des bénéficiaires. Étant donné que ces paiements donnent lieu à un prélèvement sur lesdites pensions lequel est porté en recette au profit de l'État, les dépenses de la nature visée ne sont que fictives. Les redevances en question se sont élevées à 1,589,000 francs en 1929; en 1930, elles se montaient à 1,510,000 francs au 15 novembre.

CHAPITRE IV

Administration des douanes et des accises dans les provinces.

Art. 28. — *Surveillance générale. — Traitements.*

Crédit supplémentaire demandé: 145,000 francs,

dont :

- a) 40,000 francs pour l'exercice 1929;
- b) 105,000 francs pour l'exercice 1930.

Ces sommes sont destinées à mettre les crédits à la hauteur des dépenses réelles.

woord door de verhooging, met ingang van 1 Maart 1930, van den forfaitairen prijs van de bijzondere biljetten, welke voor de verplaatsingen per spoorweg worden gebruikt.

Art. 25 (litt. A). — *Vergoedingen der controleurs belast met het toezicht in zaken taxes, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,951 frank.

Het supplement wordt gevraagd om de regularisatie mogelijk te maken van enkele uitgaven van 1929 welke niet tijdig vereffend werden.

Art. 25 (litt. B). — *Vergoedingen aan de ontvangers die bijzondere medewerkers gebruiken.*

Gevraagd bijkrediet : 40,000 frank.

Het gevraagde supplement is bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven van 1928 en vorige dienstjaren waarvoor de rekeningstukken laattijdig in uitgave werden gebracht.

Art. 26. — *Moratoire interesten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 6,885,182.19.

Supplementen gevraagd ten einde de begrootingskredieten op het peil te brengen van de werkelijke of vermoedelijke uitgaven en om ten bedrage van 55,000 frank de regularisatie mogelijk te maken van de uitgaven waarvoor de rekeningstukken laattijdig in uitgave werden gebracht.

Art. 27. — *Materieel.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,480,746.89.

De supplementen worden inzonderheid gevraagd om te voorzien in de vergelding welke door het Beheer van Posterijen gevraagd werden wegens de uitgifte van checks ter betaling van ouderdomspensioenen ten huize van de rechthebbenden. Aangezien die betalingen aanleiding geven tot eene voorafneming op gemelde pensioenen welke in ontvangst ten bate van den Staat gebracht wordt, zijn de uitgaven van bedoelden aard maar fictief. Bewuste vergelding bedroeg in 1929, 1,589,000 frank en in 1930 op 15 November 1,510,000 frank.

HOOFDSTUK IV

Bestuur der douanen en accijnzen in de provinciën.

Art. 28. — *Algemeen toezicht. — Jaarwedden.*

Gevraagd bijkrediet : 145,000 frank,

waarvan :

- a) 40,000 frank over het dienstjaar 1929;
- b) 105,000 frank over het dienstjaar 1930.

Die sommen moeten dienen om de kredieten op het peil te brengen van de werkelijke uitgaven.

CHAPITRE V

Administration de l'enregistrement et des domaines
dans les provinces.

Art. 37. — *Traitements du personnel
de l'enregistrement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées intro-
duites tardivement.

Art. 39. — *Traitements du personnel du domaine.*

Crédit supplémentaire demandé : 160,000 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées intro-
duites tardivement.

Art. 41. — *Traitements d'attente des agents
en disponibilité.*

Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs,
dont 18,000 francs pour la régularisation de dépenses
arriérées.

Le surplus, soit 12,000 francs est destiné à couvrir
les dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal
du 1^{er} mars 1930, qui étend aux agents en disponibi-
lité le bénéfice de l'arrêté royal du 13 février 1930
(augmentation de 6 % du taux de l'allocation spéciale
de 10 %).

Art. 42. — *Frais de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,000 francs,
pour la régularisation de créances arriérées intro-
duites tardivement.

Art. 43. — *Matériel.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs,
pour la liquidation de créances arriérées introduites
tardivement.

Art. 44. — *Dépenses du domaine.*

Crédit supplémentaire demandé : 130,000 francs.

Certaines dépenses des exercices 1929 et antérieurs,
au montant total de 130,000 francs on été imputées,
après la clôture de l'exercice 1929, sur le crédit alloué
pour l'exercice 1930 (voir littéra A des développements). De ce fait, le crédit pour 1930 est devenu in-
suffisant et doit être majoré d'une somme de 130,000
francs.

Art. 45. — *Dommages-intérêts en matières diverses,
intérêts moratoires compris.*

Crédit supplémentaire demandé : 50,000 francs,
dont 10,000 francs pour la régularisation de dépenses
arriérées.

HOOFDSTUK V

Bestuur der registratie en domeinen
in de provinciën.

Art. 37. — *Jaarwedden van het personeel
van de registratie, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven laattij-
dig ingediend.

Art. 39. — *Jaarwedden van het personeel des domeins.*

Gevraagd bijkrediet : 160,000 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven laattij-
dig ingediend.

Art. 41. — *Wachtgelden van agenten
in beschikbaarheid.*

Gevraagd bijkrediet : 30,000 frank,
waarvan 18,000 frank voor de regeling van achter-
stallige uitgaven.

Het overige, 't zij 12,000 frank, is bestemd om de
uitgaven te dekken voortspruitende uit de toepassing
van het Koninklijk besluit van 1 Maart 1930, waarbij
aan de agenten in beschikbaarheid het voordeel uit-
gebreid wordt van het Koninklijk besluit van 13 Fe-
bruari 1930 (verhoging van 6 t. h. van het bedrag
der bijzondere toelage van 10 t. h.).

Art. 42. — *Bureelkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,000 frank,
voor de regeling van achterstallige schuldvorde-
ringen laattijdig ingediend.

Art. 43. — *Materieel.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank,
voor de vereffening van achterstallige schuldvorde-
ringen laattijdig ingediend.

Art. 44. — *Uitgaven van het domein.*

Gevraagd bijkrediet : 130,000 frank.

Enkele uitgaven der dienstjaren 1929 en voor-
gaande, ten gezamenlijken bedrage van 130,000 frank
werden, na het afsluiten van het dienstjaar 1929, uit-
getrokken op het krediet toegekend voor het dienst-
jaar 1930 (zie littera A der ontwikkelingen). Daardoor
is het krediet voor 1930 ontoereikend geworden en
dient verhoogd met eene som van 130,000 frank.

Art. 45. — *Schaden en intresten voor zaken van
verschillenden aard, met inbegrip van de moratoire
intresten.*

Gevraagd bijkrediet : 50,000 frank,
waarvan 10,000 frank voor de regeling van achterstal-
lige uitgaven.

Le surplus, soit 40,000 francs est destiné à couvrir des dépenses de l'exercice 1930, le crédit de 10,000 francs alloué pour cet exercice se révélant, dès à présent, comme insuffisant.

CHAPITRE VI

Pensions et secours. — Dépenses diverses et imprévues.

Art. 50. — *Frais des commissions provinciales des pensions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

Somme nécessaire pour liquider des états d'honoraires de médecins des exercices 1929 et antérieurs, transmis tardivement.

Art. 51. — *Quote-part du Département des Finances dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,400 francs.

Somme nécessaire pour permettre la liquidation de dépenses de personnel afférentes aux années 1929 et antérieures.

Art. 54. — *Caisse nationale des pensions de la guerre: frais de gestion, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 535,000 francs.

Cette augmentation résulte notamment des allocations pour augmentation du coût de la vie et des travaux supplémentaires nécessités par les modifications apportées sans cesse au régime des pensions de guerre.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII

Services divers.

Art. 61. — *Garde-meuble national, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Crédit supplémentaire justifié par l'extension prise en 1930 par l'atelier de restauration du mobilier et les frais résultant de l'amélioration de l'outillage mécanique.

Art. 61bis (nouveau). — *Partie mobile des traitements et salaires.*

Crédit supplémentaire demandé : 45.000 francs.

Régularisation de dépenses arriérées

Het overige, zegge 40,000 frank, is bestemd om uitgaven van het dienstjaar 1930 te dekken, daar het krediet van 10,000 frank toegekend voor bedoeld dienstjaar van nu reeds ontoereikend blijkt.

HOOFDSTUK VI

Pensioenen en hulp gelden. — Verschillende en onvoorziene uitgaven.

Art. 50. — *Kosten van de provinciale commissiën der pensioenen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 500 frank.

Som noodig tot het vereffenen van de laattijdige overgemaakte staten van honoraria van gencesheeren over 1929 en vorige dienstjaren.

Art. 51. — *Aandeel van het Departement van Financiën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht.*

Gevraagd bijkrediet : 2,400 frank.

Som noodig tot het vereffenen van de uitgaven voor personeel, verbonden aan 1929 en vorige dienstjaren.

Art. 54. — *Nationale Kas voor oorlogspensioenen : kosten van beheer, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 535,000 frank.

Die vermeerdering vloeit namelijk voort uit de toekenningen wegens het toenemen van de levensduurte en uit de buitengewone werken noodzakelijk gemaakt door de wijzigingen die aan het regiem der oorlogspensioenen voortdurend werden aangebracht.

Tweede sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK VII

Verschillende diensten.

Art. 61. — *Centrale bergplaats voor Rijksmeubelen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Bijkrediet verantwoord door de uitbreiding in 1930 van de werkplaats voor herstelling van meubelen en de kosten voortkomende van de verbetering der mechanische toerusting.

Art. 61bis (nieuw). — *Veranderlijk deel der wedden en loonen.*

Gevraagd bijkrediet : 45,000 frank.

Regularisatie van achterstallige uitgaven.

Art. 61ter (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,700 francs.

Même justification que sous l'article 61bis.

Art. 61⁴ (nouveau). — *Paiements effectués en secret sous l'occupation.*

Crédit demandé : fr. 34,420.08,

destiné à la régularisation budgétaire d'avances du Trésor consenties pour désintéresser les personnes qui, sous l'occupation, avaient avancé des capitaux aux organismes chargés d'effectuer en secret, certains paiements.

(Exceptionnellement, ce crédit supportera l'imputation des paiements clandestins restant encore à régulariser, quels que soient les départements et les exercices que les dépenses concernent.)

Art. 61⁵ (nouveau). — *Indemnité à allouer à un particulier en réparation du préjudice subi du fait du non remboursement, en août 1914, d'une somme déposée à la Caisse des dépôts et consignations.*

Crédit demandé : 10,000 francs.

Un particulier n'a pu encaisser, au mois d'août 1914, par suite des événements, une somme de 100,000 francs déposée dans la Caisse des dépôts et consignations et tenue dès ce moment à sa disposition; il n'a pu entrer en possession de ces fonds que le 24 janvier 1919.

Il est équitable de lui allouer pour intérêts de retard une indemnité dont le chiffre a été fixé forfaitairement à 10,000 francs, chiffre accepté par l'intéressé.

Le retard dans le remboursement n'étant pas imputable à la Caisse des dépôts et consignations, l'indemnité dont il s'agit doit être supportée par le Trésor.

Art. 61⁶ (nouveau). — *Sommes dues par l'État à la Caisse des Veuves et Orphelins du Département des Finances pour l'application de l'article 10, litt. C de l'arrêté royal du 4 octobre 1925 au personnel des cantons rédimés repris par ce Département.*

Crédit demandé : fr. 3,067.15.

Cette somme représente le montant total des relevés individuels établis par l'Administration de la Caisse des Veuves et Orphelins et approuvés par la Cour des Comptes.

Art. 61ter (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto bedrag van de wedden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 4,700 frank.

Zelfde verantwoording als onder artikel 61bis.

Art. 61⁴ (nieuw). — *Betalingen in 't geheim gedaan gedurende de bezetting.*

Gevraagd krediet : fr. 34,420.08,

bestemd tot begrootingsregularisatie van ingewilligde Schatkistvoorschotten om de personen te betalen die gedurende de bezetting, kapitalen hadden voorgeschoten aan de organismen belast met het regelen van gelijksoortige uitgaven.

(Bij uitzondering zullen op dit krediet de nog te regelen geheime betalingen toegerekend worden, welke departementen en dienstjaren de uitgaven ook betreffen.)

Art. 61⁵ (nieuw). — *Vergoeding te verleen en aan een privaat persoon die de schade heeft moeten onderstaan door het feit dat eene som, neergelegd op de Deposito- en Consignatiekas, niet uitbetaalbaar geweest is in Augustus 1914.*

Gevraagd krediet : 10,000 frank.

Een privaat persoon heeft, in de maand Augustus 1914, ten gevolge van de voorvallen, eene som van 100,000 frank, neergelegd op de Deposito- en Consignatiekas en van dit oogenblik af ter zijner beschikking gehouden, niet kunnen optrekken; 't was eerst op 24 Januari 1919 dat hij in bezit zijner fondsen is kunnen geraken.

Het is niet meer dan rechtvaardig hem eene vergoeding voor intresten wegens verwijl te verleen en. Het bedrag er van werd bepaald op de forfaitaire som van 10,000 frank, die door den belanghebbende aangenomen werd.

De telat gebeurde terugbetaling is niet toe te schrijven aan de Deposito- en Consignatiekas; de vergoeding waarvan sprake valt dus ten laste van de Staatskas.

Art. 61⁶ (nieuw). — *Aan de Weduwen- en Weezenkas van het Departement van Financiën door den Staat verschuldigde sommen voor de toepassing van artikel 10, litt. C van Koninklijk besluit van 4 October 1925 op het door dit Departement overgenomen personeel der ingelijfde gebieden.*

Gevraagd krediet : fr. 3,067.15.

Deze som vertegenwoordigt het totaal bedrag der afzonderlijke opgaven opgemaakt door het Beheer der Weduwen- en Weezenkas en goedgekeurd door het Rekenhof.

Art. 61^r (nouveau). — *Versement à faire à la Société Intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut.*

Crédit demandé : fr. 1,081,542.53

La somme que l'État s'est engagé à verser à la Société Intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut, aux termes de l'article 6, 2°, des statuts de cette société (*Moniteur* du 26 mai 1929, n° 146) s'élève pour l'exercice 1930, suivant les recettes effectuées en 1929, à fr. 1,081,542.53.

Office belge de vérification et de compensation.

Art. 75 (nouveau). — *Intérêts à payer par la Belgique sur le produit de liquidation de biens hongrois visés à l'article 6, alinéa 4 de la Convention belgo-hongroise du 30 septembre 1926.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Aux termes de la Convention précitée les intérêts dont s'agit, calculés à 5 % l'an sur un capital de 15 millions de francs belges, sont payables en espèces, à terme échu et par moitié les 1^{er} janvier et 1^{er} juillet de chaque année et pour la première fois le 1^{er} juillet 1929.

Par conséquent, il y a lieu d'envisager l'octroi d'un crédit supplémentaire de 750,000 francs pour chacun des exercices 1929 et 1930.

BUDGET

DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS

CHAPITRE PREMIER

Non-valeurs.

Art. 1, 3, 7, 8, 10, 11 et 12. — *Les suppléments demandés ont pour objet de mettre les crédits en concordance avec le montant probable des dépenses de l'exercice 1930, d'après les faits constatés pour les exercices 1927 à 1929, et compte tenu aussi des réductions de contribution foncière accordées par la loi du 13 juillet 1930, aux chefs de familles nombreuses et aux grands invalides de la guerre.*

Les crédits demandés pour les exercices 1929 et antérieurs aux articles 1 et 11 sont destinés à régulariser des dépenses arriérées produites tardivement.

CHAPITRE II

Remboursements.

Art. 17. — *Contributions directes et cadastre. Restitutions de droits indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
100,000,000 de francs.

L'élévation importante des dépenses visées à l'article 17, provient de ce que de nombreux dégrève-

Art. 61^r (nieuw). — *Storting te doen aan de Intercommunale Maatschappij van den Linker Schelde-oever.*

Gevraagd krediet : fr. 1,081,542.53.

De som welke de Staat zich aan de Intercommunale Maatschappij van den Linker Schelderoever verplicht heeft te storten, luidens artikel 6, 2°, der statuten dezer maatschappij (*Moniteur* van 26 Mei 1929, n° 146) beloopt voor het dienstjaar 1930, volgens de in het jaar 1929 gedane ontvangsten fr. 1,081,542.53.

Belgische Afrekeningsdienst.

Art. 75 (nieuw). — *Door België te betalen intresten op de opbrengsten van vereffening van Hongaarsche goederen bedoeld in artikel 6, lid 4, van de Belgisch-Hongaarsche Overeenkomst van 30 September 1926.*

Gevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Luidens de hierboven aangewezen Overeenkomst zijn de intresten berekend op voet van 5 t. h. 's jaars op eene som van 15 miljoen Belgische franks, in speciën betaalbaar, op vervallen termijn en voor eene helft op 1 Januari en op 1 Juli van ieder jaar, dit voor de eerste maal op 1 Juli 1929.

Er moet dus overgegaan worden tot het aanvragen van een bijkrediet van 750,000 frank voor elk der dienstjaren 1929 en 1930.

BEGROOTING

DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN

EERSTE HOOFDSTUK

Onwaarden.

Art. 1, 3, 7, 8, 10, 11 en 12. — *De gevraagde bijkredieten dienen om het evenwicht te bekomen tusschen de kredieten en het waarschijnlijk bedrag der uitgaven van het dienstjaar 1930, en dit volgens de bestatigde feiten gedurende de dienstjaren 1927 tot 1929, alsook met het oog op de verminderingen der grondbelasting toegestaan door de wet van 13 Juli 1930 aan de hoofden der talrijke gezinnen en aan de groote oorlogsinvaliden.*

De kredieten aangevraagd voor de dienstjaren 1929 en vorige onder artikels 1 en 11 zijn bestemd tot regulariseering van achterstallige uitgaven waarvoor de bewijsstukken laattijdig werden ingediend.

HOOFDSTUK II

Terugbetalingen.

Art. 17. — *Rechtstreeksche belastingen en kadaster. Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000,000 frank.

Het aanzienlijk hoog bedrag der in artikel 17 bedoelde uitgaven houdt verband met het feit dat

ments n'ont pu être accordés qu'après la clôture des exercices auxquels les impositions se rapportaient, et de ce que des cotisations élevées établies en matière d'impôt spécial sur les bénéfices de guerre, ont été admises en cotes irrécouvrables pendant ces derniers mois.

Art. 19. — *Douanes et accises. — Restitutions de droits indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,540,000 francs.

pour régulariser des dépenses arriérées constatées après la demande de crédit supplémentaire à rattacher au Budget de l'année 1929.

Art. 20. — *Enregistrement et domaines. — Restitutions de droits indûment perçus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
20,000,000 de francs.

dont 10,000,000 de francs pour des dépenses de l'exercice 1929. Supplément nécessité par l'augmentation des remboursements en matière de timbre et de taxes assimilées au timbre.

Art. 21. — *Trésorerie et autres administrations de recettes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 17,158.42.

Les intérêts produits par les fonds en dépôt chez les banquiers pour le service de l'amortissement des emprunts émis aux États-Unis, pendant la période du 1^{er} juillet 1926 au 30 juin 1928, ont été bonifiés au Trésor.

Après accord avec la Cour des Comptes, il a été décidé d'attribuer ces intérêts au Fonds d'amortissement de la Dette publique qui, de ce chef, a été crédité en 1929 d'une somme de \$ 60,103.23, dont la contrevaieur en francs belges s'établit à fr. 2 millions 146,136.10.

Par suite de l'insuffisance du crédit de l'exercice 1929, cette dépense n'a pu être régularisée qu'à concurrence de fr. 2,123,977.68; le solde, soit fr. 17,158.42 sera imputé à charge du crédit supplémentaire sollicité ci-dessus.

Art. 22. — *Versement à effectuer au Fonds des communes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé :
5,000,000 de francs,

représentant la somme nette revenant au Fonds des communes, dans la plus-value de la taxe professionnelle de l'exercice 1930, recouvrable par voie de retenue, plus-value qui peut être estimée à 25 millions

tal van ontlastingen niet zijn kunnen verleend worden dan na de sluiting van de dienstjaren, waarop de aanslagen betrekking hebben, en dat ter zake van de bijzondere belasting op de oorlogswinsten, gevestigde hooge aanslagen als oninbare posten gedurende deze jongste maanden werden toegelaten.

Art. 19. — *Douanen en accijnzen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,540,000 frank,

voor het vereffenen van achterstallige uitgaven vastgesteld na de aanvraag om bijkrediet te verbinden aan de Begroting over het jaar 1929.

Art. 20. — *Registratie en domeinen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 20,000,000 frank,

waarvan 10,000,000 frank voor uitgaven van het dienstjaar 1929. Bijvoegsel veroorzaakt door de vermeerdering der terugbetalingen in zake zegel en taxes gelijkgesteld met het zegel.

Art. 21. — *Thesaurie en andere besturen van ontvangst, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 17,158.42.

De intresten opgebracht door de gelden gedeponeerd bij de bankiers voor den dienst van de delging der leeningen uitgegeven in de Vereenigde-Staten, gedurende het tijdperk 1 Juli 1926-30 Juni 1928, werden aan de Schatkist ten goede gebracht.

Na overleg met het Rekenhof, werd er besloten deze intresten toe te kennen aan het Fonds tot delging van de Staatsschuld, dat, uit dien hoofde, in 1929 werd gekrediteerd voor eene som van \$ 60,103.23 waarvan de tegenwaarde in Belgische francs op fr. 2,146,136.10 neerkomt.

Wegens de ontoereikendheid van het krediet voor dienstjaar 1929, kon deze uitgave maar geregeld worden tot een beloop van fr. 2,123,977.68; het saldo, zegge fr. 17,158.42, zal op het hierboven aangevraagd bijkrediet worden uitgetrokken.

Art. 22. — *Storting te doen aan het Fonds der gemeenten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 5,000,000 frank.

Het gevraagd bijkrediet is het netto-bedrag dat toekomt aan het Fonds der gemeenten op de meerderwaarde der bedrijfsbelasting voor het dienstjaar 1930 te dekken bij middel van afhouding, meerderwaarde die kan geschat worden op 25 miljoen.

Art. 24. — *Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg.*

Crédit supplémentaire demandé :
2,000,000 de francs,

pour régulariser les dépenses résultant des décomptes définitifs dressés pour les exercices 1925, 1926 et 1927.

Art. 25. — *Déficits de comptes de l'État.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,250,000 francs, dont 550,000 francs pour la régularisation de dépenses arriérées. Le surplus, soit 1,700,000 francs, est destiné à couvrir des dépenses de l'exercice 1930, le crédit de 300,000 francs alloué pour cet exercice se révélant, dès à présent, comme insuffisant.

EXERCICE 1930.

TABLEAU B

Budget extraordinaire

(ART. 3 DU PROJET DE LOI.)

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 2. — *Construction, aménagement et ameublement d'un hôtel pour la légation de Belgique à Ankara.*

Crédit supplémentaire demandé : 600,000 francs.

Cette allocation supplémentaire est destinée à permettre l'achèvement en 1930 des travaux d'aménagement ainsi que l'ameublement de cet hôtel.

Le libellé de l'article a été complété en conséquence.

Art. 2^{ter}. — *Aménagement de l'hôtel de la Légation de Belgique à Athènes.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Crédit destiné à parfaire, en 1930, l'aménagement et à effectuer certaines transformations à l'hôtel acquis en 1923.

Art. 2⁴ (nouveau). — *Achat, aménagement et ameublement d'un hôtel pour l'Ambassade de Belgique à Londres.*

Crédit demandé : fr. 2,005,858.20.

L'allocation sollicitée ne constitue pas, à proprement parler, un crédit nouveau. Le crédit sollicité

Art. 24. — *Door België aan het Groot Hertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo.*

Gevraagd bijkrediet : 2,000,000 frank,

voor het vereffenen der uitgaven, in verband met de definitieve afrekeningen opgemaakt voor de dienstjaren 1925, 1926 en 1927.

Art. 25. — *Tekort bij Staatsrekenplichtigen.*

Gevraagd bijkrediet : 2,250,000 frank,

waarvan 550,000 frank voor de regeling van achterstallige uitgaven. Het overige, zegge 1,700,000 frank, is bestemd om uitgaven van het dienstjaar 1930 te dekken, daar het krediet van 300,000 frank toegekend voor bedoeld dienstjaar van nu reeds ontoereikend blijkt.

DIENSTJAAR 1930.

TABEL B

Buitengewone Begrooting

(ART. 3 VAN HET WETSONTWERP.)

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 2. — *Oprichting, geschiktmaking en meubilleering van een hotel voor het Gezantschap van België te Ankara.*

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Deze aangevraagde aanvullende verleenings is bestemd tot de voleindiging in 1930 der beschiktingswerken alsook der meubilleering van dit hotel toe te laten.

De tekst van het artikel werd diensvolgens aangevuld.

Art. 2^{ter}. — *Geschiktmaking van het hotel voor het belgisch Gezantschap te Athene.*

Gevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Krediet bestemd tot het voltooien, in 1930, der geschiktmaking en zekere veranderingen te brengen aan het in 1923 aangeschaft hotel.

Art. 2⁴ (nieuw). — *Aankoop, inrichting en meubilleering van een hotel voor de Ambassade van België te Londen.*

Gevraagd krediet : fr. 2,005,858.20.

Deze aangevraagde verleenings maakt eigenlijk gezegd geen nieuw krediet uit. Het krediet voor dit

pour cet article en 1929 n'a pas été utilisé entièrement. Il a laissé un disponible de fr. 2,005,858.20 qui a été affecté, en 1930, à divers travaux d'aménagement, ainsi qu'à l'aménagement de cet hôtel, à l'achat et l'aménagement d'un immeuble pour la chancellerie.

La présente demande tend à permettre la liquidation, sur l'exercice 1930, de ces dépenses, pour lesquelles il n'a pas été possible de demander un transfert par suite du manque de toutes les pièces justificatives.

MINISTÈRE DES SCIENCES ET DES ARTS

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 4ter (nouveau). — *Construction d'une clinique psychiatrique à l'Université de Gand.*

Crédit demandé : 80,000 francs.

Réinscription d'une partie du crédit alloué en 1929 pour la construction de la clinique et qui n'a pu être engagée en temps opportun.

II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.

Art. 4¹ (nouveau). — *Enseignement primaire. — Part d'intervention de l'État dans les réparations des bâtiments d'école des régions dévastées.*

Crédit demandé : fr. 1,905.56,

pour permettre la liquidation des dépenses suivantes :

Exercice 1923. — École communale de Brielen. — Honoraires d'architecte : fr. 1,851.16;

Exercice 1924. — École communale d'Ypres. — Honoraires d'architecte : fr. 54.40.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

B. — AUTRES TRAVAUX EXTRAORDINAIRES

Art. 16ter (nouveau). — *Hôtel du Gouverneur à Bruges.*

Crédit demandé : fr. 1,728.60.

Cette somme est destinée à payer les frais de dépens et les débours de l'instance État belge c/M. De Mey, entrepreneur à Saint-Michel-lez-Bruges (arrêt de la Cour d'appel de Gand, en date du 27 décembre 1929).

artikel in 1929 aangevraagd heeft niet geheel gebezigd kunnen worden. Het liet eene beschikbaarheid van fr. 2,005,858.20; deze werd in 1930 bestemd tot verschillende werken van inrichting alsook tot meubilleering van het hotel en den aankoop en de geschiktmaking van een gebouw voor de kanselarij.

Deze aanvraag strekt dus tot de vereffening, op het dienstjaar 1930, van deze uitgaven, voor dewelke bij gebrek aan al de bewijsstukken, geen kredietoverdracht heeft kunnen aangevraagd worden, toe te laten.

MINISTERIE VAN WETENSCHAPPEN EN KUNSTEN

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 4ter (nieuw). — *Bouwen van een kliniek voor psychiatrie aan de Universiteit te Gent.*

Gevraagd krediet : 80,000 frank.

Herinschrijving van een gedeelte van het krediet, toegestaan in 1929 voor het opbouwen van de kliniek en dat ten gepasten tijde niet kon betaalbaar gesteld worden.

II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.

Art. 4¹ (nieuw). — *Lager onderwijs. — Aandeel van den Staat in het herstellen van de school gebouwen der verwoeste gewesten.*

Gevraagd krediet : fr. 1,905.56,

om volgende uitgaven te kunnen betalen :

Dienstjaar 1923. — Gemeenteschool Brielen. — Honorarium van de bouwkundige : fr. 1,851.16;

Dienstjaar 1924. — Gemeenteschool te Ieper. — Honorarium voor de bouwkundige : fr. 54.40.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

B. — ANDERE BUITENGEWONE WERKEN

Art. 16ter (nieuw). — *Hotel van den Gouverneur, te Brugge.*

Gevraagd krediet : fr. 1,728.60.

Deze som is bestemd om de gerechtskosten te betalen van het geding Belgische Staat/Heer De Mey, aannemer te Sint-Michiels-bij-Brugge (Arrest van het Beroepshof van Gent dd. 27 December 1929).

Art. 16¹ (nouveau). — *Travaux d'appropriation supplémentaires à effectuer à l'ancienne gare de Jonfosse, à Liège, pour le dépôt des archives de l'État*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Il a été reconnu, au cours des travaux qui sont en voie d'achèvement, qu'il est indispensable d'effectuer encore des ouvrages pour une somme de 500,000 fr. environ. Le crédit de 3,000,000 de francs inscrit à l'article 42 du Budget des dépenses extraordinaires de 1929 est insuffisant. La nouvelle dépense est autorisée par décision du Conseil des Ministres en date du 5 novembre 1930.

Art. 16² (nouveau). — *Nouveau bâtiment des Archives à Namur. — Travaux de transformation et d'appropriation.*

Crédit demandé : fr. 401.28.

Ce crédit est destiné à payer le solde du prix des travaux exécutés. Le crédit inscrit à l'article 38 du Budget des dépenses extraordinaires de 1929 s'est trouvée insuffisant.

Art. 16³ (nouveau). — *Palais de Justice de Bruxelles École de criminologie et de police scientifique.*

Crédit demandé : 35,452.66.

En cours d'exécution des travaux, il a été reconnu indispensable d'exécuter quelques travaux supplémentaires et imprévus, ce qui a occasionné un dépassement de crédit de fr. 35,452.66.

Art. 16⁴ (nouveau). — *Monument du Lion de Waterloo. — Travaux dans la nouvelle habitation du gardien.*

Crédit demandé : fr. 4,685.31.

Somme due à titre d'indemnité de règlement définitif du litige surgi au sujet des travaux de parachèvement de la construction de l'habitation pour le gardien du monument de Waterloo. Une décision du Comité supérieur de Contrôle a mis fin à ce litige moyennant liquidation de l'indemnité mentionnée ci-dessus.

Art. 16⁵ (nouveau). — *Musée Wiertz. — Établissement du chauffage central.*

Crédit demandé : fr. 281.67.

Somme destinée à payer le solde des travaux exécutés par l'entrepreneur Muesser, A. Le crédit inscrit à l'article 62 du Budget des dépenses extraordinaires de 1928 s'est trouvé insuffisant.

Art. 16¹ (nieuw). — *Bijgevoegde werken voor het geschiktmaken tot Rijksarchief van het oud station van Jonfosse, te Luik.*

Gevraagd krediet : 500,000 frank.

Tijdens de in uitvoering zijnde werken werd noodig bevonden nog voor ongeveer 500,000 frank werken te doen uitvoeren. Het krediet van 3,000,000 frank uitgetrokken op artikel 42 van de Begroting der buitengewone uitgaven van 1929 is onvoldoende. Voor de nieuwe uitgave is machtiging verleend bij beslissing van den Ministerraad dd. 5 November 1930.

Art. 16² (nieuw). — *Nieuw Archiefgebouw te Namen. — Ombouw en geschiktmakingswerken.*

Gevraagd krediet : fr. 401.28.

Dit krediet is bestemd om het saldo te betalen van den prijs der uitgevoerde werken. Het krediet uitgetrokken op artikel 38 van de Begroting der buitengewone uitgaven van 1929 is onvoldoende gebleken.

Art. 16³ (nieuw). — *Justitiepaleis te Brussel. — School van criminologie en criminalistiek.*

Gevraagd krediet : fr. 35,452.66.

Tijdens de uitvoering der werken werd volstrekt noodig bevonden enkele onvoorziene bijwerken uit te voeren, waardoor het krediet met fr. 35,452.66 werd overschreden.

Art. 16⁴ (nieuw). — *Gedenkteeken van den Leeuw te Waterloo. — Werken in de nieuwe woning van den bewaarder.*

Gevraagd krediet : fr. 4,685.31.

Som verschuldigd als vergoeding voor de definitieve regeling van het geschil ontstaan inzake de werken tot voltooiing van het woongebouw voor den bewaarder van het Monument van Waterloo. Een beslissing van het Hooger Comité van Toezicht heeft aan dit geschil een einde gemaakt mits uitbetaling van de voormelde vergoeding.

Art. 16⁵ (nieuw). — *Wiertzmuseum. — Aanleg van de centrale verwarming.*

Gevraagd krediet : fr. 281.67.

Som bestemd om het saldo te betalen der door aannemer A. Muesser uitgevoerde werken. Het krediet uitgetrokken op artikel 62 van de Begroting der buitengewone uitgaven van 1928 is onvoldoende gebleken.

Art. 16° (nouveau). — *Établissement des plans du Palais du Mont des Arts.*

Crédit demandé : 130,000 francs.

Ce crédit est destiné à payer les intérêts judiciaires alloués, par arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles, en date du 13 avril 1929, à M. l'architecte Calluwaers, ainsi que les dépens de l'instance État Belge c/Wurden et cons. (Arrêts de la Cour d'appel de Bruxelles en date du 9 mars et du 13 juillet 1912.)

Art. 17, litt. l (nouveau). — *Casernement des gendarmeries, etc. — Remise d'une partie de la prison désaffectée à Neufchâteau.*

Crédit demandé : fr. 20,663.20.

Crédit destiné à payer à l'administration des Domaines le prix de cette remise (exercices 1929 et antérieurs).

Art. 17, litt. m (nouveau). — *Casernement des gendarmeries, etc. — Acquisition des bâtiments de l'Hospice civil de la commune de Dottignies destinés au casernement de la gendarmerie de Dottignies.*

Crédit demandé : 100 francs.

Crédit destiné à payer au receveur de l'enregistrement à Mouscron l'indemnité pour coopération à l'acquisition de ces bâtiments.

Art. 18. — *Port d'Ostende : études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,800,000 francs.

Crédit destiné à l'acquisition des immeubles appartenant à l'association sans but lucratif « De Parochiale werken der Dekenij Oostende » et qui sont nécessaires à la construction d'un nouveau port de pêche à Ostende. Cette dépense est autorisée par décision du Conseil des Ministres en date du 3 octobre 1930.

Art. 22. — *Installations maritimes d'Anvers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 37,655.86.

Ce crédit est destiné à payer les dépenses résultant du fonctionnement de la Commission spéciale des Expropriations d'Anvers se rapportant aux exercices 1927, 1928 et 1929, ainsi que les débours de l'instance État Belge c/Lecmans et consorts.

Art. 23. — *Escaut : études, expropriations et travaux. — Subsidés.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 525.30.

Cette somme est nécessaire au paiement de plusieurs petites créances, se rapportant aux exercices 1929 et antérieurs et qui n'ont pu être liquidées dans le délai voulu.

Art. 16° (nieuw). — *Opmaken van de plannen van het Paleis van den Kunstberg.*

Gevraagd krediet : 130,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot betaling van de gerechtelijke interesten bij arrest van Beroepshof te Brussel op 13 April 1929 toegekend aan den Heer Bouwmeester Calluwaers, alsmede van de kosten van het geding Belgische Staat/Wurden en cons. (Arresten van het Beroepshof van Brussel, dd. 9 Maart en 13 Juli 1912).

Art. 17, litt. l (nieuw). — *Kazerneering der gendarmeries, enz. — Overgave van een deel der buiten gebruik gestelde gevangenissen van Neufchâteau.*

Gevraagd krediet : fr. 20,663.20.

Krediet bestemd om aan het Bestuur der Domeinen den prijs dezer overgave te betalen (dienstjaren 1929 en vroegere).

Art. 17, litt. m (nieuw). — *Kazerneering der gendarmeries, enz. — Aankoop der gebouwen van het Burgerlijk Gasthuis der gemeente Dottignies, bestemd tot de kazerneering der gendarmerie van Dottignies.*

Gevraagd krediet : 100 frank.

Krediet bestemd om aan den ontvanger der Registratie te Moescroen de vergoeding te betalen voor medewerking bij het aankopen van deze gebouwen.

Art. 18. — *Haven van Oostende : studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,800,000 frank.

Krediet bestemd tot aankoop van de perceelen toebehoorend aan de Vereeniging zonder winstbejag : « De Parochiale Werken der Dekenij Oostende », welke noodig zijn voor het bouwen van een nieuwe vissershaven te Oostende. Voor deze uitgave is machtiging verleend bij beslissing van den Ministeraad dd. 3 October 1930.

Art. 22. — *Antwerpsche haveninrichtingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 37,655.86.

Dit krediet is bestemd tot betaling van de uitgave wegens de werking van de Bijzondere Commissie voor onteigeningen te Antwerpen, gedurende de dienstjaren 1927, 1928 en 1929, alsmede tot vereffening van de kosten van het geding Belgische Staat/Lecmans en consorts.

Art. 23. — *Schelde : studies, onteigeningen en werken. — Toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 525.30.

Deze som is noodig voor het betalen van verschillende kleine schuldvorderingen in verband met het dienstjaar 1929 en voorige en die niet te bekwarmer tijd konden vereffend worden.

Art. 24. — *Lys : études, expropriations et travaux.*
— *Subsides.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 442,189.61.

Cette dépense a été autorisée à concurrence de 325,000 francs par décision du Conseil des Ministres en date du 27 octobre 1930 et est nécessaire au paiement des travaux de renforcement aux tabliers des ponts des Récollets et de la Boucherie, sur la Lys, à Gand.

Le surplus est destiné :

1^o au paiement, à la Société anonyme John Cockerill, du solde des travaux au Pont de la Pêcherie à Gand. Le crédit prévu pour ces travaux s'est trouvé insuffisant;

2^o au paiement des débours de l'instance État Belge c/cons. Coppin.

**II. — Dépenses non permanentes
afférentes aux réparations des dommages de guerre.**

Art. 29. — *Port de Nieuport : études et travaux.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 36,363.21.

Ce crédit est destiné au paiement de suppléments de salaires revenant à la Soc. An. Entreprises Decloedt et fils, du chef de l'exécution des travaux de dévasement du bassin à flot de Nieuport, de son chenal d'accès et de son écluse d'entrée. (Exercices 1929 et antérieurs.)

Art. 29bis (nouveau). — *Côte : études et travaux.*

Crédit demandé : fr. 2,872.95.

Crédit destiné au paiement du solde du prix des travaux de reconstruction du pavement et du garde-corps de la digue de mer à Ostende, ainsi que d'une créance se rapportant à l'exercice 1929, qui n'a pu être liquidée dans le délai voulu.

Art. 35. — *Escaut : études et travaux.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,588.34.

Somme destinée au paiement du dépens d'appel en cause de l'État belge c/S. An. Constructions civiles et travaux.

Art. 40bis (nouveau). — *Canal de la Lys à l'Yperlee : études et travaux.*

Crédit demandé : fr. 4,460.07.

Crédit destiné à payer une créance se rapportant à l'exercice 1927 et dont les pièces comptables sont entrées tardivement au Département.

Art. 24. — *Leie : studies, onteigeningen en werken*
— *Toelagen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 442,189.61.

Deze uitgave tot een bedrag van 325,000 frank werd toegelaten bij beslissing van den Ministerraad dd. 27 October 1930 en is noodig voor het betalen van de werken tot versterking van de bovenbouwen van de Recollettenbrug en de Vleeschhuisbrug, over de Leie, te Gent.

Het overige is bestemd :

1^o voor de betaling aan de N. V. John Cockerill van het saldo der werken aan de Visscherijbrug te Gent. Het voor deze werken uitgetrokken krediet is onvoldoende gebleken;

2^o voor de vereffening van de kosten van het geding Belgische Staat c/ cons. Coppin.

**II. — Niet bestendige uitgaven
in verband met het herstel der oorlogsschade.**

Art. 29. — *Haven van Nieuwpoort : studies en werken.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 36,363.21.

Dit krediet is bestemd tot betaling van de overloonen aan de N. V. Entreprises Decloedt, fils, verschuldigd wegens het uitvoeren van ontslijkingswerken in de vlotkom te Nieuwpoort, in de toegangseul en de invaartsluis. (Dienstjaren 1929 en vroegere.)

Art. 29bis (nieuw). — *Kust : studies en werken.*

Gevraagd krediet : fr. 2,872.95.

Krediet bestemd tot het betalen van het saldo van den prijs der werken tot het herleggen van de bevloering en herbouwen van de leuning van den zeedijk te Oostende, alsmede van een schuldvordering van het dienstjaar 1929, die niet te bekwaam tijd kon vereffend worden.

Art. 35. — *Schelde : studies en werken.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 1,588.34.

Som bestemd voor 't betalen der kosten van Hooger Beroep inzake Belgische Staat tegen N. V. « Constructions civiles et travaux ».

Art. 40bis (nieuw). — *Kanaal van de Leie naar de Yperlee : studies en werken.*

Gevraagd krediet : fr. 4,460.07.

Krediet bestemd tot vereffening van een schuldvordering betreffende het dienstjaar 1927 en waarvan de rekenstukken laattijdig bij het Departement zijn toegekomen.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 41. — *Services frigorifiques de l'État
(en liquidation) :*

1° *Dépenses d'exploitation :*

c) *Frais généraux; loyers, approvisionnements, entretien et réparation, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 105,000 francs.

Le crédit accordé pour l'exercice 1929 s'est révélé insuffisant de 105,000 francs, par suite de l'augmentation de la dépense en électricité résultant, d'une part, de la majoration du prix du kwh et, d'autre part, de la température exceptionnelle de l'été 1929.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.

Art. 66. — *Frais des commissions des pensions militaires, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Le crédit supplémentaire de 200,000 francs alloué par la loi du 26 juillet 1930 vient de se révéler insuffisant d'environ 170,000 francs, le nombre d'anciens militaires qui, par application de la loi du 30 avril 1929, sollicitent la révision de leur pension, ayant dépassé toutes les prévisions.

D'autre part, une somme de 30,000 francs est nécessaire pour couvrir en 1930 les frais de premier établissement et de fonctionnement de la commission qui, aux termes du paragraphe c de l'article premier de la loi du 21 juillet 1930 (*Moniteur* des 4-5 août 1930) et de l'arrêté royal du 12 novembre 1930 (*Moniteur* du 19 dito) pris en exécution de cette loi, est chargée, en cas de doute ou de contestation, de statuer sur les titres des invalides de guerre à la majoration de pension de 50 % prévue par la loi précitée.

Art. 68. — *Dépenses du service de destruction des munitions (y compris une somme de 1,079,000 francs en charge temporaire).*

Crédit supplémentaire demandé : 20,000 francs.

Insuffisance de crédit provenant de ce que de nouvelles augmentations de salaire horaire ont dû être

MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID EN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 41. — *Koel- en vriesdiensten van den Staat
(in liquidatie) :*

1° *Bedrijfskosten :*

c) *Algemeene kosten; huurprijzen, voorraden, onderhoud en herstellingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 105,000 frank.

Het krediet voor het dienstjaar 1929 toegestaan bleef ten beloope van 105,000 frank ontoereikend door de vermeerdering der uitgaven voor electriciteit, voortspruitende, enerzijds, uit de verhoging van den prijs van het kw uur en, anderzijds, uit de speciale temperatuur van den Zomer 1929.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.

Art. 66. — *Kosten voor de militaire pensioencommissies, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Het bij de wet van 26 Juli 1930 verleend bijkrediet van 200,000 frank is ongeveer 170,000 frank te klein gebleken, daar het getal oudmilitairen, die, bij toepassing van de wet van 30 April 1929, de herziening van hun pensioen aanvragen, al de vooruitzichten heeft overtroffen.

Anderdeels, behoeft er een som van 30,000 frank om, in 1930, de kosten te dekken voor eerste instelling en werking, van de Commissie die, luidens paragraaf c van het eerste artikel der wet van 21 Juli 1930 (*Moniteur* van 4-5 Augustus 1930) en luidens het Koninklijk besluit van 12 November 1930 (*Moniteur* van 19 dito) tot tenuitvoerlegging van die wet, er mee belast is, in geval van twijfel of betwisting, te beslissen over de rechten der oorlogsinvaliden op de bij hooger vermeldde wet voorziene pensioenverhoging van 50 t. h.

Art. 68. — *Uitgaven voor den munitie-vernielingsdienst (met inbegrip van eene som van 1,079,000 frank als tijdelijke last).*

Gevraagd bijkrediet : 20,000 frank.

Onvoldoend krediet omdat er, in den loop van 't jaar 1930, andermaal oorloonsopslag diende ver-

accordées, au cours de l'année 1930, aux ouvrières du service de destruction des munitions (barème régional) en vue d'éviter que le personnel exercé quitte le travail pour gagner davantage ailleurs tout en se livrant à des besognes moins dangereuses.

MINISTÈRE DES FINANCES

I. — Dépenses extraordinaires proprement dites.

Art. 69. — *Acquisition, construction, etc. de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit supplémentaire demandé : 25,000 francs,

pour la liquidation de dépenses arriérées présentées tardivement.

Art. 73. — *Construction, acquisition et aménagement d'immeubles pour le service des contributions directes et du cadastre, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 860,200 francs.

Les suppléments demandés sont destinés à permettre la liquidation d'une dépense d'acquisition de 200 francs dont le paiement a été demandé tardivement ainsi que du prix d'acquisition en 1930 d'un immeuble pour l'installation des services des contributions à Liège.

Art. 75bis (nouveau). — *Construction d'un débarcadère pour le service de la douane à Lillo.*

Crédit demandé : 40.000 francs,

pour régulariser la dépense à résulter des travaux supplémentaires qui ont été reconnus indispensables au cours de l'exécution de l'entreprise, soit surélever de 1^m50 la plate-forme dudit débarcadère en vue d'éviter sa submersion à marée haute. (Délibération du Conseil des Ministres du 29 juillet 1930.)

II. — Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre.

Art. 83b. — *Honoraires d'avocats et d'avoués, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Le crédit de 10,000 francs alloué pour l'exercice 1930 est insuffisant, une seule affaire ayant donné lieu à 10,500 francs d'honoraires d'avocat. Un crédit supplémentaire de 10,000 francs est nécessaire.

leend aan de werklieden van den munitie-vernielingsdienst (gewestelijke loonschaal), ten einde te vermijden dat het bedreven personeel het werk verlaat, om elders meer te verdienen voor minder gevaarlijken arbeid.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.

Art. 69. — *Aankoop, aanbouw, enz. van lokalen voor de diensten afhingende van het Beheer der Registratie en Domeinen.*

Gevraagd bijkrediet : 25,000 frank,

voor de vereffening van achterstallige uitgaven waarvan de bewijsstukken laattijdig ingediend werden.

Art. 73. — *Opbouwen, aankoop en geschiktmaking van gebouwen voor de diensten der rechtstreeksche belastingen en van het kadaster, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 860,200 frank.

De gevraagde supplementen zijn bestemd voor de vereffening mogelijk te maken van eene uitgave van aankoop van 200 frank waarvan de betaling laattijdig gevraagd werd alsmede van den prijs van aankoop in 1930 van een gebouw voor de installatie van de diensten der belastingen te Luik.

Art. 75bis (nieuw). — *Bouwen van een landingsteiger voor den toldienst te Lillo.*

Gevraagd krediet : 40,000 frank,

voor het vereffenen der uitgave veroorzaakt door de bijkomende werken welke tijdens de uitvoering der onderneming onmisbaar werden geacht, 't zij het platform van gemelden landingsteiger 1^m50 hooger te plaatsen tot vermijden van het onderloopen er van bij hoogtij. (Beraadslaging van den Ministerraad van 29 Juli 1930.)

II. — Niet bestendige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.

Art. 83b. — *Eereloonen van advocaten en pleitbezorgers, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Het krediet van 10,000 frank toegekend voor het dienstjaar 1930 is ontoereikend, eene enkele zaak hebbende aanleiding gegeven tot 10,500 frank eereloonen van advocaten. Een bijkrediet van 10,000 frank is noodig.

COURS ET TRIBUNAUX

Art. 95. — *Traitements et indemnités du personnel, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 200,000 francs.

Le crédit supplémentaire de 860,000 francs alloué par la loi du 26 juillet 1930, est insuffisant et doit être augmenté de 200,000 francs, toutes les réductions de personnel prévues au début de l'exercice n'ayant pu être opérées, à cause des nombreuses difficultés rencontrées au cours de l'examen des affaires de dommages de guerre qui restent encore à instruire.

 MINISTÈRE DES TRANSPORTS

I. — *Dépenses extraordinaires proprement dites.*

Art. 110. — *Travaux exécutés par la Société nationale des Chemins de fer belges pour compte de l'Etat :*

Littéra E. — *Aménagement de la gare de Roulers.*
(Convention du 11 octobre 1924.)

Crédit supplémentaire demandé : 1,400,000 francs, nécessaire pour poursuivre et terminer, en 1930, et éventuellement en 1931, les expropriations aux abords de la gare de Roulers.

Art. 110bis (nouveau). — *Ligne Schaerbeek-Hal. — Dommages causés par les travaux du tunnel dit « du Cinquantenaire ».*

Crédit demandé : 8,500,000 francs,

nécessaire à la liquidation des indemnités pour dommages et intérêts accordés ou à accorder aux propriétaires des immeubles endommagés, y compris ceux construits dans la zone asservie.

HOVEN EN RECHTBANKEN

Art. 95. — *Wedden en vergoedingen van het personeel, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 200,000 frank.

Het bijkrediet van 860,000 frank toegestaan door de wet van 26 Juli 1930 is onvoldoende en moet verhoogd worden met 200,000 frank, daar de in 't begin van het dienstjaar voorziene verminderingen van personeel niet hebben kunnen plaats grijpen uit oorzaak der menigvuldige moeilijkheden ontstaan bij het onderzoek der oorlogsschadezaken die nog te voorbereiden blijven.

 MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

I. — *Eigenlijke buitengewone uitgaven.*

Art. 110. — *Werken uitgevoerd door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat :*

Littera E. — *Inrichten van het station van Roeselaere*
(Overeenkomst van 11 October 1924.)

Gevraagd bijkrediet : 1,400,000 frank, noodig tot het vervolgen en het voleindigen, in 1930. en gebeurlijk in 1931, der onteigeningen in de omgeving der statie Roeselaere.

Art. 110bis (nieuw). — *Lijn Schaerbeek-Halle. — Schade veroorzaakt door de werken van den tunnel gezegd « van het Jubelpark ».*

Gevraagd krediet : 8,500,000 frank,

noodig tot het vereffenen der vergoedingen voor schade en intresten verleend en te verleen aan de eigenaars van beschadigde gebouwen, inbegrepen die opgericht in de met dienstbaarheid bezwaarde streek.

EXERCICE 1930.

TABLEAU C

Budget
du Ministère des Transports

(ART. 4 DU PROJET DE LOI.)

TABLEAU I

DÉPENSES D'EXPLOITATION

A. — SERVICES CENTRAUX

Première section. — Administration centrale.

Art. 3. — *Traitements d'activité*
et de disponibilité, etc.

Crédit supplémentaire demandé: 100,000 francs,
nécessaire à la liquidation de dépenses résultant de
l'application des dispositions de l'arrêté royal du
1^{er} mars 1930 et de l'extension des cadres, approuvée
le 12 mai 1930.

Art. 4. — *Indemnités pour travail extraordinaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,500 francs.

Dépenses résultant des prestations effectuées le
dimanche pour le chauffage des locaux de l'hôtel
ministériel.

Art. 5. — *Indemnités de déplacements.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs,

nécessaire à la régularisation des dépenses effectuées
ensuite de l'octroi, avec effet rétroactif, des indemni-
tés à certains fonctionnaires.

Art. 6. — *Matériel, fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 215,000 francs,

nécessaire en 1930 à la liquidation des dépenses
imprévues et exceptionnelles d'économat. (Travaux de
peinture et de plomberie, aménagement de nouveaux
locaux, réimpression des lois sur le contrôle des Che-
mins de fer, etc.)

Art. 7. — *Pensions et premier terme des pensions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 68,000 francs,

nécessaire à la liquidation des dépenses résultant de
l'application des dispositions de la loi du 31 décem-
bre 1929 et de l'accroissement du nombre des
pensions.

DIENSTJAAR 1930.

TABEL C

Begrooting
van het Ministerie van Verkeerswezen

(ART. 4 VAN HET WETSONTWERP.)

TABEL I

UITGAVEN VAN EXPLOITATIE

A. — CENTRALE DIENSTEN

Eerste afdeling. — Hoofdbeheer.

Art. 3. — *Activiteitswedden, wachtgelden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank,
noodig tot het vereffenen der uitgaven voortsprui-
tende uit de toepassing der schikkingen getroffen bij
Koninklijk besluit van 1 Maart 1930 en de uitbreiding
der kaders, goedgekeurd op 12 Mei 1930.

Art. 4. — *Vergoedingen voor overwerk.*

Gevraagd bijkrediet : 4,500 frank.

Uitgaven voortspruitende uit de prestaties 's Zon-
dags geleverd, voor het verwarmen der lokalen van
het Ministerieel hotel.

Art. 5. — *Vergoedingen wegens verplaatsing.*

Gevraagd bijkrediet : 500 frank,

noodig tot de regeling der uitgaven gedaan ingevolge
de toekenning, met terugwerkende kracht, der ver-
goeding voor verplaatsing aan zekere ambtenaars.

Art. 6. — *Materieel, kantoorbehoeften, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 215,000 frank,

noodig in 1930 tot het vereffenen van onvoorziene en
uitzonderlijke uitgaven van het economat. (Schilder-
werken en loodgieterswerken, inrichten van nieuwe
lokalen, herdrukken der wetten op het toezicht der
Spoorwegen, enz.)

Art. 7. — *Pensioenen en eerste termijn*
van pensioenen, enz.

Gevraagd bijkrediet : 68,000 frank,

noodig tot het vereffenen der uitgaven voortsprui-
tende uit de toepassing der bepalingen van de wet
van 31 December 1929, en de vermeerdering van het
aantal pensioentrekkenden.

Art. 10. — *Subside à la Caisse des ouriers du Département.*

Crédit supplémentaire demandé : 6,100 francs.

Insuffisance résultant en 1930 de la majoration des secours pour maladies.

Deuxième section. — Comité Supérieur de Contrôle.

I. — SERVICES GÉNÉRAUX

Art. 12. — *Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 16,000 francs, nécessaire à la liquidation et à la régularisation des dépenses résultant de la revision de la carrière de certains agents.

Art. 17. — *Pensions et premier terme des pensions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,700 francs.

Même justification qu'à l'article 7.

Troisième section. — Dépenses générales.

Art. 25. — *Cours de langue française, de langue flamande, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 32,000 francs, résultant de l'extension des cours de langues. (Exercices 1929 et antérieurs.)

Art. 28. — *Bibliothèque centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,500 francs, résultant pour 1930 de la hausse du coût des abonnements aux publications officielles et périodiques ainsi que les frais de reliure.

Art. 33bis (nouveau). — *Ligne vicinale Mons-Boussu. Dépenses diverses.*

Crédit demandé : 55,000 francs, nécessaire à l'apurement des créances arriérées de la ligne vicinale Mons-Boussu.

Art. 36. — *Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail.*

Crédit supplémentaire demandé : 100,000 francs.

Application des dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1930, majorant les allocations accordées aux victimes d'accidents du travail par arrêté royal du 26 décembre 1926.

Art. 10. — *Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet : 6,100 frank.

Ontoereikendheid voortspruitende in 1930 uit de verhooging der hulpgelden verleend voor ziekte.

Tweede afdeling. — Hooger Komiteit van Toezicht.

I. — ALGEMEENE DIENSTEN

Art. 12. — *Activiteitswedden, wachtgelden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 16,000 frank, noodig tot het vereffenen en het regelen der uitgaven voortspruitende uit de herziening der loopbanen van zekere agenten.

Art. 17. — *Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,700 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 7.

Derde afdeling. — Algemeene uitgaven.

Art. 25. — *Leergangen in het Fransch, het Vlaamsch, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 32,000 frank, voortspruitende uit de uitbreiding der leergangen. (Dienstjaren 1929 en vroegere.)

Art. 28. — *Centrale Boekerij.*

Gevraagd bijkrediet : 5,500 frank, voortspruitende voor 1930 uit de stijging der abonnementsprijzen der officiële uitgaven en tijdschriften alsook der boekbindingskosten.

Art. 33bis (nieuw). — *Buurtlijn Bergen-Boussu. — Allerhande uitgaven.*

Gevraagd krediet : 55,000 frank, noodig voor de aanzuivering der achterlijke schuld-vorderingen der buurtlijn Bergen-Boussu.

Art. 36. — *Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.*

Gevraagd bijkrediet : 100,000 frank.

Toepassing der bepalingen van Koninklijk besluit van 5 Februari 1930, waarbij de tegemoetkomingen toegekend aan de slachtoffers van arbeidsongevallen bij Koninklijk besluit van 26 December 1926, verhoogd worden.

Art. 36ter (nouveau). — *Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit demandé : fr. 75,214.70,

nécessaire à l'exécution de la Convention du 2 janvier 1927 conclue entre l'Etat, le Fonds d'amortissement et la Société nationale des Chemins de fer belges.

Art. 37bis (nouveau). — *Dépenses de fournitures faites, en 1918, au personnel civil des Chemins de fer belges.*

Crédit demandé : fr. 879.56.

Crédit nécessaire au remboursement du solde des cessions consenties par la France à la Belgique en 1918. Cette somme est comprise dans le montant dont la Belgique a été débitée en vertu de l'arrangement financier franco-belge, du 20-30 août 1926. Elle ne donnera pas lieu à sortie de fonds de la Caisse de l'Etat.

B. — MARINE

Art. 38. — *Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 45.500 francs, nécessaire à la liquidation des dépenses résultant de la revision des carrières d'un certain nombre d'agents.

Art. 39. — *Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 42.000 francs.

Même justification qu'à l'article 38.

Art. 40. — *Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel pilote.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,900 francs.

nécessaire à la régularisation des rappels de traitements payés ensuite de revision de carrières.

Art. 41. — *Indemnités pour travail extraordinaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 189.100 francs.

Rémunération des prestations supplémentaires effectuées pendant la période d'été, à bord des paquebots de la ligne Ostende-Douvres.

Art. 42. — *Frais de route, de séjour, jetons de présence, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 189.000 francs.

Insuffisance résultant des frais à payer au personnel chargé de la surveillance de la construction des nouvelles malles et de la réparation des paquebots.

Art. 36ter (nieuw). — *Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 75,214.70.

noedig tot het uitvoeren van de Overeenkomst gesloten, op 2 Januari 1927, tusschen den Staat, het Delgingsfonds en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Art. 37bis. (nieuw). — *Uitgaven betreffende de leveringen, gedaan in 1918, aan het burgerlijk personeel van het Beheer der Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 879.56.

Krediet noodig voor de terugbetaling van het saldo der, in 1918, door Frankrijk aan België toegestane overlatingen. Deze som is vervat in het bedrag waarvan België gedebiteerd werd, krachtens de Franco-Belgische financieele overeenkomst van 20-30 Augustus 1926. Zij zal geen aanleiding geven tot uitgaan van geld uit de Staatskas.

B. — ZEEWEZEN

Art. 38. — *Activiteitswedden, wachtgelden, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 45.500 frank.

noedig tot het vereffenen der uitgaven voortvloeiende uit de herziening der loopbanen van een zeker aantal bedienden.

Art. 39. — *Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwaarders, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 42.000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 38.

Art. 40. — *Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de loodsen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,900 frank.

noedig tot de regeling van nabetaaling van wedden uitgekeerd ingevolge de herziening der loopbanen.

Art. 41. — *Vergoedingen voor overwerk.*

Gevraagd bijkrediet : 189.100 frank.

Vergelding van het overwerk geleverd gedurende het zomerseizoen, aan boord der pekelboten der lijn Oostende-Dover.

Art. 42. — *Reis- en verblijfkosten, aanwezigheidspenningen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 189.000 frank.

Ontbrekendheid voortvloeiende uit betaling der kosten aan het personeel gelast met het toezicht op het bouwen der nieuwe maalboten en de herstelling der pakelboten.

Art. 43. — *Remises, commissions, primes.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,550 francs,
nécessaire à la régularisation des créances afférentes
à la période 1914-1918 (arriérés payés au personnel).

Art. 44. — *Subsides pour l'éducation pratique
et théorique des marins. — Surveillance de la
pêche.*

Crédit supplémentaire demandé: 600,000 francs.

Solde de la part d'intervention de l'Etat dans les
dépenses d'exploitation pour 1928 et 1929, des navires
écoles.

L'insuffisance de crédit résulte en ordre principal
des réparations exceptionnelles et importantes effec-
tuées à bord du voilier l' « Avenir » (gréement, voi-
lure, dynamo, etc.) et de l'augmentation des gages
des Etats-Majors et des équipages des voiliers :
« Avenir » et « Comte de Smet de Nayer ».

Art. 45. — *Traction et matériel. — Indemnités, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,475,000 francs,
nécessaire à la liquidation des prestations effectuées
en 1929, par la Société nationale des Chemins de fer
belges pour compte des services des paquebots à
Ostende (fr. 616,188.79), remboursement d'avances
consenties par le Trésor (chèque au profit du Gouver-
nement néerlandais : fr. 783,001.80), liquidation des
commissions sur la vente de billets de la ligne mari-
time Ostende-Douvres, par diverses agences de
voyages, etc.

Art. 46. — *Subside à la Caisse des ouvriers
du Département.*

Crédit supplémentaire demandé : 250,000 francs.

Même justification qu'à l'article 10.

Art. 47. — *Exécution des lois d'assurance
du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925.*

Crédit supplémentaire demandé : 72 francs.

Régularisation des contributions patronales versées
en 1928.

Art. 48. — *Exécution de la loi du 24 décembre
1903 sur la réparation des dommages résultant
des accidents du travail.*

Crédit supplémentaire demandé : 90,000 francs,
nécessaire à la constitution d'une rente en faveur de
la veuve et des orphelins d'un agent de l'Adminis-
tration, victime d'un accident de travail.

Art. 43. — *Commissieloonen, premiën.*

Gevraagd bijkrediet : 15,550 frank,

noodig tot de regeling van schuldvorderingen be-
trekking hebbende op het tijdperk 1914-1918 (ach-
terstallen betaald aan het personeel).

Art. 44. — *Toelagen voor de practische en theo-
retische opleiding van zeelieden. — Toezicht
over de visscherij.*

Gevraagd bijkrediet : 600,000 frank.

Saldo van het aandeel van den Staat in de uitgaven
van exploitatie der schoolschepen voor 1928 en 1929.

De ontoereikendheid spruit voornamelijk voort, uit
de uitzonderlijke en voornamelijk hestellingen gedaan
aan boord van het zeilschip l' « Avenir » (optuigen,
zeilen, dynamo, enz.), en de verhooging der bezoldi-
ging van den Etat-Major en de bemanning der zeil-
schepen : « Avenir » en « Comte de Smet de Nayer ».

Art. 45. — *Trekdienst en materieel. —
Vergoedingen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,475,000 frank,

noodig tot het vereffenen der verrichtingen gedaan in
1929, door de Nationale Maatschappij der Belgische
Spoorwegen voor rekening van den dienst der paket-
booten te Oostende (fr. 616,188.79); terugbetaling
van voorschotten toegestaan door de Schatkist (cheque
ten bate van het Nederlandsche Gouvernement :
fr. 783,001.80); vereffening van commissieloon op
het verkoop van plaatsbewijzen der zeevaartlijn Oos-
tende-Dover aan verscheidene agentschappen, enz.

Art. 46. — *Toelage aan de Werkliedenkas
van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet : 250,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 10.

Art. 47. — *Uitvoering van de verzekeringswetten
van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925.*

Gevraagd bijkrediet : 72 frank.

Regeling der de in 1928 door den werkgever ge-
storte bijdragen.

Art. 48. — *Uitvoering van de wet van 24 Decem-
ber 1903 op de vergoeding van de schade
voortspruitende uit arbeidsongevallen.*

Gevraagd bijkrediet : 90,000 frank,

noodig tot het stichten eener rente ten voordeele der
weduwe en weezen van een bediende van het Beheer,
slachtoffer van een arbeidsongeval.

Art. 54. — *Pensions et premier terme des pensions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 210,000 francs.

Même justification qu'à l'article 7.

Art. 57. — *Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé: 74,880 francs.

Part de l'Administration dans les crédits supplémentaires sollicités pour les Services centraux.

G. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS

Art. 64. — *Achat d'imprimés, papiers, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 3,500,000 francs,

nécessaire à l'exécution des commandes supplémentaires des divers départements et administrations ainsi que de la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Ces dépenses sont remboursées par les services intéressés.

Art. 65. — *Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé: 9,655 francs.

Même justification qu'à l'article 57.

D. — AÉRONAUTIQUE

Art. 72. — *Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire demandé: 3,500 francs,

nécessaire à la régularisation des arriérés de traitements payés ensuite de la revision des carrières de certains agents.

Art. 76. — *Matériel. — Approvisionnements. Travaux d'aménagement.*

Crédit supplémentaire demandé: fr. 104,185.88,

nécessaire au remboursement des prestations effectuées en 1929, par l'Administration des Télégraphes et l'Office central des Imprimés.

Art. 85. — *Subside à la Caisse des ouvriers du Département.*

Crédit supplémentaire demandé: 2,500 francs.

Même justification qu'à l'article 10.

Art. 54. — *Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 210,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 7.

Art. 57. — *Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.*

Gevraagd bijkrediet: 74,880 frank.

Aandeel van het Beheer in de voor de Centrale Diensten gevraagde bijkredieten.

G. — MIDDELAMBT VOOR DRUKWERKEN

Art. 64. — *Aankoop van drukwerk, papier, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 3,500,000 frank,

noodig voor de bijkomende bestellingen der onderscheiden departementen en beheeren, alsmede der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Deze uitgaven worden door de betrokken diensten terugbetaald.

Art. 65. — *Aandeel in de uitgaven der Centrale Diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.*

Gevraagd bijkrediet: 9,655 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 57.

D. — LUCHTVAART

Art. 72. — *Activiteitswedden, wachtgelden, enz.*

Gevraagd bijkrediet: 3,500 frank,

noodig tot de regeling der achterstallige wedden betaald ingevolge der herziening der loopbanen van zekeren bedienden.

Art. 76. — *Materieel. — Bevoorrading. Inrichtingswerken.*

Gevraagd bijkrediet: fr. 104,185.88,

noodig tot de terugbetaling der, in 1929, door het Beheer van Telegrafen en Telefonen en het Middelambt voor Drukwerken, geleverde prestaties.

Art. 85. — *Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet: 2,500 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 10.

Art. 86. — *Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,525 francs.

Même justification qu'à l'article 57.

Art. 88 (nouveau). — *Subvention égale au montant brut des traitements et salaires du mois de décembre 1928, majoré des allocations de famille et de résidence.*

Crédit demandé : fr. 416.70.

Dépenses résultant de la revision des carrières de certains agents.

Art. 89 (nouveau). — *Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Même justification qu'à l'article 36ter (nouveau).

TABLEAU III

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

B. — MARINE

Art. 2. — Matériel.

Crédit supplémentaire demandé : 6,250,000 francs.

Ce crédit se répartit comme suit :

1° Le coût du nouveau navire-école reviendra à environ 9,000,000 de francs (moteur et aménagement compris) au lieu de 7,500,000 francs prévu : 1,500,000 francs;

2° Le coût des installations de la nouvelle école de navigation est estimé à 8,500,000 francs (un crédit de 3,000,000 de francs est prévu au Budget; la Compagnie Belge Maritime du Congo interviendra pour 1,000,000 de francs et la ville d'Anvers pour 500,000 francs) : 4,000,000 de francs;

3° Acquisition et aménagement des nouveaux locaux à Flessingue : 750,000 francs.

Art. 3. — *Dragages et travaux à exécuter dans l'Escaut maritime pour l'amélioration du régime du fleuve.*

Crédit supplémentaire demandé :
6,000,000 de francs.

Augmentation du cube à draguer.

Art. 86. — *Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement en van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.*

Gevraagd bijkrediet : 7,525 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 57.

Art. 88 (nieuw). — *Toelage gelijk aan het bruto-bedrag van de wedden en loonen der maand December 1928, verhoogd met de gezins- en de standplaatsvergoedingen.*

Gevraagd krediet : fr. 416.70.

Uitgave voortspuitende uit de herziening der loopbanen.

Art. 89 (nieuw). — *Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd krediet : 100,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 36ter (nieuw).

TABEL III

BIJZONDERE UITGAVEN

B. — ZEEWEZEN

Art. 2. — Materieel.

Gevraagd bijkrediet : 6,250,000 frank.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

1° De kosten van het nieuwe schoolschip zullen ongeveer 9,000,000 frank bedragen (motor en inrichting inbegrepen) in plaats van 7,500,000 frank zooals voorzien : 1,500,000 frank.

2° De kosten van het oprichten van de nieuwe zeevaartschool zijn geraamd op 8,500,000 frank (een krediet van 3,000,000 frank is voorzien in de Begroting; de « Compagnie Belge Maritime du Congo » zal voor 1,000,000 frank tusschenkomen en de stad Antwerpen voor 500,000 frank : 4,000,000 frank;

3° Aankoop en inrichting van de nieuwe lokalen te Vlissingen : 750,000 frank.

Art. 3. — *Baggerwerken en werken in de Zeeschelde tot de verbetering van het regime van den stroom.*

Gevraagd bijkrediet : 6,000,000 frank.

Vermeerdering van de te baggeren hoeveelheden.

Art. 4. — *Quote-part de la Marine dans les dépenses exceptionnelles des Services centraux du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé : 14.000 francs, nécessaire au remboursement de la quote-part de l'Administration dans les dépenses afférentes à l'érection d'un préventorium à l'usage du personnel du Département et de celui des Postes, Télégraphes et Téléphones.

C. — AÉRONAUTIQUE

Art. 7. — *Quote-part de l'Aéronautique dans les dépenses exceptionnelles des Services centraux du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones.*

Crédit supplémentaire demandé : 3.500 francs.

Même justification qu'à l'article 4.

EXERCICE 1930.

TABLEAU D

Budget

du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones

(ART. 5 DU PROJET DE LOI.)

TABLEAU I

DÉPENSES D'EXPLOITATION

A. — SERVICES CENTRAUX

Première section. — Administration centrale.

Art. 6. — *Matériel, fournitures de bureau, impressions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 113,466.19, nécessaire : a) au paiement de travaux effectués en 1929 par l'Office central d'électricité (fr. 3,466.19); b) au paiement de dépenses afférentes à l'installation du service médical (location d'immeuble, mobilier et entretien) et à l'augmentation des frais d'imprimés et de fournitures (110.000 francs).

Art. 4. — *Aandeel van het Zeewezen in de uitzonderlijke uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.*

Gevraagd bijkrediet : 14,000 frank,

noodig tot de terugbetaling van het aandeel van het Beheer in de uitgaven betreffende het oprichten van een preventorium ten gebruike van het personeel van het Departement en dat van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.

C. — LUCHTVAART

Art. 7. — *Aandeel van de Luchtvaart in de uitzonderlijke uitgaven van de Centrale Diensten van het Departement van Posterijen, Telegrafen en Telefonen.*

Gevraagd bijkrediet : 3,500 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 4.

DIENSTJAAR 1930.

TABEL D

Begrooting

van het Ministerie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen

(ART. 5 VAN HET WETSONTWERP.)

TABEL I

UITGAVEN VAN EXPLOITATIE

A. — CENTRALE DIENSTEN

Eerste afdeling. — Hoofdbeheer.

Art. 6. — *Materieel, kantoorbehoeften, drukwerk, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 113,466.19. noodig : a) tot vereffening van werken over 1929 door het Middelambt der electriciteit uitgevoerd (fr. 3,466.19); b) tot vereffening van uitgaven voor het inrichten van den geneeskundigen dienst (huren van een gebouw, meubelen en onderhoud) en voor de verhooging van de kosten van drukwerken en leveringen (110,000 frank).

Art. 7. — *Pensions et premier terme des pensions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,700 francs, nécessaire à la régularisation de créances afférentes aux exercices 1929 et antérieurs.

Art. 10. — *Subside à la Caisse des ouvriers du Département.*

Crédit supplémentaire demandé : 300 francs, destiné à couvrir le paiement des arriérés (2^e semestre 1929) de l'allocation de 10 % accordée aux pensionnés par la loi du 31 décembre 1929.

Deuxième section. — Dépenses générales.

Art. 18. — *Bibliothèque centrale.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,500 francs, nécessaire en 1930 par suite de l'augmentation du prix des publications et des travaux de reliure.

Art. 21^{ter} (nouveau). — *Solde débiteur du compte de prestations réciproques de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit demandé : 103,500 francs.

Dépense résultant de l'application de la convention du 2 janvier 1927 entre l'État, le Fonds d'amortissement et la Société Nationale des Chemins de fer belges.

Troisième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 22. — *Équipement d'un préventorium et installation de quatre centres d'inspection sanitaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 700,000 francs, nécessaire pour faire face à des travaux dont l'exécution s'est révélée inéluctable au cours de l'aménagement du domaine de Marneffe.

B. — POSTES

Art. 23. — *Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,600,000 francs, nécessaire pour couvrir les dépenses résultant notamment : 1° de la revision de la carrière de fonctionnaires et employés à dater du 1^{er} janvier 1929; 2° de la majoration des indemnités pour frais d'intérim (exécution d'un arrêté royal du 31 mai 1929); 3° du paiement des remises aux gérants des bureaux auxiliaires (exercice 1929); 4° de la revision de la carrière de sous-percepteurs.

Art. 7. — *Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 2,700 frank, noodig voor de regeling van de aan de dienstjaren 1929 en vorige verbonden schuldvorderingen.

Art. 10. — *Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet : 300 frank, bestemd tot dekking van de achterstallen (2^e halfjaar 1929) van den toeslag van 10 t. h. aan de gepensioneerden toegekend bij de wet van 31 December 1929.

Tweede afdeling. — Algemeene uitgaven.

Art. 18. — *Centrale Boekerij.*

Gevraagd bijkrediet : 5,500 frank, noodig in 1930 wegens verhooging van den prijs van de tijdschriften en het bindwerk.

Art. 21^{ter} (nieuw). — *Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche dienstverrichtingen van allen aard met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd krediet : 103,500 frank.

Uitgave wegens toepassing van de overeenkomst van 2 Januari 1927 tusschen den Staat, het Delgingsfonds en de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

Derde afdeling. — Uitzonderlijke uitgaven.

Art. 22. — *Toerusting van een preventorium en oprichten van vier gezondheidstoezichtscentra.*

Gevraagd bijkrediet : 700,000 frank, noodig voor werken waarvan de uitvoering als onvermijdelijk werd bevonden tijdens het inrichten van het domein van Marneffe.

B. — POSTERIJEN

Art. 23. — *Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beambten.*

Gevraagd bijkrediet : 1,600,000 frank, noodig tot dekking van de uitgaven die, inzonderheid, voortvloeien : 1° uit het herzien van de loopbaan van ambtenaars en beambten, met ingang van 1 Januari 1929; 2° uit het verhoogden van de vergoedingen voor tijdelijke dienstwaarneming (uitvoering van een Koninklijk besluit van 31 Mei 1929); 3° uit het betalen van de commissieloonen aan de houders van een hulppostkantoor (dienstjaar 1929); 4° uit het herzien van de loopbaan van postondermeesters.

Art. 24. — *Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel facteur.*

Crédit supplémentaire demandé : 21,250,000 francs.

a) Pour les exercices 1929 et antérieurs : 7,250,000 francs :

nécessaire pour couvrir les dépenses résultant : 1° de la revision de la carrière des facteurs; 2° de la rémunération du personnel nouveau recruté pour le service des colis postaux; 3° de l'accroissement du coût de la prime d'assiduité;

b) Pour l'exercice 1930 : 14,000,000 de francs : justifié par les raisons indiquées sub. litt. a et, en outre, par les extensions de cadre du personnel facteurs-trieurs, facteurs et aides-facteurs.

Art. 25. — *Transport des facteurs.*

Crédit supplémentaire demandé : 31,000 francs,

nécessaire pour couvrir en 1930 les dépenses provenant des diverses augmentations survenues dans les tarifs des tramways.

Art. 27. — *Indemnités pour travail extraordinaire.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,500,000 francs,

nécessaire pour le paiement en 1930 des vacations extraordinaires et dominicales non compensées par des repos dans le délai de deux mois.

Art. 28. — *Frais de déplacements.*

Crédit supplémentaire demandé : 70,000 francs,

nécessaire pour couvrir, en 1929, les dépenses résultant de la majoration des indemnités de déplacements (exécution de l'arrêté royal du 24 avril 1929).

Art. 30. — *Transport des dépêches.*

Crédit supplémentaire demandé : 500,000 francs.

Augmentation de prix de certaines entreprises en vigueur en 1930. Création, en 1930, de services nouveaux nécessités notamment par l'augmentation croissante du trafic et par l'amélioration du service de la distribution des correspondances.

Art. 31. — *Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 22,801.65,

nécessaire par suite du nombre anormal de pertes d'envois recommandés pendant l'année 1929.

Art. 24. — *Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de brievenbestellers.*

Gevraagd bijkrediet : 21,250,000 frank.

a) Voor het dienstjaar 1929 en vroegere dienstjaren : 7,250,000 frank :

noodig tot dekking van de uitgaven die voortvloeien : 1° uit het herzien van de loopbaan der bestellers; 2° uit het bezoldigen van het voor den dienst der postcolli aangeworven nieuw personeel; 3° uit het verhoogén van de kosten der naastigheidspremie;

b) Voor het dienstjaar 1930 : 14,000,000 frank : gerechtvaardigd door de redenen opgegeven onder letter a en, bovendien, door de uitbreidingen van het kader der brievensorteerders, bestellers en hulpbestellers.

Art. 25. — *Vervoer van de brievenbestellers.*

Gevraagd bijkrediet : 31,000 frank,

noodig tot dekking in 1930 van de uitgaven die voortvloeien uit de verschillende verhoogingen van de tramtarieven.

Art. 27. — *Vergoedingen voor overwerk.*

Gevraagd bijkrediet : 2,500,000 frank,

noodig tot dekking in 1930 van het uitbetalen van over- en zondagswerk, dat niet binnen den termijn van twee maand met rust vergoed werd.

Art. 28. — *Vergoedingen wegens verplaatsing.*

Gevraagd bijkrediet : 70,000 frank,

noodig tot dekking, in 1929, van de uitgaven die voortvloeien uit het verhoogén van de vergoedingen voor verplaatsingen (uitvoering van het Koninklijk besluit van 24 April 1929).

Art. 30. — *Vervoer van de postpakketten.*

Gevraagd bijkrediet : 500,000 frank.

Verhooging, in 1930, van den prijs van sommige in werking zijnde ondernemingen. Oprichting, in 1930, van nieuwe diensten inzonderheid uit hoofde van het toenemend verhoogén van het verkeer en van het verbeteren van den dienst voor het uitreiken van poststukken.

Art. 31. — *Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 22,801.65,

noodig ten gevolge van het abnormaal aantal aange-teekende zendingen, verloren geraakt gedurende het jaar 1929.

Art. 32. — *Dépenses pour le service des colis postaux.*

Crédit supplémentaire demandé :
7,000,000 de francs.

nécessaire par suite de l'extension exceptionnelle prise par le nouveau service.

Art. 33. — *Matériel, frais de loyer et de régie, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 3,011,038.91.

a) Exercices antérieurs à 1296 : 493 francs,

nécessaire pour la liquidation de créances atteintes par la prescription (remboursement au propriétaire du local de Wervicq, du montant de contributions foncières qu'il a payées à la décharge de l'Administration).

b) Exercices 1926 à 1929 : fr. 10,545.91,

nécessaire pour la liquidation de prestations fournies par l'Administration des Télégraphes et des Téléphones, réclamées tardivement;

c) Exercice 1930 : 3,000,000 de francs,

nécessaire pour couvrir les dépenses : 1° de mobilier, matériel, machines à écrire, etc.; 2° de loyers d'immeubles pour les services de l'Administration centrale et de renouvellement avec augmentation des loyers de baux échus; 3° d'entretien, de réparation et d'alimentation de véhicules automobiles servant au transport des dépêches postales, etc.; 4° d'abonnements au réseau téléphonique; 5° de prestations à rembourser à d'autres administrations (augmentation des frais de main-d'œuvre, etc.).

Art. 35. — *Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 907.70.

nécessaire pour la liquidation de la part d'intervention afférente à l'exercice 1929.

Art. 36. — *Emoluments, indemnités de caisse, primes et remises.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 430.50.

nécessaire pour le paiement d'émoluments complémentaires à des percepteurs qui ont obtenu, en 1929, une promotion de grade avec effet rétroactif.

Art. 38. — *Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux du Département et du Ministère des Transports.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 122,231.75.

Part de l'Administration des postes dans les crédits supplémentaires sollicités pour les Services centraux.

Art. 32. — *Uitgaven voor den dienst der postcolli.*

Gevraagd bijkrediet : 7,000,000 frank.

noodig ten gevolge van de buitengewone uitbreiding van den nieuwen dienst.

Art. 33. — *Materieel, huur- en bureelkosten, enz.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 3,011,038.91.

a) Dienstjaren vóór 1926 : 493 frank.

noodig tot vereffening van verjaarde schuldvoorwaarden (terugbetaling aan den eigenaar van het lokaal te Wervicq, van het bedrag der grondbelastingen die hij ter ontlasting van het Beheer betaald heeft).

b) Dienstjaren 1926 tot 1929 : fr. 10,545.91,

noodig tot vereffening van het loon voor werkzaamheden verricht door het Beheer van Telegrafien en Telefonen, laattijdig aangevraagd;

c) Dienstjaar 1930 : 3,000,000 frank.

noodig tot dekking van de uitgaven : 1° voor meubelen, materieel, schrijfmachines, enz.; 2° voor het huren van gebouwen voor de diensten van het Hoofd-beheer en voor het hernieuwen, met verhooging van huur, van vervallen huurceelen; 3° onderhoud, herstelling en voeding van auto's voor het vervoer van postpakketten, enz.; 4° voor abonnementen op het telefoonnet; 5° voor verrichtingen die aan andere Beheeren dienen terugbetaald (verhooging van het arbeidsloon, enz.).

Art. 35. — *Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureel, te Berne.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 907.70,

noodig tot vereffening van het aandeel voor het dienstjaar 1929.

Art. 36. — *Emolumenten, kasvergoedingen, premiën en commissieloonen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 430.50,

noodig voor het betalen van bijkomende emolumenten aan postmeesters die, in 1929, bevordering van graad met terugwerkende kracht bekomen hebben.

Art. 38. — *Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten van het Département en van het Ministerie van Verkeerswezen.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 122,231.75.

Aandeel van het Beheer van Posterijen in de door de Centrale Diensten aangevraagde bijkredieten.

Art. 39. — *Subside à la Caisse des ouvriers du Département.*

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs.

Même justification qu'à l'article 10.

Art. 44. — *Déficits de comptables.*

Crédit supplémentaire demandé : 75,000 francs,

nécessaire pour régulariser des déficits présentement signalés à la Cour des Comptes.

Art. 45. — *Pensions et premier terme des pensions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,850,000 francs.

Même justification qu'à l'article 10 et, en outre, accroissement anormal du nombre des pensions.

Art. 46. — *Supplément de pension accordé à M. Krains, directeur général honoraire des Postes.*

Crédit supplémentaire demandé : 376 francs.

Même justification qu'à l'article 10.

Art. 49. — *Subside pour le ravitaillement et le service des cantines.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 20,303.08.

a) Exercices antérieurs à 1926 . . . fr. 47.25;

b) Exercices 1926 à 1929 . . . fr. 255.83,

nécessaire pour la liquidation de créances atteintes par la prescription (part de la Poste dans les frais de location du compteur à gaz du mess des Postes et Télégraphes à Bruxelles Central).

c) Exercice 1930 : 20,000 francs,

nécessaire pour permettre la prise en charge de la part de la Poste, dans les frais d'acquisition de matériel pour le mess.

Art. 50. — *Remboursement à la Marine des frais de transport de la correspondance postale par les mulles Ostende-Douvres.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 404,870.71,

nécessaire pour la liquidation de la redevance afférente à l'exercice 1929.

Art. 51. — *Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit supplémentaire demandé : 1,137,200 francs.

a) Nécessaire à concurrence de 687,200 francs pour la liquidation de la différence entre les réductions de

Art. 39. — *Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement.*

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 10.

Art. 44. — *Tekort van rekenplichtigen.*

Gevraagd bijkrediet : 75,000 frank,

nodig tot regeling van de tekorten die thans bij het Rekenhof aangegeven zijn.

Art. 45. — *Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.*

Gevraagd bijkrediet : 1,850,000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 10 en, bovendien, abnormale verhooging van het aantal pensioenen.

Art. 46. — *Aanvullend pensioen verleend aan den heer Krains, algemeen eere-bestuurder van Posterijen.*

Gevraagd bijkrediet : 376 frank.

Zelfde rechtvaardiging als bij artikel 10.

Art. 49. — *Toelage voor de bevoorrading en den dienst der cantines.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 20,303.08.

a) Dienstjaren vóór 1926 . . . fr. 47.25;

b) Dienstjaren 1926 tot 1929 . . . fr. 255.83,

nodig tot vereffening van de verjaarde schuldverdringen (aandeel van de Post in de huurkosten van den gasmeter voor de mess van Posterijen en Telegrafen, te Brussel-Centraal).

c) Dienstjaar 1930 : 20,000 frank,

nodig tot inontvangstneming van het aandeel van de Post in de kosten van het aankopen van materieel voor de mess.

Art. 50. — *Terugbetaling aan het Zeewezen van de kosten van vervoer der poststukken met de pakbooten Oostende-Dover.*

Gevraagd bijkrediet : fr. 404,870.71,

nodig tot vereffening van de kosten over het dienstjaar 1929.

Art. 51. — *Debetsaldo van de rekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.*

Gevraagd bijkrediet : 1,137,200 frank.

a) Noodig, tot 't bedrag van 687,200 frank, voor de vereffening van het verschil tusschen de vermin-

50 et de 35 % sur les prix des abonnements, etc., ainsi que du coût de la mise en marche de trains spéciaux pour le service postal, etc., en 1929;

b) Suivant les prévisions, le crédit alloué pour 1930 sera insuffisant, certains postes devant figurer au crédit de la Société Nationale ayant été sous-évalués. Un crédit supplémentaire de 450,000 francs est nécessaire.

TABEAU III

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

POSTES

Art. 1. — *Travaux et matériel.*

Crédit supplémentaire demandé: fr. 4,500,000 francs.

Le programme de décentralisation de la distribution postale à Bruxelles comporte une première partie afférente à l'acquisition et à l'aménagement d'immeubles à charge du Budget extraordinaire de 1930. à concurrence de 8 millions de francs.

Ce Budget laissera un disponible d'environ 3 millions 500,000 francs; le crédit supplémentaire demandé formera le complément nécessaire à la réalisation de la première étape de cette réorganisation.

Art. 2. — *Quote-part de la Poste dans les dépenses exceptionnelles des Services centraux (art. 22).*

Crédit supplémentaire demandé : 430,500 francs.

Part de l'administration des Postes dans le remboursement du crédit supplémentaire sollicité à l'article 22.

III. — DISPOSITIONS DIVERSES

(ART. 6 ET 7 DU PROJET DE LOI.)

Art. 6 (du projet de loi). — *Sont relevées de la prescription :*

1° des créances s'élevant à fr. 903.60 à charge du Budget du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique pour l'exercice 1926 (Administration des Chemins de fer).

La loi du 16 août 1927 a autorisé l'imputation sur les allocations budgétaires de 1926 de toutes les créances incombant à l'État du chef de l'exploitation des Chemins de fer et restant à liquider à la date du 1^{er} septembre 1926.

dering van 50 en die van 35 t. h. op de abonnementsprijzen, enz., alsmede van de kosten voor het inleggen van bijzondere treinen voor den postdienst, enz., in 1929;

b) Volgens de voorzieningen, zal het voor 1930 toegerekend krediet ontoereikend zijn, wijl sommige posten, welke op het krediet van de Nationale Maatschappij moesten gebracht worden, te laag geraamd werden. Een bijkrediet van 450,000 frank is noodig.

TABEL III

BUITENGEWONE UITGAVEN

POSTERIJEN

Art. 1. — *Werken en materieel.*

Gevraagd bijkrediet : 4,500,000 frank.

Het programma van decentralisatie van de uitreiking van poststukken, te Brussel, omvat een eerste deel voor het aankopen en inrichten van gebouwen ten laste van de buitengewone Begrooting voor 1930, ten bedrage van 8 miljoen frank.

Die Begrooting laat een beschikbaar bedrag van ongeveer 3,500,000 frank over; het aangevraagd bijkrediet vormt het aanvullend bedrag noodig voor het uitvoeren van het eerste deel van die nieuwe inrichting.

Art. 2. — *Aandeel van Posterijen in de uitzonderlijke uitgaven van de Centrale Diensten (art. 22).*

Gevraagd bijkrediet : 430,500 frank.

Aandeel van het Beheer van Posterijen in de terugbetaling van het bij artikel 22 aangevraagd bijkrediet.

III. — ALGEMEENE BEPALINGEN

(ART. 6 EN 7 VAN HET WETSONTWERP.)

Art. 6 (van het wetsontwerp). — *Zijn van de verjaring ontslagen :*

1° Schuldvorderingen tot een bedrag van fr. 903.60 ten laste der Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart voor het dienstjaar 1926 (Beheer van Spoorwegen).

De wet van 16 Augustus 1927 heeft toelating verleend om op de Begrooting van 1926 alle schuldvorderingen uit te trekken ten laste van den Staat voortvloeiende uit de exploitatie der Spoorwegen en niet vereffend op 1 September 1926.

Toutefois, pour permettre leur liquidation, les créances reprises ci-après doivent être relevées de la prescription :

Créances de 1921 au profit de M. J. Dal-Allard : fr. 903.60;

2° des créances s'élevant à fr. 277.65 à charge du Budget des Finances.

Les sommes mentionnées ci-après, dont la régularisation est demandée par la voie de crédits supplémentaires se rapportant à 1929 et exercices antérieurs, tombent sous l'application des articles 34 et 36 de la loi du 15 mai 1846 :

Art. 27. — *Matériel.* — Deux sommes de fr. 191.45 et fr. 86.20 provenant respectivement des exercices 1922 et 1923 et représentant le prix d'imprimés dont l'acquisition a été faite par des receveurs des contributions.

Art. 7 (du projet de loi). — Le libellé de l'article 109 du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires de 1930 :

« Jonction Nord-Midi : Adjudication-concours des travaux de la jonction » est complété de la manière suivante :

« *Jonction Nord-Midi : Adjudication-concours des travaux de la jonction, etc.* »

La Cour des Comptes a refusé de viser certaines créances se rapportant à de menus travaux effectués pendant la période 1926-1930 aux ouvrages de la Jonction Nord-Midi en vue de leur préservation ou en vue d'assurer la sécurité publique à leurs abords. D'autre part, une délibération du Conseil des Ministres en date du 30 juin 1930 autorise l'engagement d'une dépense de 125,000 francs nécessaire à l'établissement d'un trottoir autour des bâtiments érigés à la place de la Constitution et au boulevard du Midi.

Le complément de libellé proposé, permettra de poursuivre l'apurement des créances litigieuses.

Art. 8 (du projet de loi). — Cet article est introduit pour parer à toute éventualité.

Doch, ten einde de vereffening mogelijk te maken der hierna genoemde schuldvorderingen, moeten deze van de verjaring ontslagen worden :

Schuldvorderingen van 1921 ten bate van M. J. Dal-Allard : fr. 903.60;

2° Schuldvorderingen tot een bedrag van fr. 277.65 ten laste der Begrooting van Financiën.

De hierna vermelde sommen, waarvan de regularisatie gevraagd wordt door middel van bijkredieten betreffende 1929 en vorige dienstjaren, vallen onder toepassing van artikel 34 en 36 der wet van 15 Mei 1846 :

Art. 27. — *Materieel.* — Twee sommen van fr. 191.45 en van fr. 86.20 voortkomende onderscheidenlijk van de dienstjaren 1922 en 1923 en vertegenwoordigende den prijs van drukwerken waarvan de aankoop door de ontvangers der belastingen gedaan werd.

Art. 7 (van het wetsontwerp). — De opstelling van artikel 109 van de Begrooting der Builengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1930 :

« Noord-Zuidverbinding : Aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken » is voliedigd als volgt :

« *Noord-Zuidverbinding : Aanbesteding-wedstrijd voor de verbindingswerken, enz.* »

Het Rekenhof heeft haar visa geweigerd voor zekere schuldvorderingen betrekking hebbende op enkele klein werken uitgevoerd, gedurende het tijdperk 1926-1930 voor het vrijwaren der werken van de Noord-Zuidverbinding alsook om de openbare veiligheid in de omgeving te verzekeren. Anderzijds laat eene beraadslaging van den Ministerraad van 30 Juni 1930 de betaalbaarstelling toe eener uitgave van 125,000 frank noodig geacht tot het aanleggen van een voetpad rondom de gebouwen opgericht op het Grondwetplein en de Zuidlaan.

De voorgestelde aanvulling van den tekst zal de aanzuivering de betwiste schuldvorderingen toelaten.

Art. 8 (van het wetsontwerp). — Dit artikel wordt ingevoerd om te voorzien in alle eventualiteit.